



POLITIK

« Dat si keng eidel Wierder »

Alors que la droite perd ses repères atlantistes, la gauche retrouve ses marques anti-américaines

„Ich habe mehr Reichweite als die Politiker hierzulande“

Almin Hrkic ist als Mood Luxembourg für seine Videos über Restaurants bekannt. Gelegentlich redet der Influencer auch über Politik

Crédit défense

Yuriko Backes face aux dépenses massives liées à la remilitarisation de l'Europe. Un portrait

WIRTSCHAFT

Noch nicht Plastikfrei

Ein reifes Pfandsystem für Mehrwegbehälter lässt auf sich warten, Verpackungen landen zu oft in der Verbrennungsanlage und der Umweltminister Serge Wilmes kommuniziert kaum über Abfallpolitik

FEUILLETON

„Keine Guten und Bösen in dieser schwarz-weißen Welt“

Die Serie *Marginal* beruht auf wahren Kriminalgeschichten aus dem Luxemburger Nationalarchiv. Blick in Frédéric Zeimet und Loïc Tansons Episoden



Aktionismus

IIII Sarah Pepin

Der Tiefpunkt war am Montag im Gemeinderat von Luxemburg-Stadt wohl erreicht, als Lydie Polfer einen Mord an einem elf-jährigen Mädchen in Frankreich als Rechtfertigung für Videoüberwachung nutzte. Immerhin sei der Straftäter in diesem Fall durch Kameramaterial ermittelt worden. Ein Lehrstück in Sachen Populismus. Was könnte schlimmer sein als der Tod eines Kindes? Auf diesen gemeinsamen Nenner kann sich die Bevölkerung einigen. Aber wenn sie Angst schürt, liefert die liberale Bürgermeisterin die Lösung fürs Problem gleich mit: Mehr als fünf Dutzend neue Kameras, die die Bürger/innen Bonnewegs ständig überwachen werden und nebenbei möglicherweise dabei helfen, ein paar Straftaten aufzuklären. Die große Frage, die auch am Montag niemand beantworten konnte, lautet: Welche Straftaten sind das? Bei Drogendelikten hilft die Überwachung wenig. Der In-Flagranti-Prozentsatz liegt bei circa vier Prozent. Der Vandalismus in den Vorgärten, der den Anwohner/innen im Bahnhofsviertel zurecht sauer aufstößt – auch dafür eignet sich Visupol nicht besonders gut, denn immerhin sind die Hauseingänge maskiert, privates Eigentum wird unkenntlich gemacht.

Ein gewisses Maß an Emotion in der Politik ist sicherlich nützlich. Maren Urner, Neuropsychologin und Autorin von *Radikal Emotional. Wie Gefühle Politik machen*, erklärt, dass Überzeugungen immer mit Gefühlen zu tun haben – dass Entscheidungen auf Emotionen basieren. Sie plädiert dafür, dass politisch Verantwortliche öfters zugeben sollen, wenn sie sich unsicher sind oder etwas nicht wissen. Also das Gegenteil dessen, was ständig im Parlament und in Gemeinderäten passiert. Nicht Demut wird belohnt, sondern aggressive Besservisserei. Die Rhetorik, die sich derzeit in weiten Teilen Europas und jenseits des Atlantiks beobachten lässt, versetzt unser Gehirn in einen konstanten Kampf-oder-Flucht-Modus. Die Regulation fällt schwer. In Luxemburg ist diese Rhetorik (die ADR ausgenommen) und außerhalb des Wahlkampfs bisher allgemein noch milde. Doch es gibt sie auch in der politischen Mitte, wie Polfer am Montag erneut bewies. Weitere Ausreißer in diese Richtung waren Aussagen der Politikerinnen Simone Beissel (DP) und Astrid Lulling (CSV) während der Debatte um das Bettelverbot, oder Marc Lies' *Facebook*-Post zur Einwanderung. Angst zu schüren, und doch gewählt zu werden, funktioniert freilich nur dann, wenn Aktionismus Teil der Strategie ist.

Die Polizei wollte die Anzahl an Kameras der Visupol dem *Land* gegenüber nicht beziffern, da es sich „um unterschiedliche Arten“ handle. Mit den 67, die in geraumer Zeit Bonneweg schmücken werden, sind es jedenfalls mehr als 300 für die Hauptstadt. In George Orwells Heimat Großbritannien hängen mittlerweile mehr als sieben Millionen Kameras, gibt die British Security Association an – eine Kamera pro elf Einwohner. Ans CCTV haben sich die Briten gewohnt. Es ist Teil des Alltags und wird kaum infrage gestellt. Eben diese Normalisierung gilt es zu verhindern. Das tat David Wagner von Déi Lénk, als er davor warnte, den schleichenden Prozess zu banalisieren – und in zehn Jahren die KI-Gesichtserkennung gutzuheißen.

Für einen Eingriff in die Privatsphäre der Anwohner/innen – die Polizei schätzt das Risiko dazu in seinem Bericht zur Lage in Bonneweg als hoch ein – wären eindeutige Daten von Vorteil. Doch die gibt es in dieser Form kaum – außer, dass es in diesem Radius in Bonneweg regelmäßig zu Delikten kommt. Die Studie der Generalinspektion der Polizei, die der damalige grüne Minister für Innere Sicherheit François Bausch 2019 in Auftrag gegeben hatte, zeigt keine eindeutige Verbesserung auf. Das soll niemanden stören. Innen- und Polizeiminister Léon Gloden (CSV) sagte am Dienstag mit einem Lächeln im Parlament in Bezug auf die Videoüberwachung: „Dee sech näischt ze Scholde komme léisst, dee brauch jo och näischt ze fäerten.“

Allein Déi Lénk stimmten im Gemeinderat dagegen, die Grünen enthielten sich. Obwohl die LSAP sich im Comité de Prévention noch für das Projekt ausgesprochen hatte, hat die neue sozialistische Garde unter Maxime Miltgen und Gabriel Boisante eine Kehrtwende gemacht. Dabei klang Boisante plötzlich mehr wie Tom Krieps, der über ein Dutzend Jahre im Gemeinderat saß und die Freiheitseinschränkung der Videoüberwachung kritisch sieht. Auch die LSAP enthielt sich am Ende. ●



« Dat si keng eidel Wierder »

IIII Bernard Thomas

Alors que la droite perd ses repères atlantistes, la gauche retrouve ses marques anti-américaines. Retour sur une semaine qui a ébranlé l'Europe



«Mir waren nach ganz amerikanesch »
– Ce samedi au congrès du CSJ

Le CSV fait son deuil de l'atlantisme. Ce samedi, le choc de la veille était encore perceptible au congrès du CSJ à Grevenmacher. Claude Wiseler, Gilles Roth et Luc Frieden avaient mis leur col roulé noir. « Nous ne sommes plus sûrs de savoir qui est notre ami et qui n'est pas notre ami », a avancé le président de la Chambre. Et d'ajouter illico : « Nous allons évidemment essayer de maintenir l'amitié avec l'Amérique. C'est une obligation historique. C'est également une nécessité. Si nous allons réussir, c'est une autre question par contre... » Luc Frieden a, lui aussi, tenté le grand écart. « Dat ass am Fong ee grouse Broch », a-t-il constaté. Mais « bei aller Trauregkeet », les États-Unis resteraient « un partenaire important » tant militaire qu'économique. Invité le lendemain sur le plateau de *RTL-Télé*, Luc Frieden dira avoir eu les larmes aux yeux en voyant Volodymyr Zelensky se faire humilier en direct à la Maison blanche. Ces images l'auraient « choqué », « perturbé ».

« Mir waren nach ganz amerikanesch », a expliqué Marc Spautz aux membres du CSJ, pour la plupart nés après l'an 2000 (lire page 11). Le chef de fraction a raconté comment, en 1984, il a commencé à travailler chez la WSA, l'entrepôt de l'Otan et de l'armée américaine à Sanem, rappelant que « le front traversait directement l'Allemagne ». Le réalignement russe de Trump a pris le CSV de court. Son logiciel idéologique est devenu inopérant. « C'est un nouveau moment pour moi-même, mais aussi pour ma génération », a concédé Spautz. « Il y a trois ans encore, je n'aurais pas pu m'imaginer dire un jour : 'On ne peut pas rester dans la dépendance de l'Amérique.' » (Même si Macron avait plaidé, dès 2017, dans son discours à

la Sorbonne, pour « l'autonomie stratégique de l'Europe ».) Les intervenants cherchaient les bonnes métaphores pour décrire la *terra incognita*. « Si on ne fait pas attention, on va se retrouver entre les USA et la Chine, comme un touriste sans Google Maps », a avancé l'eurodéputée Martine Kemp. La formule n'a fait rire personne.

Luc Frieden n'a pas résisté à la tentation de faire du Luc Frieden. Le temps du « leadership » serait venu, a-t-il lancé aux jeunes gens sérieux du CSJ, faisant son propre éloge : « A menger politescher Zäit hunn ech eng Rei där Krise gesinn... » Il évoquait les attentats de 2001 (« do huet Europa gesot, elo kommen d'Fundamentalisten an déi maachen alles futti ») et à la crise financière (« wou gesot gouf [...], mir ginn alleguernten aarm »). Mais l'Europe, unie, s'en serait à chaque fois sortie ; ce qui fonderait son « optimisme » actuel. Alors que le Grand-Duché semble relégué sur le banc des spectateurs, le Premier ministre répète qu'il serait en contact permanent avec les autres chefs d'État, insistant sur « déi Telefongespräicher, déi ech an de leschten Deeg an och nach haut geféiert hunn ». Luc Frieden s'est affiché volontariste : « Si nous ne tombons pas d'accord à 27, nous allons le faire à 25. Si la Hongrie et la Slovaquie veulent emprunter d'autres voies, qu'ils empruntent d'autres voies. Mir dierfen eis dovun net bremsen loosse. » Il y a peu, Frieden exprimait encore sa volonté de « comprendre » les vues d'Orbán. (Ce qui lui avait valu le sobriquet d'« EU's Orbán whisperer » dans *Politico*.) Il a changé d'avis entretemps.

[...]

« Se placer du bon côté de l'Histoire »
– Luc Frieden et Xavier Bettel, ce mardi à la Chambre

[Suite de la page 3]

Les déclarations ciselées de Frieden contrastent avec les improvisations de son ministre des Affaires étrangères. « L'Europe doit réunir ces gens autour d'une table » a lancé Xavier Bettel dimanche soir sur *RTL-Télé*, en faisant référence à Zelensky et Trump. Le politicien libéral s'est affiché accommodant : « Mais pas d'action contre l'Amérique ! J'insiste sur ce point. » Il faudrait trouver « un dénominateur commun » et surtout ne pas courroucer le président des États-Unis qui sera encore en fonction « pour un long moment ». Le Premier a lui aussi tenté de ménager les susceptibilités américaines : « Ceci n'est pas une attitude contre l'Amérique, c'est une attitude pour l'Europe », a-t-il proclamé mardi à la Chambre. Pendant ce temps, le président de l'American chamber of commerce se fâchait sur LinkedIn : « Let's calm the hateful anti-US rhetoric. [...] Americans are simple. They want respect, appreciation and fair treatment. »

Pas de *bashing* contre les États-Unis, telle est la consigne donnée au sein de la fraction du CSV. On sent une certaine réticence à caractériser la nouvelle Amérique de Trump. Ce samedi, chez le CSJ, Marc Spautz a fait une longue périphrase en parlant du « président d'une grande démocratie » : « En même temps, et je vais peut-être dire quelque chose que je vais un jour regretter, il s'entoure d'oligarques, *fir et dann elo mol esou auszedrecken*. » L'opposition a moins besoin de s'encombrer de bienséance diplomatique. Franz Fayot parle d'« un pays en train de glisser à grande vitesse vers le fascisme », tandis que David Wagner évoque « les vautours de Washington et de Moscou ». L'administration de Trump coche de plus en plus de cases dans la *check list* autoritaire : La glorification d'un passé imaginaire, des visées expansionnistes (du Groenland à Gaza, en passant par le canal de Panama), la marginalisation des médias critiques, le revanchisme cultivé envers les adversaires et anciens alliés. À cette liste, la journaliste russo-américaine Masha Gessen ajoute le mensonge typiquement trumpien : « It is the power lie or the bully lie. [...] There is no defense against this lie because the point of the lie is to assert power, to show I can say what I want, when I want to. »

Dans un monde qui est devenu très vite très hostile, le réarmement est présenté comme le nouvel impératif européen. D'où proviendra l'argent ? Voilà la *Gretchenfrage* qui va dominer le débat politique des prochains mois. (À côté du

« How To Spend It » ; d'autant plus que, sans industrie d'armement, la promesse d'un keynésianisme militaire sera difficile à tenir) Ce samedi, au congrès du CSJ, Marc Spautz a préféré s'en tenir à une formulation pudique : « Et muss een de Budget e bëssen ëmstimuléieren ». Bien que réputé pour sa prudence, Claude Wiseler s'est aventuré loin : « De Gilles [Roth] wäert do am Vierdergrond stoen, dat wäert sécherlech eng ganz Rei Sue kaschten. An mir mussen déi organiséieren. An dat heescht, datt mer op enger anerer Plaz musse spueren. Dat si keng eidel Wieder. »

Le ministre des Finances (et potentiel premier ministrable) était pourtant sur une bonne lancée, distribuant des cadeaux fiscaux au nom du « méi Netto vum Brutto ». Le malheur des temps le poussera dans un rôle moins populaire. En début de semaine, Gilles Roth était en tournée à travers les pays baltes, où il visitait des centres militaires et discutait de dépenses de défense. « La guerre est palpable », est-il cité dans le communiqué officiel. En mars 2022, alors que les troupes russes étaient à une quinzaine de kilomètres de Kiev, le politicien d'opposition Gilles Roth s'offusquait surtout des prix à la pompe : « D'Leit brauchen elo keng Geopolitik, si brauche keng Beléierungen, mee si brauche virun allem Alldags- an Terrainspolitik », s'exclamait-il alors à la Chambre.

Dimanche, Luc Frieden a tenté de rassurer les spectateurs de *RTL-Télé* : Les investissements militaires ne se feraient pas aux dépens de la politique sociale ou des énergies renouvelables. Deux jours plus tard, il a esquissé trois pistes sans se fixer : la dette, les fonds européens ainsi qu'une « autre politique financière » (lire : un paquet d'austérité). Ce sera probablement un mélange des trois. Restera à en déterminer les proportions. Le grand marchandage devrait débuter dès le prochain conseil de gouvernement. (Au sein de la fraction CSV, le débat n'aurait pas encore été mené, dit Marc Spautz au *Land*.) La décision devra être prise « au cours des prochains mois, voire des prochaines semaines », a annoncé le Premier, donnant comme date-butoir le prochain sommet de l'Otan en juin (l'état de la nation devrait avoir lieu peu avant). Puisque cette question engagera le pays au-delà d'une législature, Frieden promet de consulter tous les partis, afin de dégager « un consensus fort ».

Après avoir fait le deuil de l'atlantisme, le CSV et le DP sont-ils prêts à faire la croix sur la limite (auto-imposée)

« De Gilles [Roth] wäert do am Vierdergrond stoen, dat wäert sécherlech eng ganz Rei Suen kaschten. An mir mussen déi organiséieren. An dat heescht, datt mer op enger anerer Plaz musse spueren. »

Claude Wiseler, ce samedi au congrès du CSJ

des trente pour cent d'endettement ? Étant donné le fétichisme du « triple A », les réticences sont énormes. À moins que Luc Frieden n'imité le revirement de son alter-ego Friedrich Merz, un autre atlantiste et *deficit hawk* en voie de conversion. L'annonce du futur chancelier de desserrer la « Schuldenbremse » a scandalisé la presse germanophone de droite : « Merz-Milliarden-Miese » (*Bild*), « Der Zweck heiligt nicht alles » (*FAZ*), « Schuldenorgie » (*NZZ*).

Un autre tabou pourrait bientôt tomber : La confiscation des avoirs russes gelés. Ce mardi, le LSAP, Déi Gréng et Déi Lénk ont défendu cette idée au Parlement qui pourrait libérer plus de 200 milliards d'euros. Luc Frieden reste très tiède sur la question, peut-être par crainte de se faire mal voir par la place financière et ses clients privés. Son argumentation reste en tout cas purement formaliste : Ces avoirs étant principalement détenus à travers la chambre de compensation Euroclear, ce serait à la Belgique d'en

Fred Keup, ce mardi, avant la déclaration du Premier ministre



Sven Becker

décider, a-t-il expliqué. Si la Pologne et les pays baltes sont favorables à une confiscation, la France et l'Allemagne y restent pour l'instant opposées, craignant de créer « un précédent économique » et d'effaroucher les investisseurs. Or, leur position serait en train de changer, note le *Financial Times* ce mardi.

Depuis une semaine, le discours politique puise pleinement dans le pathos, un registre généralement délaissé au pays du pragmatisme. C'est la mine grave que le Premier ministre s'est avancé vers le pupitre de la Chambre, ce mardi en début d'après-midi. Le Luxembourg devrait se placer du bon côté de l'Histoire qui s'écrit ces jours-ci. Si l'Ukraine tombait, les États baltes et la Pologne seraient les prochaines proies. Le Premier ministre a envisagé la possibilité que des troupes pourraient être stationnées dans en Ukraine. Il l'a fait avec toutes les précautions rhétoriques imaginables : « Si nécessaire, nous allons, le moment venu, participer à des garanties de sécurité. Ils ne sont pas à l'ordre du jour aujourd'hui, et on ne nous l'a pas demandé jusqu'à présent. » Les soldats luxembourgeois pourraient uniquement participer à une opération de maintien de la paix, a assuré Frieden, et ceci dans le cadre d'un mandat international ou européen, et avec l'accord de la Chambre.

La trajectoire de la hausse des dépenses militaires devrait être « fondamentalement » revue : « Mir wärten net derlaanscht kommen », a dit Luc Frieden ce mardi (lire page 9). Le consensus politique était très large, allant du CSV à Déi Lénk. Mais face au *Land*, Laurent Zeimet estime que « ce ne sera pas simple de convaincre les gens » : « Je ne me fais pas d'illusions sur ce point. » Fraîchement de retour de Kiev, le député CSV a tenu un discours émotionnel à la Chambre « Mir wëllen e Fridden a Fräiheet – a kee Liewen op de Knéien », a-t-il conclu. Gusty Graas (DP) a souhaité que le Luxembourg ne « joue pas au parasite ». Yves Cruchten (LSAP) a estimé que depuis vendredi, « liewen mir op en Neits an enger neier Zäit » : « Do musse verschiddener, vläit och mir, iwwert hiren eegene Schiet sprangen », a-t-il ajouté en référence aux dépenses militaires. Sam Tanson (Déi Gréng) a félicité le Premier pour « ses mots clairs ». En fin de compte, a-t-elle estimé, l'argent serait « un détail technique » : « Wann et haart op haart kënnt, da sinn déi do », c'est ce qu'auraient prouvé les crises bancaire et sanitaire. Quant à Sven Clement (Pirates), il a plaidé pour produire et consommer européen.

David Wagner (Déi Lénk) a adopté une grille d'analyse trotskiste, évoquant « une guerre contre le fascisme impérial », menée activement par Poutine et soutenue passivement par Trump. Il faudrait faire preuve de solidarité envers les travailleurs ukrainiens qui assurent le gros de l'effort de défense : « On ne refuse pas l'aide à un agresseur », a déclaré Wagner, tout en rappelant son opposition à « une spirale de la militarisation » domestique. Alors que la droite perd ses repères atlantistes, la gauche retrouve ses marques anti-américaines.

Face à cette unanimité, Fred Keup a eu jeu facile. « Nous préférons une paix injuste à une guerre juste », a-t-il lancé. « Nous avons concrètement besoin de paix, de paix, de paix », a martelé le chef de fraction ADR. Pour se prémunir, il a d'entrée posé le fait que la Russie a attaqué l'Ukraine, en « violation flagrante » du droit international. Beaucoup moins habile était son plaidoyer pour « une politique d'apaisement », dont on connaît le succès historique. Ce lundi, lors d'une réunion de la commission des Affaires étrangères, Keup a laissé la parole à Fernand Kartheiser. Le même jour, l'eurodéputé ADR a envoyé une lettre, empreinte de flageolnerie, à Donald Trump, félicitant ce « tireless champion of freedom » de ses efforts pour « normaliser les relations avec la Fédération de Russie. » L'eurodéputé luxembourgeois se recommande au président américain comme une sorte de martyr, diffamé par « les médias dans [son] pays » ainsi que par « les parlementaires à travers le spectre politique ».

Fred Keup a choisi un autre angle d'attaque : « D'où allez-vous sortir l'argent ? Je vous préviens – t'ass wierklech net béis gemengt – mais les populations européennes ne vont pas l'accepter ». Il s'est référé au dernier Eurobaromètre de l'automne dernier, selon lequel seulement 47 pour cent des sondés luxembourgeois se disent favorables à l'achat et à la livraison d'équipements militaires à l'Ukraine. Un taux qui a chuté de onze points de pourcentage. Comme durant le Covid, l'ADR va tenter de séduire des parties de cet agrégat statistique très hétéroclite, qui va des pacifistes de la vieille école aux adeptes du nouvel autoritarisme.

Après plus d'une heure de discussions géopolitiques en plénière, arrive l'heure des questions au gouvernement. Quasiment sans transition, Maurice Bauer (CSV) est appelé pour présenter sa question sur les « Lachgaassbon-

bonne ». Le gaz hilare serait « ganz en vogue als Party-Drog », croit savoir le député CSV. Or, les bonbonnes risqueraient d'exploser dans les incinérateurs des déchets. Au tragique succède le comique. Le monde s'écroule, le quotidien parlementaire continue.

Des fois, le Grand-Duché se rappelle ses vulnérabilités inhérentes. Issu du droit des affaires, Luc Frieden rêvait le Luxembourg en plateforme financière hors-sol, à l'image de Singapour ou de Doha. Il invoque aujourd'hui le droit international et le multilatéralisme : « Nous pouvons nous accrocher aux traités, les traités de l'Otan, les traités de l'Union européenne », a-t-il déclaré ce samedi face aux jeunes du CSV. Le Premier ministre a tenté de prendre la mesure du « changement historique » qui venait de s'opérer. Que celui avec « le plus de pouvoir et d'armes » puisse simplement envahir son voisin, voilà qui serait « dramatique, surtout pour les petits pays comme le nôtre ». Mais la liberté serait également menacée de l'intérieur par des forces « d'extrême-droite et parfois d'extrême-gauche ».

Le congrès du CSJ s'est tenu dans la ville natale de Joseph Bech, dont l'Histoire aura surtout retenu la loi muselière. Le nouveau centre culturel Machera, où se rassemblaient la cinquantaine de politiciens en herbe, se trouve à 150 mètres de la sculpture monumentale érigée en l'honneur du notable de droite, ministre des Affaires étrangères entre 1926 à 1959. C'est Joseph Bech qui, au lendemain de la guerre, avait poussé à l'abandon de la neutralité (contre

l'opposition des socialistes et communistes), et œuvré à l'intégration du Luxembourg au sein du Pacte atlantique.

Dans « Un nain à la table des géants » (*Hémecht*, 2018), l'historienne Aurélia Lafontaine a tenté d'évaluer le rôle joué par le Luxembourg dans la création de l'Otan. (*Plot spoiler* : Il était « relativement marginal ».) Hugues Le Gallais, l'ambassadeur luxembourgeois à Washington, se montrait surtout soucieux de « ne froisser personne », revendiquant ouvertement « un rôle passif ». Dans une lettre à Bech, il revient sur une conversation avec le principal fonctionnaire du State Department : « J'ai répondu que je préférerais qu'il demande d'abord l'avis de mes collègues belge et hollandais et j'ai ajouté que si ces deux-ci avaient le même point de vue, je me rallierais à eux pour maintenir l'esprit Benelux. Cette remarque a fait rire. »

« Le Luxembourgeois n'a guère le goût de la chose militaire », notait le *Land* en 1955. Depuis les années 1960, les gouvernements successifs ont marchandé avec l'Otan sur la part du PIB consacrée au budget de la défense, se voyant régulièrement reprochés de « mettre en cause la solidarité atlantique ». « The post-war Luxembourg Army never experienced a genuine societal integration and acceptance, but rather a slow alienation from civil society », note le jeune historien Félix Streicher dans *Militärgeschichte Luxemburgs* (2022). Ces paramètres historiques ont été bouleversés par le risque de voir émerger, à côté de la Russie et de la Chine, un troisième bloc autoritaire. ●



Mir setzen eis ouni faul Kompromësser fir lech an!

apes S

kritesch & onofhängeg
www.apess.lu

association des professeurs de l'enseignement
secondaire et supérieur du grand-duché de luxembourg a.s.b.l.

Wale fir d'Chambre des fonctionnaires et employés publics 2025

BLÖG



POLITIK

Inside the deepfake

Comme Melania Trump, Sven Clement s'inquiète des deepfakes porno. La ministre de la Justice répond ce mardi à la question parlementaire du député Piraten que de tels cas n'ont pas été identifiés par le parquet. Elisabeth Margue (CSV) explique que le code pénal n'est pas équipé spécifiquement pour ces productions via „l'intelligence artificielle“ mais celles-ci tomberaient le cas échéant sous les dispositions générales relatives aux atteintes à l'honneur. « Dës Dispositiounen ginn technologieneutral applizéiert », souligne la ministre de la Justice. Elisabeth Margue précise en outre que le « Code of practice on disinformation » inclus au Digital Services Act

européen s'attaque à la diffusion de contenus en ligne bidons en favorisant « la coopération entre ses signataires ». « Den AI Act gesäit spezifesch vir, wann déi Dispositiounen bis a Kraaft sinn, dass d'Bierger kloer informéiert ginn, wann et sech bei engem Inhalt ëm een Deepfake handelt », dit-elle (photo: sb). PSO

Glaubwürdigkeit

„Et si keng Sanktiounen um Dësch geweescht – ob wéi enger Sprooch muss ech dat soen?“, schrie Außenminister Xavier Bettel am Dienstag durch die Kammer. Es ging um die Frage, ob Xavier Bettel (DP) am 24. Februar in Brüssel ein Veto gegen Sanktionen gegen ruandische Personen eingelegt hat, die die M23-Miliz im Ostkongo unterstützen. Zunächst titelte der flämische *Standaard* „Luxemburg blockiert Sanktionen gegen Ruanda, später griffen das *Luxemburger Wort*, *Jeune Afrique* und die *Süddeutsche Zeitung* Bettels Bedenken gegen Sanktionen auf. In einem Presseschreiben im Anschluss an die Sitzung in Brüssel verlautbarte Bettel, er wolle die fürs Wochenende geplanten

Verhandlungen zwischen den Konfliktparteien noch abwarten, bevor Sanktionen beschlossen werden. Eine resolut vorgetragene Blockade klingt anders; nach einem Verzögerungsmanöver sieht es dennoch aus. Es habe in Brüssel allerdings kein „acte juridique“ vorgelegt, den er hätte blockieren können, sagte Bettel am Dienstag in seiner öffentlichen Erklärung. Weshalb er das jetzt erst klarstellen will, wollte das *Tageblatt* wissen; worauf Bettel antwortete: „Et huet kee Journalist bei mir nogefrot“. Daraufhin postete der *Wort*-Journalist Diego Velazquez auf seinem Blue-Sky-Kanal, Bettel verbreite „Fake News“ und pinnte seine per Mail geäußerte Kontaktaufnahme vom 24. Februar an. Am Wochenende hatte der Journalist bereits kommentiert, Bettels Glaubwürdigkeit sei in Frage gestellt, denn weder Premier Luc Frieden, luxemburgische Diplomaten noch der historisch engste Partner, Belgien, seien über seinen Alleingang im Februar vorab informiert worden. Im Parlament kommentierte die grüne Abgeordnete Sam Tanson, sie meine nicht, dass es förderlich sei für die Demokratie „mam Fanger op d'Press ze weisen“. SM



Frauen-Führung

Eurostat veröffentlichte drei Tage vor dem Internationalen Frauentag am 8. März auf *Instagram* eine Statistik zu Frauen in Führungspositionen. Mit 22 Prozent landete Luxemburg auf dem letzten Platz. EU-Spitzenreiter sind Schweden, Lettland und Polen mit rund 43 Prozent. Insgesamt zählt die EU 3,7 Millionen Frauen auf Managementposten. Die Erhebungen beziehen sich auf das Jahr 2023. SM

PERSONALIEN

Claudine Konsbruck,

Juristin und ehemalige CSV-Abgeordnete, übernimmt ab April und bis 2033 nadie Rolle des Ombudsman nach der Rechtsanwältin Claudia Monti. (Monti wird nun im Verwaltungsrat von Hëllef um Terrain tätig werden.) Seit mehr als zwei Jahrzehnten ist sie im Justizministerium tätig und beriet fünf Justizminister. Von 2011 bis 2023 saß sie im Gemeinderat der Hauptstadt. 2018 war sie drei Monate Abgeordnete im Parlament, verpasste dann den Einzug fürs zweite Mandat knapp. Seit 2007 ist

sie zudem Präsidentin der Asbl. Rëm Schaffen, die Frauen nach dem Kinderkriegen den Weg auf den Arbeitsmarkt erleichtern wollte und sich nun an alle Arbeitssuchenden richtet. SP

Ines Kurschat,

ehemalige *Land*-Journalistin und nun Chefredakteurin des *Wort* und Publikationsdirektorin von Mediahuis Luxemburg, hat in einem internen Interview erklärt, wie sich die größte Tageszeitung hierzulande in Zukunft aufstellen will: Mehr Meinungsvielfalt, eine stärkere Verbindung zwischen den „Brands“, also den dem Konzern angehörenden Pubikationen *Luxembourg Times*, *Virgule*, *Télécran* und *Contacto*, Journalismus mit Tiefe und die Erweiterung der Zielgruppe zu jüngeren Generationen. Sie räumte ein, der Konzern habe eventuell etwas zu spät auf den Weg der Digitalisierung gesetzt. In Zukunft soll es in der Folge beim *Wort* mehr Video- und Podcastcontent geben. SP

BILDUNG

Français oder Deutsch

An der Organisation des Sprachunterrichts scheiden sich die Geister – und entflammen sich derzeit wieder Ängste. In den vom liberalen Bildungsminister Claude Meisch geschaffenen europäischen Schulen gibt es mitunter Septième-Schüler/innen, die gänzlich auf Französisch unterrichtet werden. Das finden nicht alle gerecht. Der ADR-Abgeordnete Fred Keup wollte in einer parlamentarischen Anfrage wissen, ob es auch Überlegungen gebe, germanophonen Schüler/innen, die mit Französisch



Probleme hätten, entgegen zu kommen. Das sei nicht geplant, antwortet Claude Meisch, denn in den europäischen öffentlichen Schulen gäbe es bereits germanophone Sektionen und im Général sei die Unterrichtssprache in den hohen Klassen eh bereits Deutsch – man könne also unabhängig vom schulischen Niveau dem Französischen aus dem Weg gehen. Auch die Lehrgewerkschaft SEW hatte sich diese Woche um die Sprachkompetenzen gesorgt: Vor dem Hintergrund einer zusätzlichen Sportstunde, die das Bildungsministerium im Rahmen seiner Kampagne zu mehr Bewegung und weniger Bildschirmzeit einführen wird, müsse dann eine Stunde Französisch oder Deutsch erhalten – und die Sprachkenntnisse würden leiden, so die Gewerkschaft in einem Schreiben. (Foto: sb) SP

Erratum

Im Rahmen des Prozesses von Flavio Becca gegen *RTL* haben die Richter/innen nicht gesagt, bei der Klage handle es sich um einen Einschüchterungs- oder Drohversuch von seitens Becca mit „injonction de lui conférer un traitement préférentiel“, wie fälschlicherweise im *Land* des 28. Februar stand. Diese Zitate sind Teil des abschließenden Fazits des Journalisten Eric Ewald, auf das sich die Richter/innen in ihrem Urteil beriefen.



Post-postheroischer Abend

IIII Stéphanie Majerus

Am vergangenen Montag verteidigte kein Podiumsteilnehmer des *public forum* die Devise „Frieden schaffen ohne Waffen“. Auf dem Podium in den Rotunden waren sich Stéphanie Empain (déi Gréng), Rainer Hesse (Militärsoziologe) und der Historiker Claude Ewert einig, nur eine Militarisierung der Gesellschaft könne für die Sicherheit Europas sorgen. Im Sinne der Verteidigung, nicht eines Angriffs, betonten sie. Es klang trotzdem krude, als die grüne Parteipräsidentin meinte: „An ech hoffen, datt mer an Europa, wann dee Moment kënnt, eis Leit och kënne schécken.“ „Ihr Grünen wart mal Pazifisten. Jetzt seid ihr reaktionär“, warf ihr der Politologe Armand Clesse unter anderem deshalb im Publikumsgespräch vor. Sie

sei noch immer Pazifistin, nur könne man diese Situation nicht mit einem „Besenstil“ entschärfen, antwortete Empain. Woraufhin einige ihm Saal applaudierten. Man müsse aufrüsten, um einen Krieg zu verhindern, so ihre Analyse.

Auch Rainer Hesse meinte, verantwortungsbewusst zu handeln, heiße sich vorbereiten. „Keiner ist bereit, seine Leute zu opfern. Und Menschenverluste verhindert man, indem man technische Voraussetzungen schafft, so wie die USA – und Geld in die Hand nimmt.“ Dass es zu einem neuen Frontverlauf in Mittel- oder Westeuropa komme, sei eher unwahrscheinlich. Aber ein ziviler Katastrophenfall nicht: Falls

man in Luxemburg den Strom lahmlegt, funktionieren diese auf Dienstleistungen aufbauende Gesellschaft nicht mehr, so Hesse.

Das Private und Politische wurde während der Debatte nicht verklammert. Niemand im Saal äußerte sich darüber, ob er seine Kinder in den Militärdienst schicken will; überhaupt war die Wehrpflicht am Montag kein Thema. Aus dem Publikum kam noch die Anmerkung, man spreche viel über militärisches Aufrüsten, aber weshalb nutze Europa seine wirtschaftliche Macht nicht gezielter aus und bessere bei den Sanktionen nach. Am russischen Ölexport lasse sich beobachten, dass Spielraum in puncto Sanktionen bestehe. Es sei zu „easy“,

Handel zu betreiben und Sanktionen zu umgehen, zeigte sich Claude Ewert skeptisch. Man brauche ein Friedenskonzept; man könne die Ukrainer nicht weiter „ins Messer laufen lassen“, sagte ein weiterer Mann aus dem Publikum. Er deutete an, vielleicht müsse man den Verlust von Territorium in Kauf nehmen. Daraufhin wurde vor dem Domino-Effekt gewarnt: in Nordkorea und China würden die Machthaber sich das merken. Außerdem käme die Haltung der USA der Aufgabe einer regelbasierten Ordnung gleich. Denn im Rahmen des Budapester Memorandum gab Amerika der Ukraine Sicherheitsgarantieren, als Gegenleistung für die Abschaffung ihrer Nuklearwaffen, so Hesse.●



Almin Hrkic,
auch als Mood
Luxembourg
bekannt, im
Garer Quartier

„Ich habe mehr Reichweite als die Politiker hierzulande“

IIII Interview: Claire Meyers

Almin Hrkic ist als Mood Luxembourg für seine Videos über Restaurants bekannt. Gelegentlich redet der Influencer auch über Politik

Land: Auf Ihrem *Instagram*-Account Mood Luxembourg teilen Sie hauptsächlich Videos, die in der Unterhaltungsbranche zu verorten sind. Ab und zu äußern Sie sich aber auch zu politischen Themen. Über die letzten zwei Jahre haben Sie Videos über den Krieg in Gaza, den Genozid in Srebrenica oder die Nationalwahlen 2023 geteilt. Wie ist es dazu gekommen?

Almin Hrkic: Politik hat mich schon immer interessiert. Vor allem, weil ich aus einem Land komme, dessen Geschichte durch politische Konflikte geprägt ist. Ich bin mit diesen Konflikten aufgewachsen und wurde zuhause von jungem Alter an damit konfrontiert. Ich habe als größter Influencer Luxemburgs eine große Reichweite und will die auch nutzen. Ich will Leute sensibilisieren und informieren über Themen, die mir wichtig sind.

Eine Woche vor den Europawahlen 2024 haben Sie ein Video veröffentlicht, in dem Sie die luxemburgischen Parteien fragen, ob Israel in Palästina einen Genozid begeht und ob man Israel Sanktionen auflegen sollte. Wie kam es zu dem Video und was war Ihr Ziel?

Ich habe mehr Reichweite als die Politiker hierzulande und wollte den Leuten die Augen aufmachen mit meinem Video. Ich wollte nicht gegen nur eine spezifische Partei gehen oder eine Wahlempfehlung aussprechen. Ich habe darlegt, was eine gewisse Partei macht, und die Leute konnten aufgrund dessen ihre eigene Meinung bilden. Darum ging es mir. Das Video vor der Europawahl ist immer noch das meist gesehene auf meinem *Instagram*-Account – ich habe mir dadurch indirekt einen Namen in der politischen Sphäre gemacht. Die, die mich bis dahin noch nicht kannten, wussten durch das Video, wer ich bin.

Ich habe mir dadurch indirekt einen Namen in der politischen Sphäre gemacht

Haben Sie erreicht, was Sie erreichen wollten?

Ich bin mir sicher, dass das Video einen Impakt hatte und seine Früchte getragen hat. Schließlich hat die DP bei den Europawahlen Prozentpunkte verloren.

Nehmen Sie aufgrund ihrer Reichweite eine gewisse Verantwortung wahr, politische Themen aufzugreifen?

Zu 100 Prozent, ja. Hinzu kommt, dass mein Publikum relativ jung ist und insbesondere damit geht Verantwortung einher. Ich produziere keine fragwürdigen Inhalte. Ich stehe hinter meinen Werten und versuche Leute auf verschiedene Themen zu sensibilisieren. Ob das nun Kriege sind oder andere Ungerechtigkeiten auf der Welt. Natürlich versuche ich dann auch etwas für den guten Zweck zu machen wie Spendenaufrufe. So zum Beispiel nach den Erdbeben in der Türkei und Syrien Anfangs 2023 gemacht. Ich will damit etwas bewegen.

Welche Werte wären das?

Gerechtigkeit. Ich will gegen Diskriminierung vorgehen und ich stehe hinter Menschen, die ehrlich sind.

Hatten Ihre politischen Äußerungen bisher Einfluss auf Ihre anderen Tätigkeiten als Mood Luxembourg? Gab es Kooperationen, die deswegen nicht zu Stande gekommen sind?

Schwer zu sagen. Bisher wurde mir mit dieser Begründung noch keine Kooperation abgesagt. Bei manchen bin ich mir unsicher, wenn ich etwa mit Leuten im Gespräch war, aber im Endeffekt nichts draus geworden ist. Anfang 2024 wurde entschieden, dass Tali Luxembourg bei der Eurovision in Malmö repräsentieren soll. Hinter ihr stand eine israelische Produzentin und ich habe darüber recherchiert. Da gab es ein zwei Firmen, die später mit Tali zusammengearbeitet haben, mit denen eine Kooperation nicht zustande gekommen ist. Aber ich finde das auch verständlich, viele Firmen wollen sich in Sachen Politik zurückhalten. Ich will nicht mit dem täglichen Brot dieser Menschen spielen. Ich möchte niemandem schaden.

Wie entscheiden Sie, welche politischen Themen Sie aufgreifen? Inwiefern spielen Ihre bosnischen Wurzeln dabei eine Rolle?

Die spielen eine wichtige Rolle. Ich bin mit der Geschichte Bosniens aufgewachsen und wusste bereits im Alter von neun oder zehn Jahren, was ein Massaker ist. Themen wie Srebrenica sind zuhause sehr präsent gewesen. Das sind Themen, die traurig machen. Man denkt, dass sich eine solche Tragödie nicht wiederholen kann und auf einmal wiederholt es sich dann doch, aber an einem anderen Ort auf der Welt. Da fühlt man sich sehr betroffen und dieses eigene Trauma kommt wieder auf. Der Krieg in Palästina hat mich lange Tag und Nacht beschäftigt. Ich finde es besonders dramatisch zu sehen, dass ein Jahr nach Beginn des Krieges die Menschen so abgestumpft sind, dass das Thema den Leuten egal wird.

Haben Sie das Gefühl, dass es innerhalb der luxemburgischen Balkan-Community eine einheitliche Meinung zu dem Thema gibt?

Ja, ich denke schon. Unsere Balkan-Gemeinschaft ist sehr eng. Es gibt wenige Orte in Europa, wo man eine solche multikulti Balkan-Erfahrung hat wie hier. Ich habe viele Freunde aus Serbien, Montenegro, Kroatien oder Bosnien, doch die Spannungen, die im Balkan bestehen, existieren hier nicht. Wir sind zusammen aufgewachsen und sind das perfekte Beispiel dafür, dass das Zusammenleben funktionieren kann, trotz unterschiedlicher Religionen und Ansichten.

[...]



Ein Einblick in Mood Luxembourgs Instagram-Profil



[Fortsetzung von Seite 7]

2023 haben Sie vor den nationalen Wahlen einen Aufruf an Menschen mit Migrationshintergrund gemacht, sich mit luxemburgischer Politik auseinander zu setzen und ihren Interessen entsprechend zu wählen. Was hat Sie dazu motiviert?

Es ist wichtig, die Leute darauf zu sensibilisieren, was sie wählen. Dass sie nicht einfach das wählen, was der Nachbar wählt, was bei Menschen mit Migrationshintergrund oft vorkommt. Ich finde es wichtig, dass die Kinder ihren Eltern, die die Sprache nicht sprechen, erklären, was in den Wahlprogrammen steht. Man sollte sich dann als Familie damit beschäftigen und überlegen, welche Partei die Interessen

der Familie am besten vertritt. Eigentlich ist das die Aufgabe der Politik oder der Regierung, aber die machen das nicht. Ich fühle mich dann auch durch meine Reichweite und meine eigene Geschichte verantwortlich, das aufzugreifen und einen solchen Aufruf zu teilen.

Beabsichtigen Sie selbst, parteipolitisch aktiv zu werden?

Ich denke schon. Ich warte aber auf den richtigen Zeitpunkt. Wenn ich etwas mache, dann will ich das zu 100 Prozent und mit ganzem Herzen machen.

Gibt es die Partei schon, die Sie anspricht?

Ja, aber es sind weniger die Parteien an sich, sondern eher die Politiker, die mich anziehen. Natürlich gibt es in jeder Partei Menschen, mit dessen Ansichten man sich nicht identifizieren kann, denen muss man sich dann innerhalb der Partei auseinandersetzen. Das ist halt Demokratie.

Haben Sie eine spezifische Partei im Kopf?

Das sage ich nicht. Noch nicht.

In einem Interview mit dem damaligen Premierminister Xavier Bettel, das auf Ihrem Instagram-Profil aufzufinden ist, haben Sie zum Schluss gesagt, Sie seien „mega Fan“ von Xavier Bettel. Würden Sie das heute auch noch sagen?

Ja, aber ich würde mich heute nicht mehr unbedingt als Fan bezeichnen. Ich sehe den Herrn Bettel in vielen Hinsichten als guten Politiker. Wir haben zwar Meinungsverschiedenheiten, was verschiedene Themen angeht, trotzdem finde ich ihn als charismatisch. Man merkt, dass er sich für die Menschen interessiert.

Gehört seine Position zu Palästina zu diesen Meinungsverschiedenheiten? Bisher hat Herr Bettel sich gegen eine Anerkennung Palästinas positioniert, mit der Begründung, man warte auf Momentum.

Damit bin ich zum Beispiel nicht einverstanden. Die Menschen dort haben schon lange Recht auf Anerkennung. So viele Länder haben Palästina bereits als Staat anerkannt. Wenn, dann haben wir das Momentum verpasst. ●

Setting the mood

Auf Instagram und TikTok ist Almin Hrkic hauptsächlich dafür bekannt, Restaurants zu testen. Unter dem Namen Mood Luxembourg teilt der 28-jährige Videos über die verschiedensten Themen und ist mittlerweile mit 34 000 Instagram-Followern einer der bekanntesten Influencer Luxemburgs. Der Name Mood soll „die unterschiedlichen Stimmungen oder Facetten Luxemburgs aufgreifen, da wir ein multikulturelles Land sind“, erzählt er im Gespräch mit dem Land. Es passe aber auch zu seinen Inhalten, da er sich „nicht auf eine Branche festlegen“ wolle und sich „immer weiterentwickle“.

Hrkic wurde 1997 als jüngstes von drei Kindern in Luxemburg geboren. Seine Eltern sind Bosnier und flüchteten 1993 während dem Krieg in Jugoslawien. Seine Mutter arbeitet in einem Altersheim, sein Vater ist Dachdecker. Hrkic besuchte die Ecole de Commerce et Gestion (ECG) in Luxemburg Stadt und hat danach einen Job bei einer Bank begonnen. 2020 hat er die Plattform Mood Luxembourg gegründet und ist seitdem parallel zu seinem Job

in den sozialen Medien aktiv. Im Laufe des Gesprächs betont er mehrmals, er sei mittlerweile „der größte Influencer Luxemburgs“. Seinen Monatsumsatz wollte er nicht mitteilen.

Vor den Europawahlen 2024 veröffentlichte Hrkic ein achtminütiges Video, das ihm in der politischen Sphäre Luxemburgs Bekanntheit verschaffte. Mit den Worten „meng léif Regierung, heimadder hudd der net gerechent“ begann besagtes Video, in dem er luxemburgische Parteien und deren Position zu Israel und Palästina thematisierte. Er wollte von den Parteien im Voraus Stellungnahmen zu zwei Fragen haben: Ob Israel einen Genozid in Palästina begeht und ob man Israel Sanktionen auferlegen sollte. Im Hintergrund des Videos läuft dramatische Musik, Bilder von einstürzenden Häusern und verletzten Kindern werden gezeigt. Dass ein Influencer sich in nationale Politik einmischt und Parteien um Stellungnahmen bittet, ist ein Novum.

Die CSV gab keine Stellungnahme ab, déi Lénk, die Grünen und die LSAP

haben kurze Videos eingereicht. Amela Skenderovic, eine der beiden Spitzenkandidaten der DP für die Europawahl, habe sich äußern wollen, ihre Partei habe es ihr aber nicht erlaubt, sagt Hrkic. Insbesondere Xavier Bettel und Corinne Cahen kritisierte er stark.

In einem weiteren Video filmt Hrkic sich, wie er mit einer Palästina-Flagge über den Schultern den ING Halbmarathon läuft. Im Hintergrund läuft das Lied *The Hanging Tree* von James Howard aus dem Spielfilm *Hunger Games*. Dann wechselt die Musik zu dem Lied *Hinds Hall* des Rappers Macklemore, das seine Unterstützung gegenüber der pro-palästinensischen Protesten an US-amerikanischen Universitäten ausdrückt. Man sieht abwechselnd Hrkic beim Laufen und Bilder von schwer verletzten Kindern und kaputten Gebäuden in Gaza.

Bisher ist in der Politik hierzulande noch kein Influencer vertreten. Der Einstieg Hrkics in eine etablierte Partei wäre somit eine Premiere für die luxemburgische Politik, sollte dieser gelingen. CM



Crédit défense

III | Pierre Sorlut

Yuriko Backes face aux dépenses massives liées à la remilitarisation de l’Europe. Un portrait

Au *Journal* lundi sur *RTL Télé*, c’est la ministre de la Défense qui est invitée. Après le clash public dans le Bureau Ovalé vendredi entre le président américain Donald Trump et son homologue ukrainien Volodymyr Zelensky, les préoccupations sur la sécurité en Europe ont pris le pas sur toutes les autres considérations. Yuriko Backes (DP) n’est interrogée que sur la géopolitique et l’effort (financier) luxembourgeois en matière de défense. Celle qui est aussi ministre de la Mobilité et des Travaux publics a pourtant inauguré la veille le très emblématique tronçon du tram jusqu’à l’aéroport. « La Russie est un danger pour nous tous », prévient l’élue libérale. « Le danger que la Russie aille plus loin que l’Ukraine est réel », dit-elle en évoquant des rapports produits par des services de renseignements, notamment ceux de l’Otan. « Chaque euro dépensé dans la défense de l’Ukraine est un euro investi dans notre propre sécurité », poursuit celle qui était, de 2022 à 2023, ministre des Finances du gouvernement de Xavier Bettel (DP).

Ce ne serait néanmoins pas le moment de déshabiller le social pour rhabiller la défense. « Nous n’en sommes pas là », réplique-t-elle quand elle est interrogée à ce sujet. Quelques secondes plus tôt, elle avait néanmoins laissé entendre que les dépenses militaires allaient plomber d’autres secteurs : « Als Mobilitéits - a Bauteministesch géif ech lech och léiwer soen, komm mer investéieren an eis Stroossen, an eisen Tram, a Gebaier, a Logement. Alles dat misse mer och maachen ». Face au *Land* ce mercredi, elle corrige : « S’il faut prendre des décisions sur cette voie, cela sera un effort de tout le gouvernement et non Madame Backes qui va chercher plus d’argent pour la Défense dans ses budgets Mobilité et Travaux publics. Pas du tout. »

Dans l’accord de coalition, le gouvernement s’est engagé à porter « à moyen terme » l’effort de défense à deux pour cent du revenu national brut (RNB), avec un objectif intermédiaire d’un pour cent en 2028. Lundi, Yuriko Backes, a entrouvert la possibilité que l’objectif entretemps refixé à deux pour cent du RNB pour 2030 soit réévalué. Le Premier ministre, Luc Frieden

« Nos arrière-petits-enfants nous jugeront sur ce que nous avons dit et ce que nous avons fait. »

Yuriko Backes

(CSV), l’a confirmé à la Chambre mardi. Depuis plusieurs semaines, est évoqué le taux de 3,5 pour cent du PIB pour permettre aux États européens de financer eux-même leur sécurité. Selon cet objectif de 3,5 pour cent retraduit par rapport au RNB (en 2023, le ministre François Bausch a convaincu l’Otan que le Luxembourg pouvait se référer cet indicateur, trente pour cent moins élevé que le PIB), ce serait entre 2,5 et trois milliards d’euros qu’il faudrait dépenser tous les ans dans la défense, contre 696 millions d’euros aujourd’hui et 1,5 milliards projetés en 2030. À la fin de la législature, ces deux ministères de Yuriko Backes constitueront le deuxième poste budgétaire (toutes choses égales par ailleurs). Cette année, le ministère de la Mobilité et des Travaux publics devrait dépenser autour de 3,2 milliards d’euros, celui de l’Éducation 4,3 milliards et celui de la Santé et de la Sécurité sociale 5,8 milliards.

Les besoins nationaux en termes d’éducation et de dépenses sociales sont tout trouvés. Idem pour les infrastructures. C’est beaucoup moins évident dans la défense où l’industrie locale est quasi-inexistante, à l’exception de l’opérateur de satellites SES qui lutte contre son obsolescence. Comment donc dépenser tout cet argent ? Les soupçons commencent à poindre. « Madame Backes, arrêtez de faire peur aux gens », lit-on

dans les commentaires de l’interview de la ministre sur *rtl.lu*. S’ajoutent des stigmatisations usuelles contre les « EU Greendéal Bürokraten », les politiques « LGBTQ+ » ou encore les médias. « Après avoir repris le message des lobbys pharmaceutiques, voilà ceux des armes », alimente un commentateur. Les réactions rappellent la pandémie. La mise sous les projecteurs d’une ministre, a fortiori plutôt novice, aussi.

Yuriko Backes, 54 ans, a débarqué en politique et au gouvernement en janvier 2022. L’ancienne diplomate et maréchale de la Cour a signé au parti libéral deux mois avant l’agression russe. Ministre des Finances, elle est immédiatement montée au front politique en copilotant les sanctions à l’égard de la Russie. La guerre en Europe est vite devenue son pain quotidien de ministre. Elle doit dorénavant le faire avaler à une population qui ne voit pas toujours un intérêt à payer plus d’impôts pour un conflit qui ne l’affecte pas directement, à l’inverse du virus qui tue des proches. La Pologne ou les Pays baltes pourraient être les prochaines cibles de Vladimir Poutine répètent les dirigeants luxembourgeois et européens. Or, une attaque contre un allié de l’Otan entraînerait théoriquement tous les pays de l’organisation dans un conflit selon l’article 5 du Traité de l’Atlantique Nord. Face au *Land*, Yuriko Backes se veut « réaliste et consciente ». Elle se réfère à la conférence de Munich sur la sécurité qui s’est tenue à la mi-février et à laquelle elle assistait avec ses homologues. Le discours de J.D. Vance (vice-président américain) a confirmé chez elle la conviction que les Européens devaient investir résolument dans leur sécurité, mais aussi défendre la démocratie en Europe. « J’ai eu le sentiment profond de vivre un tournant historique depuis la Deuxième Guerre mondiale. » La ministre de la Défense en appelle « à la responsabilité du gouvernement et même de toute la société » : « Nos arrière-petits-enfants liront dans les livres d’Histoire ce que nous vivons aujourd’hui. Ils nous jugeront sur ce que nous avons dit et ce que nous avons fait. »

[...]



CHFEP
Chambre des fonctionnaires
et employés publics



www.chfep.lu/sozialwalen



De Ball läit elo bei lech!

Sozialwalen am ëffentlechen Déngscht bis de 26. Mäerz.



[Suite de la page 9]

Les discussions de jeudi entre les États membre de l'UE à Bruxelles devaient porter sur les modes de financement de la sécurité européenne. Les montants à allouer dans le cadre de l'Otan seront déterminés lors du sommet de l'organisation à La Haye du 24 au 26 juin. Sera aussi déterminé ce dont l'alliance a besoin pour se défendre. « Ce sont les discussions menées en ce moment et qui seront agréées par les ministres en juin », détaille Yuriko Backes. Concernant la dépense, « l'idée, comme écrit dans l'accord de coalition, c'est clairement d'attendre des retombées économiques au Luxembourg, quelque chose que tous les États font », précise la ministre. D'ailleurs, pendant que Luc Frieden livrait son discours devant la Chambre mardi, Backes assurait le *back office* à Bruxelles où elle rencontrait le commissaire à la Défense, Andrius Kubilius. Auprès du Lituanien, elle a insisté sur la nécessité de « garantir la participation des PME » à la densification du tissu industriel de la défense européenne, une manière d'assurer des débouchés aux entreprises luxembourgeoises concernées comme Euro-Composites ou Gradel.

Pour Yuriko Backes, plus que jamais, « si nous voulons la paix, il faut se préparer à la guerre, malheureusement ». Le lexique dramatique employé détonne avec le phrasé distancié, presque robotique, traditionnellement adopté par Yuriko Backes. Son attitude froide face aux micros contraste régulièrement avec la sensibilité régulièrement manifestée par son camarade Xavier Bettel ou, une fois n'est pas coutume, par le Premier ministre qui, samedi dernier, a dit avoir pleuré devant « l'Eclat de la Maison blanche ». Son entourage y distingue un reflet de sa nature technocratique. La ministre a étudié les relations internationales à Londres (LSE et SOAS) puis a conclu son cursus au Collège d'Europe à Bruges. Ses années d'expérience dans la diplomatie, à l'étranger (New York, Bruxelles, Tokyo) ou au ministère d'État en tant que conseillère diplomatique sous Jean-Claude Juncker (CSV) puis Xavier Bettel, ou encore son passage à la tête de la représentation de la Commission au Luxembourg, lui confèrent une connaissance profonde des affaires européennes et internationales, mais aussi des personnalités qui comptent (comme Mark Rutte, ancien chef du gouvernement néerlandais aujourd'hui secrétaire général de l'Otan).

S'ajoute un engagement entier dans son travail, tout au long de son parcours et d'autant plus depuis qu'elle est ministre. De l'aurore jusqu'à la nuit. « On reçoit les emails de la ministre dès 6 heures du matin », témoigne un collaborateur. « Je ne m'attends pas à ce qu'ils répondent immédiatement », précise ladite ministre. Elle réfute (en rigolant) la rumeur selon laquelle elle s'était tondue le crane lorsqu'elle était sherpa pour se lancer au plus vite dans ses tâches professionnelles : « Il est vrai que je ne suis pas quelqu'un qui aime perdre du temps à se coiffer. Cela m'arrangeait, mais ce n'était pas la motivation. » Des collaborateurs proches relèvent son « approche méthodique et structurée ». Elle lit les notes en entier pour préparer les discussions, « ce qui n'est pas la norme » chez les ministres, relève-t-on encore. « Tout ce que je fais doit être bien préparé, pour pendre tous les scénarios en compte », réagit la concernée. Elle se tient en outre souvent éloignée des polémiques politiciennes. Cette approche prudente a été couronnée de succès en 2023. La novice de la politique est arrivée deuxième de la circonscription centre avec 24 000 voix. Certes 10 000 voix derrière son mentor Xavier Bettel, mais 4 000 devant Lydie Polfer et 7 000 devant Corinne Cahen.

Yuriko Backes peut, elle aussi, capitaliser sur l'exposition du moment. Même si le Premier ministre est mieux placé pour capter la lumière. Mais sa connaissance des dossiers européens et ses contacts sur la scène bruxelloise font penser à certains qu'elle pourrait obtenir à moyen terme un poste international. Notamment dans la défense européenne. Une fois que le Luxembourg satisfera à ses obligations à l'Otan (il est l'un des trois plus petits contributeurs) et ne passera plus pour un passager-clandestin (*free rider*), le pays et ses représentants constitueront des candidats solides pour concilier les intérêts des Français et des Allemands (mais aussi des Italiens) à la tête d'un commandement européen ou dans une défense européenne plus intégrée. Yuriko Backes l'envisage-t-elle ? « Je me concentre sur mon boulot maintenant et j'ai toujours travaillé ainsi », répond-elle fermement. ●

Chez les jeunes gens sérieux du CSJ

IIII Bernard Thomas

Une cinquantaine de jeunes gens sérieux se sont rassemblés ce samedi après-midi pour le congrès du CSJ à Grevenmacher. Une grande homogénéité règne dans la salle du centre culturel. Quasiment tous les participants portent le déguisement du politicien de droite : Blazer bleu marine sur chemise blanche, souvent assortis à un pantalon kaki. L'audience est largement masculine et, à une exception près, tous les intervenants sont des hommes. Par moments, on a l'impression d'assister à une représentation scolaire. Des résolutions bon-enfant sont présentées et approuvées sans discussion. « Merci pour votre présentation », dit le Premier ministre, arrivé sur le tard. Le public rassemble le gratin du CSV : cinq membres du gouvernement, le chef de fraction, le président de la Chambre, une demi-douzaine de parlementaires ainsi que deux eurodéputées ont fait le déplacement dans la « Muselmetropol ».

Léon Gloden, Marc Spautz, Alex Donnersbach, Claude Wiseler et Luc Frieden ne se sont pas contentés d'écouter, ils ont également fait des discours plus ou moins longs. Tous sont revenus sur le coup d'éclat entre Trump et Zelensky la veille, qui a profondément heurté l'opinion publique européenne, et particulièrement les sensibilités atlantistes du CSV (lire page 3). Or, le déphasage est énorme entre ce moment de bascule historique et les résolutions, plutôt plan-plan, préparées par le CSJ. La première thématise l'éducation financière, la deuxième la protection des acheteurs de Vefas. La troisième appelle à la valorisation de l'artisanat et fustige la « concurrence indirecte » qu'exerceraient les communes et l'État en offrant des « conditions de

travail plus attractives ». Au lieu de créer des « emplois étatiques », la main publique ferait mieux d'externaliser « des travaux divers sur le terrain » à des entreprises privées, estime le CSJ.

Passé récemment du service com' de la Chambre de commerce au service com' du ministère des Finances, le président du CSJ Metty Steinmetz tient un discours cent pour cent aligné sur la politique gouvernementale. Luc Frieden se montre magnanime, lançant : « Also Metty, meng Telefonsnummer hues de ! A mir fannen ëmmer Zäit, déi Gespräicher ze féieren... » En deux heures et demie de congrès, pas un mot critique n'aura été prononcé à l'encontre de la politique gouvernementale. À une exception près, et elle vise le libéral Claude Meisch. Gabriel Jordanov, chef de CSJ Schüler a Studenten, se lance dans une diatribe passionnée contre l'alphabétisation en français (« dat Opgesplécks vun eisem Schoulssystem ») et un supposé nivellement vers le bas : « De Constat ass katastrophal ! D'Verbe gi net méi conjuguéiert ! », s'offusque le jeune étudiant.

L'organisation des jeunes a connu des périodes plus contestataires. En 1979, un jeune Jean-Claude Juncker présentait la CSJ comme « levain dans la pâte du CSV », et se démarquait ainsi des milieux cléricaux. En 1994, Laurent Zeimet et Pierre Lorang revendiquaient de la « fräsch Loft » et critiquaient la « lähmende Selbstgefälligkeit » du CSV. En 2015, Fréd Ternes et Charel Hurt plaidaient pour le droit de vote des étrangers, et étaient violemment attaqués par certains notables de la Mammepartei. Or, le CSJ est devenu très sage. Installés dans la salle d'attente du pouvoir, les jeunes ne créent

plus de remous. Ils ont été bien servis. Marc Spautz rappelle que les « CSJler » n'ont jamais été aussi nombreux au Krautmaart. Et avec Serge Wilmes et Elisabeth Margue, deux ex-présidents sont entrés au gouvernement. Ces carrières devraient constituer « un encouragement » pour les jeunes présents. (Le CSJ compterait 688 membres, a-t-on appris au congrès.)

Explicité ce samedi, le papier de position du CSJ sur les pensions prend, lui, quelques risques politiques. Il préconise « un système unitaire » privé et public (aux dépens des fonctionnaires), tout en concédant que cette question serait « e bessi heikel ». Les jeunes tentent le grand écart. D'un côté, ils proposent de faire payer les riches en relevant le plafond des cotisations (actuellement fixé à cinq fois le salaire minimum), sans nécessairement augmenter les prestations correspondantes. (Une position que défend également Déi Lénk.) De l'autre côté, ils veulent promouvoir les pensions par capitalisation, une « diversification » qui permettrait de renforcer la « Eigenverantwortung ».

Metty Steinmetz s'intéresse surtout à la politique européenne (il était candidat aux élections de 2024). Cela fait cinq ans qu'il court les réunions du Yepp (les Jeunes du Parti populaire européen) où il a tissé son réseau. Sur les douze derniers mois, lui et son secrétaire international, Mich Weber, ont participé à quatre réunions du Yepp, du *globetrotting* politique de La Haye à Rabat, en passant par Athènes et Turin. Dans la capitale piémontaise, ils étaient invités par Forza Italia Giovani contre lesquels le CSJ aurait vaillamment défendu les accords de Schengen. ●

ZUFALLSGESPRÄCH
MIT DEM MANN IN DER EISENBAHN

Tränen

„Gëschter Owend hunn ech da mech emol dohinnergese an a Rou gekuckt. Ech muss soen, ech hat bal Tréinen an den Aen.“ Klagte Innenminister Léon Gloden am Samstag bei RTL. „Bei mir ware se net bal an den Aen, si waren do.“ Überbot ihn Premierminister Luc Frieden wenig später.

Was hatten die CSV-Minister gesehen? Bilder erforener Säuglinge in Gaza? Verstümelter Frauen im Sudan? Toter Soldaten in der Ukraine? Sie sahen die neuste Folge von *The Apprentice*: „You're fired!“

Der ukrainische Präsident Wolodymyr Selenskyj hat seine Schuldigkeit getan. Als Kriegsheld im Militärpullover gegen unseren *Ennemi*. Nun benötigen die USA einen neuen Präsidenten für die Ukraine. Der in Anzug und Krawatte das Ende des Kriegs unterschreibt. Die US-Regierung hält eine Fortsetzung für unergiebig.

Die CSV-Minister vergossen keine Träne für Wolodymyr Selenskyj. Zu Tränen rührte sie ihr eigenes Schicksal. Sie fürchteten, dass es jedem so ergehen könnte. Dessen Treueeid auf Google, dessen Verzicht auf Chinageschäfte zögerlich klingen. Sie kämpften mit den Tränen, weil „the west is dead.“ So Michael Clarke vom King's College, Department of War Studies (*Financial Times*, 1.3.25).

Der Westen ist das Reich des Guten. Für Luxemburg sind es die Europäische Union, die Nato. Als Garanten von Eigenstaatlichkeit gegen beschränkte Souveränität. „Fir d'Wichtegkeet vun der EU an der Nato fir eist Land ze ënnersträichen, ginn ech och schonn d'nächst Woch op Bréissel en Untrëttsbesuch maache bei d'Europäesch Unioun a kuerz duerno, uganks Dezember, bei d'Nato.“ Kündigte Luc Frieden dem Parlament gleich nach seiner Vereidigung an (22.11.23).

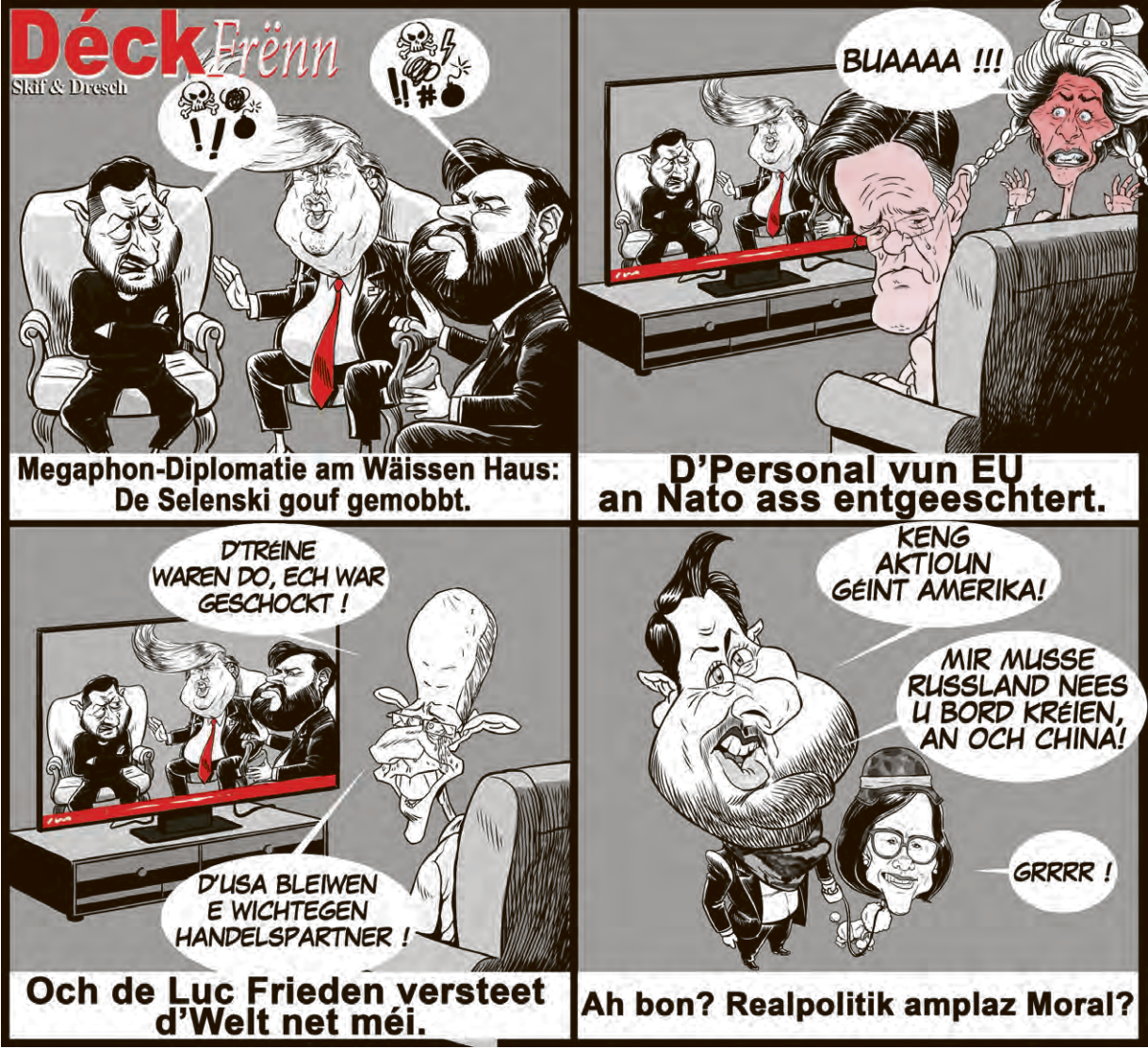
Vor fünf Jahren diagnostizierte Emmanuel Macron „the brain death of NATO“ (*Economist*, 8.11.2019). Nun gibt Donald Trump ihm Recht. Auf die Nato ist kein Verlass mehr. Sie ist der europäische Pfeiler der globalen US-Hegemonie. Diese wird nicht von russischen Panzern bedroht. Sondern vom ökonomischen Aufstieg Chinas. Er ist die Priorität der US-Regierung. Die europäischen Partner fühlen sich im Regen stehen gelassen. Von „onsen amerikanesche Frënn“, unseren Befreiern.

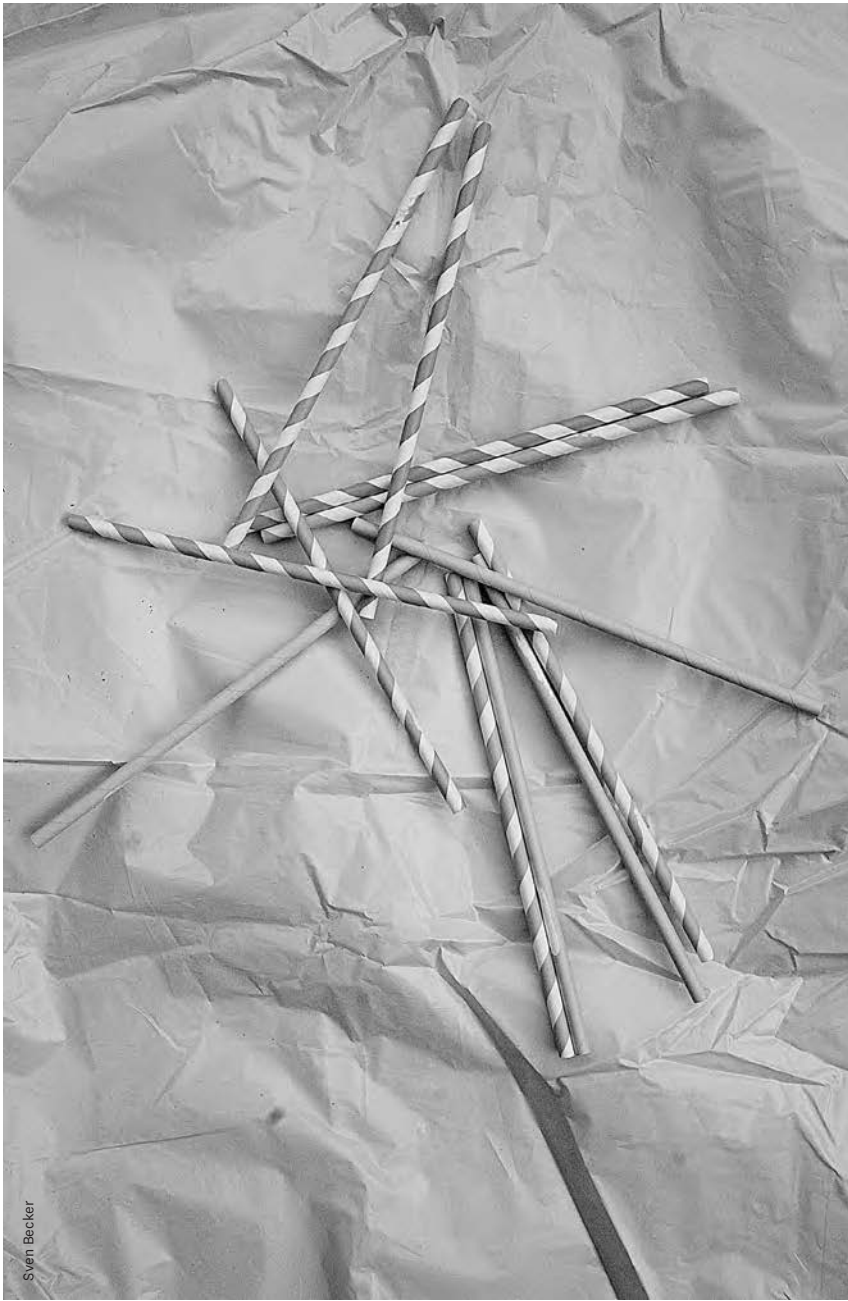
Die Steueroase, die Industrie, die Parteien leben mit der Angst, abgehängt zu werden. Aus Neid auf Briefkastenfirmen und Tanktourismus. Deshalb wollen sie stets zum *Spëtzeplotton* der europäischen Integration gehören. Im globalen Konkurrenzkampf zum Kern jedes Kerneuropas gehören. Wenn es nicht gerade um Unternehmenssteuer geht.

Nun fühlen sie sich im Regen stehen gelassen. Wenn der französische Präsident François Macron, der britische Premier Keir Starmer nach Paris, nach London einladen. Anstelle der Brüsseler Kommission, des Europäischen Rats. Auch die EU beschönigt das Recht des Stärkeren nicht mehr. Ausgewählte Staaten veranstalten ein diplomatisches, militärisches Kerneuropa. Die restlichen EU-Mitglieder bekommen die Entscheidungen mitgeteilt. Selbst über die Verwendung russischer Bankguthaben in Luxemburg.

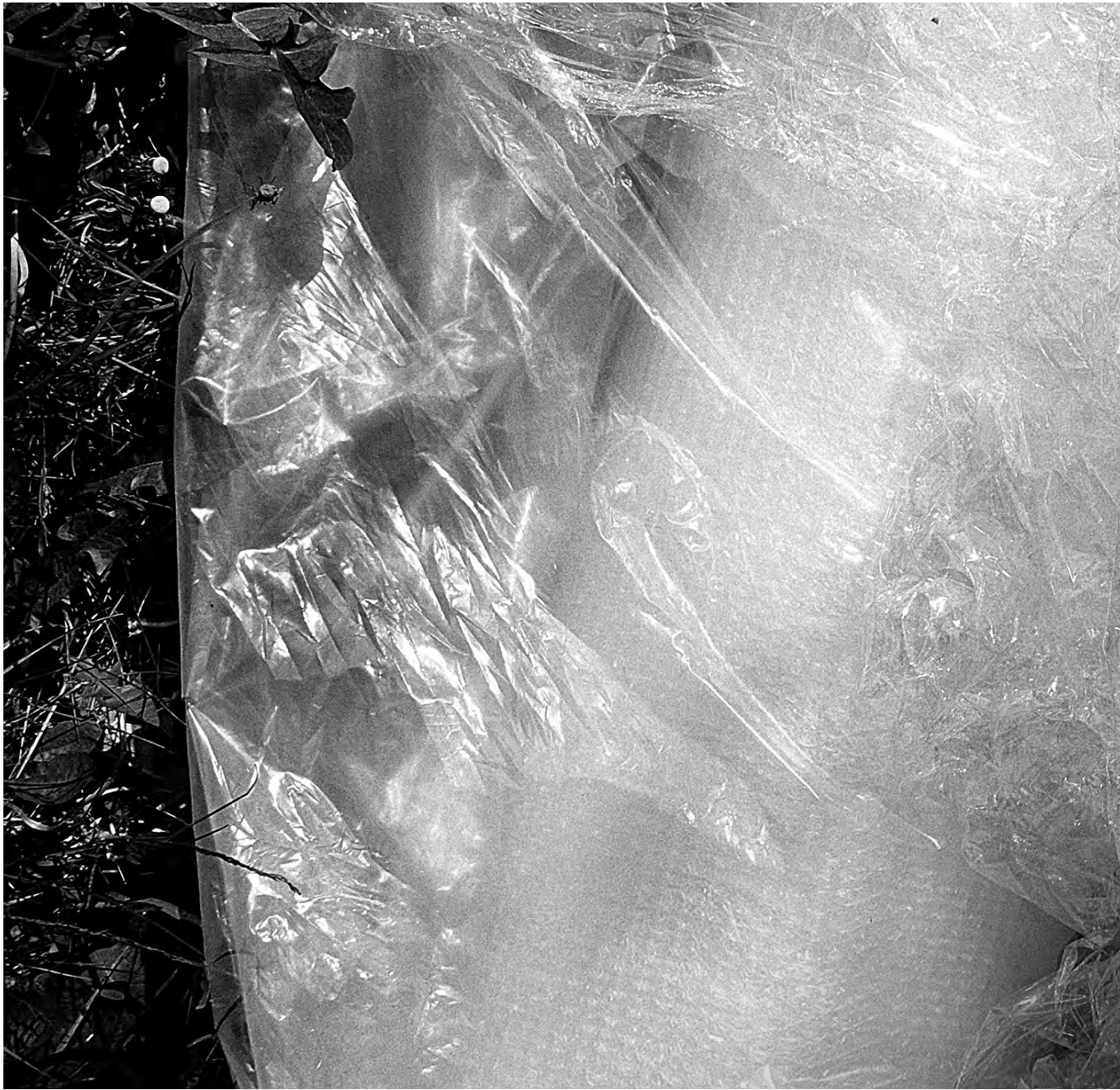
Wenn Schutzzölle nicht helfen, muss die Wettbewerbsfähigkeit Feuerschutz erhalten. Auch in Europa erheben die besitzenden Klassen Anspruch auf Kanonenbootpolitik. Nicht einmal in Umbruchzeiten dürfen Diplomatie, Abrüstung, Koexistenz eine Chance bekommen.

Donald Trump ist der neue „elephant in the room“. Verteidigungsministerin YuriKo Backes schürt alte Ängste: „D'Gefor ass reell. Russland ass eng reell Gefor fir eis alleguerten“ (RTL, 3.3.25). Russische Stahlbarone sind keine Weißen Ritter, keine Ehrenkonsule mehr. Luxemburg ist keine East-West-United-Bank mehr. Im parlamentarischen Ausschuss ruft Premier Luc Frieden die Parteien zum Burgfrieden auf. Um die Militärausgaben auf zwei, drei, fünf Prozent des Bruttonationaleinkommens zu erhöhen. ● ROMAIN HILGERT





Life in Plastic,
It's Fantastic
ist kein Konsens



Noch nicht Plastikfrei

IIII Stéphanie Majerus

5 000 Menschen unterschrieben 2019 eine Petition, um eine Reduzierung von Plastikabfällen zu fordern. Der Klimabürgerrat befürwortete Maßnahmen gegen den Plastikverbrauch, ebenso wie die CSV durch ihren damaligen Oppositionsabgeordneten Paul Galles. Überdies unterstützte die CSV eine Motion, die forderte, Luxemburg solle in puncto „Abfallprävention und -management“ auf europäischer Ebene zum Spitzenreiter werden. 2019 – das war vor der Corona-Pandemie. Und vor den Militarisierungsdebatten, die mit dem Ukrainekrieg 2022 begannen. Damals bot die Dreierkoalition noch Zukunftsvisionen an. Mit dem Motto „Raus aus der Wegwerfgesellschaft“ wollte sie die Kreislaufwirtschaft ankurbeln. Auch die EU nahm sich des Themas an und verabschiedete 2018 ein Kreislaufwirtschaftspaket.

Mit dem Null-Offall-Lëtzebuerg-Gesetz legte die grüne Partei 2022 unter Umweltministerin Carole Dieschbourg nach. Man plante, ab 2025 ein Pfandsystem für Mehrwegbehälter einzuführen und Einwegverpackungen sollten in Restaurants bei Take-away- und Lieferdiensten verboten werden. Doch der Regierungsrat beschloss vor drei Monaten, das Einwegverbot zu kippen (dies muss aber noch von der Abgeordnetenkammer bestätigt werden). Im gastronomischen Bereich soll erst ab 2028 eine Reuse-Option flächendeckend angeboten werden – ohne aber den Single-Use abzuschaffen. Dabei hatte Umweltminister Serge Wilmes zuvor eigentlich in einem *Journal*-Interview betont, dass er an den Zielen des Abfallgesetzes festhalten wolle; nur die Fristen würden nach hinten verschoben. Die frühere grüne Umweltministerin Joëlle Welfring, die 2022 das Amt von Dieschbourg übernahm, hatte 2024 als Abgeordnete mehrere parlamentarische Anfragen zur Umsetzung der

**63 562 Tonnen
Plastik – also fast
100 Kilo pro Person –
wurden von Valorlux
gesammelt**

Abfall- und Take-Away-Politik des CSV geführten Ministerium gestellt. Dabei fielen die Antworten recht vage aus – insofern kommt die Friständerungen nicht überraschend.

Womöglich auch weil der Horesca-Sektor opponierte. Horesca-Generalsekretär Steve Martellini war diese Woche nicht für ein Gespräch erreichbar. Im *RTL*-Radio wurde jedoch bereits über ihre Kritik berichtet: „Bei der Horesca huet een sech gestouss, datt Supermarcheën net betraff wieren; dat wier eng Concurrence Deloyale“, – Supermärkte könnten weiterhin Einwegverpackungen nutzen. Vor allem störte man sich, dass eine Alternative zu Pizzakartons ausgelotet wurde. Bisher gelten die herkömmliche Pizzakartons als ideal, um die Pizza warm zu halten sowie Feuchtigkeit zu absorbieren ohne durchzuweichen. Sie sind stabil, gut transportierbar und vergleichsweise kostengünstig. Aber ihr Schwachpunkt bleibt, dass die fettverschmierten Kartons schwer recycelbar sind. Mitte Oktober titelte *RTL* schließlich „Pizza-Kartronge gerett“. Bei einem Treffen zwi-

schen dem Ministerium und den Horesca-Vertretern wurde festgehalten, „den Aus vum Pizzakarton ass vum Dësch“, wie *RTL* meldete. Man wolle sich nun auf die Sensibilisierung der Konsumenten über Valorlux konzentrieren.

Die Friständerung für die Reuse-Pflicht bei Events und Festen kommt ihrerseits überraschend. laut vorgeschlagener Gesetzesänderung soll sie von 2025 auf 2026 vertagt werden. Überraschend deshalb, weil sich in den vergangenen Jahren der Geschirr- und mobile Spüllanlagen-Verleih optimiert hat und seit 2023 bereits Einwegprodukte aus Plastik wie Teller und Besteck auf Events verboten sind. Seit 2019 unterstützt der Oekozen-Pfaffental die Umsetzung von „Green-Events“. Letztes Jahr wurde gar ein Rekordjahr verbucht – 365 Vereine organisierten ihre Veranstaltungen nach ökologischen Prinzipien. Für unterschiedliche Formate wie dem E-Lake-Festival, Weihnachtsmärkten, Science- und Theaterfestivals wurden Konzepte erprobt. „Wir stehen den Veranstaltern beratend zur Seite und helfen ihnen beispielsweise Geschirr und Spüllanlagen-Verleiher zu finden. Viele Gemeinden stellen diese umsonst zur Verfügung“, erklärt Isabelle Schummers, Umweltberaterin im Ökozentrum. Wie im Horesca-Bereich bemängelten allerdings einige Organisatoren, einen erhöhten Arbeitsaufwand – wegen der Lagerung und des Kaufs von Mehrweggeschirr und anschließender Spülung, wie die *Woxx* schrieb. Schummers berichtet ihrerseits jedoch auch von motivierten Freiwilligen, die sich über fast leere Mülleimer an ihren Festen freuen. „Die Umstellung kann zeitintensiv sein. Aber sobald man weiß wie man sich logistisch aufstellen kann und Erfahrung hat, ist der Aufwand nicht mehr so groß“. In dem *Woxx*-Beitrag verdeutlichen, die Verantwortlichen von ECO-Conseil zudem, dass bei Green Events weniger exter-

nalisierte Kosten anfallen für die Entsorgung, das Recycling und Sammlung von Müll. Insofern rechne sich das Mehrwegprinzip zweifelsohne. Seit Oktober 2024 fallen die Beihilfen allerdings nicht mehr so üppig aus. Jeder Veranstalter kann nur noch einmal einen Zuschuss von 1 500 Euro beim Umweltministerium beantragen.

Als die Grünen ihre Vorschläge für Mehrwegverpackungen vorstellten, wollten sie zugleich ein neues Denken über Abfall vermitteln: Verpackungen, Plastikbehälter, Karton – sie sollten keine unnütze Ware mehr sein, sondern ein potenziell wertvolles Material, kurzum eine Ressource. Derzeit trifft dies nicht auf jede Verpackung zwangsläufig eine Ressource: „Ob Abfall eine Ressource ist, hängt vom Verarbeitungsgrad eines Materials ab“, sagt Tobias Wilhelm, Betriebsleiter bei Hein und studierter Geograph. Sandwich-Verpackungen, bei denen eine Kunststoffolie an Papier geklebt ist, landen zumeist in der Verbrennungsanlage – niemand macht sich die Mühe, beide Stoffe zu trennen, da dies zeit- und kostenaufwendig ist. „Das Gleiche gilt beispielsweise für Stühle, an denen Polster eingebaut sind“, so Wilhelm.

In Bech-Kleinmacher sortiert und konditioniert das Unternehmen Hein Papier, Karton, Glas, Kunststoffe sowie Baustellen- und Gewerbeabfälle. Leicht zu recyceln seien hingegen Waschmittelbehälter, Getränke- und Shampoo-Flaschen. Noch ergiebiger sei der Papiermarkt, „da es einfacher ist, Papier aus Papier herzustellen als aus einem Baum“. Je nach Kunststoff fällt die Rechnung jedoch anders aus: „Der Energieaufwand, um stark verarbeitete Plastikfolien zu recyceln, ist hoch. Anders ist das bei Polycarbonat, wie man es in den blauen Behältern von Wasser-Selbstbedienungsanlagen findet.“ Der Plastik-Recy-

Wirtschaft

land
07.03.2025

13

Ein reifes Pfandsystem für Mehrwegbehälter lässt auf sich warten, Verpackungen landen zu oft in der Verbrennungsanlage und der Umweltminister Serge Wilmes kommuniziert kaum über Abfallpolitik. Dabei könnte sie ihm ermöglichen als Gestalter aufzutreten

clingmarkt hängt zudem von den Ölpreisen ab – sind diese hoch, kann die Wiederverwertung des Rohstoffs günstiger ausfallen. Es gibt Wilhelm zufolge allerdings einen besseren Weg, zur Marktregulierung als den Ölpreis: „Wenn die Politik die Recyclingfähigkeit von Materialien fördern würde, dann würde sich der Recyclingmarkt stabilisieren, weil die Nachfrage steigen würde.“ Von pauschalen Recyclingquoten ist er nicht überzeugt – auch weil es derzeit keine klaren Vorgaben für Verpackungsmaterial gibt. „Und man kann sich schon wundern, welche Farb- und Kunststoffarten die Hersteller gelegentlich verarbeiten.“ Das Umweltministerium beschwichtigt allerdings. Im Januar sei eine EU-Regulierung gestimmt worden, die ein *Design for Recycling* vorsehe und den europäischen Recyclingmarkt schrittweise harmonisieren wird.

Luxemburg mangelt es nicht an Plastik. Aus den neuesten Zahlen aus dem Jahr 2022 geht hervor, dass 63 562 Tonnen – also fast 100 Kilo pro Person – von Valorlux gesammelt wurden. Davon wurden etwas mehr als 24 000 Tonnen ins Ausland exportiert – größtenteils nach Italien, Deutschland, Frankreich und Belgien, wie Umweltminister Serge Wilmes in einer Antwort auf eine parlamentarische Anfrage der LSAP-Abgeordneten Claire Delcourt und Mars Di Bartolomeo erwähnte. Diese EU-Partner exportieren wiederum einen Teil davon in Länder außerhalb der OECD – also in Staaten mit einer weniger strengen Handhabung von Müll. Es ist daher nicht unwahrscheinlich, dass ein Anteil davon in den Ozeanen landet. Seit 2024 setzt sich der Umweltminister nun jedoch gegen den Export von Plastik außerhalb OECD-Länder ein und für neue Recyclinganlagen in Europa. In einer Erhebung von 2023 wurde zudem festgehalten, dass von den 163 Kilo Hausmüll die jeder Einwohner

im Schnitt verursacht, die Hälfte eigentlich nichts in der schwarzen Tonne verloren hatte, sondern kompostierbarer oder recycelbarer Stoff war.

Umweltminister Serge Wilmes hatte diese Woche keine Zeit, um sich mit dem *Land* über seine Herangehensweise im Abfall-Bereich auszutauschen. In der Umwelt-Kommission hat er darüber hinaus noch nicht über die Abänderungen im Abfall-Gesetz diskutiert. Sein Fokus liege derzeit auf dem Naturschutzgesetz. Die kontaktierten Oppositionsparteien, erleben noch immer einen leicht „genervten“ Umweltminister und der lieber seinen Beamten das Wort überlasse (vgl. d’Land 28.06.2024). Ob „der Umweltminister in dieser Regierung nicht viel zu vermelden“ habe, wollte der Journalist Christian Block wissen. Denn in der CSV-DP-Regierung stünden andere Minister im Vordergrund. „Solch provokativen Aussagen beeindrucken mich in keiner Weise“, antwor-

Werktags dürfte sich eine mobile Arbeitnehmerschaft freuen, sich in ihrer Mittagspause der forcierten Ressourcenverschwendung von Lieferdiensten zu entziehen

tete Wilmes. Er brauche noch Zeit, um sich einzuarbeiten. Außerdem habe er bereits eine Reihe an Entscheidungen getroffen: Für den Logement-sesch habe er das Ausgleichsmaßnahmenkonzept „Natur auf Zeit“ vorgelegt.

Mit dem Umwelt-Immobilien-Konnex wird Wilmes allerdings kaum auffallen, da er dabei ein Anhängsel eines größeren Regierungsprojekts bleibt. Um als eigenständiger Gestalter hervorzutreten, würden sich couragierte Aussagen zur Abfallpolitik besser anbieten. Immerhin verlautbarte der CSV-Politiker letztes Jahr in einem *RTL*-Interview, sein Ministerium solle nicht mehr „als Verhinderungsministerium, sondern als Gestaltungsministerium“ betrachtet werden. Anders als Elektroautos oder Atomkraftwerke ist Recycling- und Müllpolitik überdies kein ideologischer Spalter (es sei denn, *RTL* will einen Kulturkampf rund um Pizzakartons ausrufen). *Life in Plastic, It’s Fantastic* ist kein Konsens. Bilder von Meeresschildkröten, deren Köpfe von Plastiktüten umhüllt sind, oder Meeresvögeln, deren Hälse von Plastikringen zerdrückt werden, findet kaum jemand ermunternd. Hinzu kommen regelmäßige Berichte über die schädlichen Auswirkungen von Mikroplastik: Es kann Entzündungsreaktionen im Körper auslösen und den Hormonhaushalt stören. Werktags dürfte sich eine mobile Arbeitnehmerschaft freuen, sich in ihrer Mittagspause der forcierten Ressourcenverschwendung von Lieferdiensten zu entziehen.

Im Mai wird eine Pressekonferenz stattfinden, dann werde man mehr erfahren, heißt es aus dem Ministerium. Bis dahin wird sich das Meco kaum begeistert von der Aufweichung des Einweg-Verbots zeigen. In Deutschland habe das Bring-Your-Own-Box-Projekt gezeigt, dass nur wenige daran denken, eine Essensbox einzupacken.

Und die Restaurantbranche ihrerseits werbe selten mit Mehrwegbehältern, wie in Ökotopten, ein Ratgeberprojekt vom Meco nachzulesen ist. Es bedürfe verbraucherfreundliche Angebote – wie eines Pfandsystems mit vereinfachten Rückgabemöglichkeiten, Wie man das gestalten kann, damit hat sich das Berner Unternehmen Recircle befasst. „Um unsere Behälter zu nutzen, bedarf es keiner App, keines speziellen Scans oder einer Anmeldung – man bezahlt das Pfand ganz einfach an der Kasse“, erklärt eine Mitarbeiterin am Telefon. Mittlerweile haben sie 2 300 Partner, davon 1 700 in der Schweiz, der Rest befindet sich über Europa verteilt. Um der Gastronomie den Umstieg auf wiederverwendbare Behälter zu erleichtern, biete man Schulungen sowie ein Starter-Paket an. Das Lager von Recircle befindet sich in Luxemburg, es liege „somit zentral, um an westeuropäische Partner zu liefern.“ Obwohl es hier einen Standort hat und als ältester Mehrweg-Dienstleister über viel Erfahrung verfügt und offen ist diese zu kommunizieren, fand mit luxemburgischen Behörden noch kein Austausch statt, heißt es aus Bern. Ein Beamter des Umweltministeriums erläutert, es sei nicht die Aufgabe seiner Institution, den Horesca-Sektor mit privaten Anbietern in Kontakt zu bringen.

Aber sind die Mehrwegbehälter auch wirklich ökologischer? Die Behälter von Recircle seien es ab einer Nutzung von 12 Mal, je nach Vergleichsstoff. „Da wir mit hochwertigen Materialien arbeiten, können unsere Tassen und Boxen bis zu 400 Mal genutzt werden“, richtet die Mitarbeiterin aus. Eine Auswertung hätte ergeben, dass ein Nutzer das Geschirr im Schnitt 70 Mal verwendet. Positives Feedback komme auch von Städten und Gemeinden: Die Kosten für die Abfallentsorgung können durch Pfandsysteme gesenkt werden. Ein Vorteil für Steuerzahler. ●



Georges Lentz, Jean-Louis Schiltz et Gilbert Parleani ce jeudi au tribunal de l'UE

La bière définira le marché

IIII Pierre Sorlut

La famille Lentz conteste devant la justice européenne le contrôle de la Commission sur l'acquisition de Boissons Heintz. L'affaire revêt des enjeux économiques majeurs

En s'installant à la présidence de l'audience dans la salle bleue du Tribunal de l'UE ce jeudi après-midi, la juge Maria-José Costeira s'étonne d'emblée que « l'univers de la bière attire tellement de monde ». En réalité, l'affaire en cause, même si elle oppose la Brasserie nationale et son distributeur Munhowen à la Commission européenne, dépasse le seul secteur brassicole. Elle concerne aussi la distribution en gros de boissons, mais surtout le droit de la concurrence et la taille des principales entreprises au Luxembourg.

La famille Lentz, à la tête du numéro un de la bière locale (Brasserie nationale) et de sa filiale Munhowen, numéro un de la distribution de boissons à l'Horeca, conteste l'enquête menée par l'exécutif européen sur l'acquisition début 2024 de Boissons Heintz, numéro deux de ladite distribution au Grand-Duché. Les avocats de la Brasserie nationale soulèvent notamment des problèmes procéduraux qui ont pu affecter les droits de la défense et la sécurité juridique, comme l'utilisation de l'anglais (dans un premier temps) au lieu du français par la Commission. « Mes mandants sont une petite PME et travailler en anglais peut être compliqué », note Jean-Louis Schiltz, par ailleurs président du conseil d'administration de Brasserie nationale, un statut qui va provoquer un incident aux derniers instants de l'audience. Le tribunal ne le remarquera qu'après que la partie adverse n'attire l'attention sur ce fait. « Vous ne pouvez pas être avocat » dans cette procédure, tranchera Maria-José Costeira à l'attention de Schiltz, et lui interdira de répondre aux questions des juges.

« J'ai voulu vendre tout le bazar, mais ma fille (Isabelle, patronne de Munhowen, nldr) m'en a dissuadé »

Georges Lentz

Les avocats de Brasserie nationale développent avant cela l'argument selon lequel le préjudice causé par la concentration mise en cause est mal déterminé. « La motivation n'est pas sérieuse, n'est pas documentée, elle est incantatoire. C'est une motivation qui n'est ni faite ni à faire », poursuit Gilbert Parleani, spécialiste parisien du droit commercial et ancien prof de Schiltz à la Sorbonne. Le représentant de la Commission rétorque, lui, que tout a été fait dans les règles de l'art et rappelle qu'il ne s'agit là que d'une notification préliminaire de l'ouverture d'une enquête visant à déterminer si la concentration « pose un risque néfaste sur la concurrence » et avance que Brasserie nationale et Munhowen « pourraient vouloir privilégier la distribution de leurs propres marques ». Argument que reprend volontiers AB Inbev, numéro un mondial de la bière qui intervient dans la procédure : « Le verrouillage de la distribution en gros de la bière permet de favoriser la distribution des

marques de Brasserie nationale et d'évincer les produits concurrents », proteste son avocate, Katrien Verraneman. Cette dernière dénonce une position de « superdominance » et trouve « inimaginable qu'une telle concentration puisse échapper à tout contrôle de la concurrence », stigmatisant l'absence de contrôle en la matière au Luxembourg, un cas inédit en UE et un choix du législateur. Katrien Verraneman relève d'ailleurs le sujet politique et « le lobbying efficace mené par l'industrie nationale ».

En janvier 2024, l'acquisition du numéro deux du marché de la distribution par le leader avait déjà laissé paraître des craintes chez les restaurateurs quant à un abus de position de dominante. Les tarifs pourraient être revus à la hausse. Mais il y avait aussi le risque d'une ségrégation par produits : la filiale de distribution de Bofferding qui rachète celle de Diekirch, c'est aussi le risque que les bières Bofferding, Battin et l'eau Lodyss soient privilégiés à la Diekirch et à la bouteille au cheval galopant. Dans une enquête sectorielle publiée en 2019, le Conseil de la Concurrence (ancêtre de l'Autorité du même nom) dénonçait un abus de position dominante dans le circuit de « consommation de bière hors domicile », notamment via des contrats d'exclusivité passés avec les locataires des cafés.

En février 2024, la Commission avait accepté le recours en jugeant que la fusion menaçait « d'affecter de manière significative la concurrence dans le pays demandeur ». « Overall, we consider the transaction an appropriate candidate for referral, as it would otherwise not undergo any

merger control review in the European Economic Area », avait expliqué la Commission au *Land*. La famille Lentz s'était étonnée de cette décision, une première pour une « opération impliquant deux acteurs régionaux » dont le chiffre d'affaires cumulé est inférieur au seuil permettant une saisine de l'exécutif européen. Les actionnaires de la Brasserie nationale souhaiteraient simplement, disent-ils, pouvoir se projeter davantage sur le marché de la Grande-Région et en Alsace où ils écoulent une vingtaine de pour cent de leur production.

Or par l'arrêt Illumina du 3 septembre 2024, la Cour de justice de l'UE a confirmé que la Commission pouvait être saisie quand un État membre ne dispose pas de régime de contrôle des concentrations, relève l'agent de l'exécutif européen à l'audience ce jeudi. L'Autorité de la concurrence, saisie par AB Inbev (qui n'avait pas voulu racheter Boissons Heintz alors que le groupe en était actionnaire à dix pour cent) a saisi la Commission qui l'a notifié à la Brasserie nationale le 14 mars 2024.

« À cet instant, j'ai voulu vendre tout le bazar, mais ma fille (Isabelle Lentz, patronne de Munhowen, nldr) m'en a dissuadé », raconte Georges Lentz au *Land*. « J'en veux au fonctionnaire (de l'Autorité de la concurrence) d'avoir cafardé à Bruxelles », s'empare le truculent baron de la bière. Ses avocats se méfient d'ailleurs de son impétuosité : « Ils n'aiment pas trop que je participe aux discussions avec la Commission », sourit Lentz. « Les avocats sont d'accord avec ma proposition d'envoyer un livre du cinquantenaire de la Brasserie nationale à la DG Concurrence, mais s'opposent à ce que je le dédicace », plaisante-t-il. Difficile néanmoins d'expliquer pourquoi AB Inbev a finalement décidé de saisir l'Autorité de la concurrence alors qu'elle avait donné son accord à l'acquisition. Georges Lentz comprend que le groupe fonctionne « en silos » : « Le responsable des fusions-acquisitions s'est dit 'très bien, je vais me faire une petite commission sur la vente des dix pour cent'. Mais le lendemain, le responsable des distributions s'est inquiété de savoir comment il allait commercialiser ses bières au Luxembourg. »

L'affaire plaidée ce jeudi à la chambre pose la question générale de la possibilité pour les entreprises luxembourgeoises de grandir par croissance externe afin d'attaquer des marchés plus éloignés. Sera-t-il ensuite possible pour Oberweis de racheter Namur, pour Giorgetti de racheter Sopinor ou la Provençale de racheter Grosbusch ? En avril 2022, la Fedil avait organisé un déjeuner au Cercle Munster avec la Commissaire européenne à la Concurrence, Margrethe Vestager. Le vice-président de l'organisation patronale, Jean-Lou Schiltz, et son administrateur Claude Seywert ont tenté de convaincre la vice-présidente de l'exécutif européen qu'il ne fallait pas envisager le marché de référence aux seules frontières nationales, mais plutôt à la Grande Région, que les protagonistes de l'économie luxembourgeoise sont en concurrence avec des entreprises allemandes, belges et françaises. Autour de cette même table (dans une bâtisse appartenant à la famille Lentz) siégeaient aussi Sascha Baillie (alors directrice de Luxinnovation et Mario Grotz, alors directeur pour les questions industrielles au ministère de l'Économie). Leur ministre de tutelle, Franz Fayot (LSAP), envisageait un projet de loi sur le contrôle des concentrations. Le Luxembourg est le seul pays de l'Union européenne à ne pas disposer de loi spécifique. Et la Fedil est fermement opposée à une loi nationale. Dans l'accord de coalition, le gouvernement s'engage à revoir le texte.

Le conseil d'administration de la Brasserie nationale est un concentré de la notabilité économique nationale. Siègent aux côtés de Jean-Louis Schiltz (ancien ministre CSV) : Anouk Agnès (anciennement Alfi et conseillère économique du Premier ministre Bettel), Hubert Clasen (Caves Bernard Massard), Isabelle Faber (Post et anciennement PWC et Cour grand-ducale), Philippe Heisbourg (BHB) et Michel Wurth (ArcelorMittal) figurent aux côtés de Georges et Isabelle Lentz.

Le tribunal de l'Union européenne rendra son jugement dans les prochaines semaines. ●

Faire baisser la facture

IIII Georges Canto

L'énergie, un enjeu de compétitivité, mais aussi un enjeu social. La Commission européenne a un plan pour limiter son prix

La semaine passée, la Commission européenne a annoncé vouloir agir sur le prix de l'énergie. Presqu'un an après la publication d'un premier rapport abordant cette thématique jugée pénalisante pour l'industrie et les ménages européens. Le 17 avril 2024 était présenté, lors de la réunion extraordinaire du Conseil européen, un document intitulé « Beaucoup plus qu'un marché » (*More than a market*) explorant des pistes pour réformer le marché unique afin de l'adapter aux grands défis mondiaux auxquels l'UE doit faire face. Plus connu sous le nom de « rapport Letta », du nom de l'ancien président du conseil italien qui a supervisé sa rédaction, il mettait en cause le prix élevé de l'énergie comme un des facteurs affectant le plus la compétitivité européenne. Moins de cinq mois plus tard, le 9 septembre 2024, c'était au tour d'un autre ancien président du conseil italien, mais aussi ex-président de la BCE, Mario Draghi, de remettre à Ursula von der Leyen, présidente de la Commission européenne, son rapport sur le futur de la compétitivité de l'Europe, commandé à l'automne 2023. Comme le précédent, il évoque clairement le prix de l'énergie comme une cause majeure du manque de compétitivité de l'Europe.

Ces deux documents émettaient des préconisations que la Commission européenne a reprises à son compte le 26 février 2025 en présentant, à côté de son Pacte pour une industrie propre, un « plan d'action pour une énergie abordable » destiné à en faire baisser les prix au cours des cinq prochaines années, et si possible au-delà. Les prix de l'énergie dans l'UE étaient, avant même les hausses de 2022, nettement supérieurs à ceux enregistrés aux États-Unis et ils le sont restés : de ce côté-ci de l'Atlantique l'électricité « au détail » est deux à trois fois plus chère, le gaz quatre à cinq fois plus, avec des effets délétères pour les ménages comme pour les entreprises.

Selon Eurostat, la précarité énergétique, mesurée par l'incapacité à chauffer convenablement son logement, touche un ménage sur dix en Europe, une proportion nettement plus élevée

Décorrérer

Réduire la facture globale d'énergie est rendu compliqué par la corrélation qui existe entre le prix du gaz naturel et le prix de l'électricité en Europe. Seize pour cent de la production d'électricité est réalisée par des centrales à gaz et le mécanisme de fixation des prix de l'électricité est déterminé par le « coût marginal de production », la dernière unité d'énergie produite, qui est souvent issue des centrales à gaz appelées à la rescousse pour répondre à la demande quand la consommation augmente. L'UE cherche depuis longtemps des solutions pour « décorrérer » ces prix, notamment par des plafonnements des prix du gaz ou grâce à d'autres mécanismes pour fixer les prix de l'électricité, mais se heurte aux divergences entre États membres et à la complexité des marchés.

Le plan d'action proposé par la Commission prévoit de multiplier les contrats à long terme entre les producteurs d'énergie et les grandes entreprises pour parvenir à ce résultat. Une réforme adoptée en mai 2024 a introduit le mécanisme des Power Purchase Agreements (PPA). Conclues entre un producteur d'énergie (généralement renouvelable) et un gros acheteur (consommateur ou négociant en électricité), ils ont une durée allant de 5 à 25 ans, avec une moyenne d'environ 18 ans, ce qui sécurise l'approvisionnement des uns et garantit les revenus des autres. Concernant le gaz, où l'on a affaire à des producteurs situés en dehors de l'UE, des contrats à long terme doivent également être négociés, la Commission proposant de mutualiser les achats de gaz des plus importants acheteurs industriels pour obtenir des tarifs avantageux. GC

Dès 2026 et jusqu'en 2030, les économies seraient de 130 milliards d'euros par an et elles augmenteraient ensuite progressivement pour atteindre 260 milliards

dans certains pays d'Europe du sud (Portugal, Espagne, Grèce, Chypre) et parmi les populations les plus vulnérables. Bien que les prix varient fortement d'un pays à l'autre, surtout pour l'électricité, en moyenne les dépenses d'énergie pèsent de plus en plus lourdement dans les budgets. Au Luxembourg, la suppression du plafonnement des prix de l'électricité depuis le 1^{er} janvier devrait entraîner une augmentation de la facture de près de trente pour cent, alors que selon le Statec, pour les vingt pour cent des ménages les plus modestes, l'électricité pèse en moyenne près du tiers des dépenses totales d'énergie.

Côté industrie, pour une société de taille moyenne, les prix de détail de l'électricité étaient en 2023 deux fois supérieurs à leur niveau moyen de la période 2014-2020. Une situation qui sape la compétitivité des entreprises européennes et les incite même à délocaliser leur production dans des pays où les prix de l'énergie sont plus doux. Depuis 2021, l'Europe a observé une baisse de dix pour cent de sa production industrielle, mais il s'agit d'une moyenne, car certains secteurs gourmands en énergie (métallurgie, chimie, papeterie) ont été bien plus affectés.

Le plan de la Commission, dont l'objectif final est d'assurer la souveraineté énergétique des Européens, s'inscrit dans la continuité du plan « Invest in Europe » (2015-2020). Via le Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS), le « plan Juncker » avait entre autres pour vocation de financer la réalisation de grands projets industriels au sein de l'UE, en particulier dans l'énergie. La Commission fait feu de tout bois. Conformément aux préconisations du rapport Letta en faveur d'une accélération de l'intégration européenne dans la finance, les télécoms, l'énergie et la défense, Bruxelles estime qu'alors que « les consommateurs européens bénéficient déjà d'environ 34 milliards d'euros d'économies réalisées chaque année grâce au marché intérieur de l'énergie de l'UE, une intégration plus poussée pourrait déjà générer de tels avantages à hauteur de 40 à 43 milliards d'euros par an d'ici à 2030. »

Pour y parvenir, Bruxelles s'intéresse en priorité aux réseaux électriques, dont il s'agirait de standardiser les infrastructures sur le continent, ce qui permettrait de mieux les interconnecter et de les densifier. Il existe déjà depuis 2013 un règlement sur les réseaux énergétiques transeuropéens (RTE-E), révisé en 2022, destiné à faciliter le développement de projets importants d'intérêt commun. Un paquet législatif en faveur des réseaux européens (ou « European Grid Package ») sera soumis au Parlement en 2026. Il prévoit, conformément aux recommandations du rapport Draghi, de stimuler l'innovation, car les technologies d'amélioration du réseau ne sont pas encore largement déployées, alors qu'elles peuvent augmenter sa capacité de transport et réduire le coût de son expansion, faisant ainsi économiser des centaines de milliards d'euros.

La Commission souhaite également inciter les États membres à réduire leurs taxes nationales respectives sur l'électricité, en remettant sur la table la révision de la directive sur la taxation de l'énergie, qui date de 2003. Ils sont incités à tendre vers le minimum prévu par le texte, à savoir 0,5 euro par Mwh pour l'industrie. Au total l'objectif est de diviser par deux dans les années à venir le poids de la fiscalité sur l'électricité, aussi bien

pour les ménages que pour les entreprises. Pour ce qui est des projets de développement d'énergies renouvelables (et du nucléaire) la Commission veut accélérer leur mise en œuvre en réduisant les délais d'obtention des permis d'installation, souvent rallongés par des obstacles bureaucratiques.

Le gaz, quant à lui, est particulièrement visé par la révision, qui interviendra en 2026, du cadre réglementaire relatif à la sécurité d'approvisionnement, avec comme objectif « d'assurer la disponibilité des ressources énergétiques à tout moment ». La Commission va se doter d'une équipe de surveillance du marché du gaz, afin d'éviter toute situation de forte hausse des prix à l'importation et d'anticiper d'éventuelles crises. Elle ne cache pas sa volonté « d'identifier des sources d'importations supplémentaires, compétitives sur le plan des coûts » pour le gaz naturel liquéfié (GNL). Sur un plan plus général, la Commission compte introduire une nouvelle conception des contrats entre producteurs d'énergie et entreprises consommatrices. Ainsi, d'ici à la fin 2025, en partenariat avec la Banque européenne d'investissement (BEI), elle lancera un « programme pilote » simplifiant les modalités de conclusion des contrats de gré à gré dans les énergies fossiles (29 pour cent du mix énergétique de l'UE) et leur combinaison avec les contrats liant déjà les producteurs d'électricité d'origine éolienne et solaire (ou d'électricité nucléaire, sur l'insistance de la France) aux autorités publiques. Du côté des particuliers, le changement de fournisseurs devrait être facilité car il permet de réaliser des économies (on cite le chiffre moyen de 200 euros par foyer et par an).

Simplifier la production et la distribution d'énergie, aussi bien sur le plan technique et matériel que d'un point de vue contractuel, devrait ainsi permettre de faire baisser les factures. L'objectif est très ambitieux. Dès 2026, et jusqu'en 2030, les économies seraient de 130 milliards d'euros par an et elles augmenteraient ensuite progressivement pour atteindre 260 milliards en 2040.

Le coût des mesures du « plan d'action pour une énergie abordable » n'a pas été évoqué, alors même que l'U.E va devoir affronter d'importantes dépenses avec le plan « Réarmer l'Europe », dévoilé le 4 mars, qui ambitionne de mobiliser près de 800 milliards d'euros.

Pour plusieurs experts il serait assez modeste, car limité à des incitations à investir dans les réseaux et à un manque à gagner fiscal. Pour le reste le plan correspond plutôt à un « choc de simplification ». ●



Borne de recharge pour voiture

Sven Becker

Rerum Novarum

IIII Julie Ming

L'intelligence artificielle, miroir aux alouettes ou peine perdue



La soif d'innovation qui s'est emparée depuis bien longtemps des sociétés humaines et les tient dans une agitation fiévreuse a donné au monde de belles et grandioses choses : la maîtrise du feu, l'agriculture, le moulin, la machine à vapeur, l'électricité, le climatiseur, le plastique, le conteneur, la péridurale, la pilule contraceptive, l'aviation, la voiture, le nucléaire, l'internet, le capitalisme, le steak végétal ou encore le lait d'amande. Cette marche en avant perpétuelle a indiscutablement contribué au bien-être et permis, entre autres progrès, l'allongement de l'espérance de vie, davantage de concorde dans les relations sociales et l'enrichissement des nations tel que mesuré par la croissance du produit intérieur brut.

Il est cependant observé et décrié que — depuis la « révolution des internets » du début des années 2000 — les fruits de nombreuses innovations n'ont pas été à la hauteur des promesses de leurs fleurs : *smart city*, *gig economy*, fintech, biotech, cleantech, industrie 4.0, impression 3D, réalités virtuelle et augmentée, MOOC, nouveaux matériaux... Rien de tout cela n'a apporté les changements décisifs espérés, ni relancé les gains de productivité qui, partout, sont plutôt mal orientés.

L'intelligence artificielle (IA) est la « nouvelle technologie à fort potentiel » dont on martèle

Trop en retard en termes d'investissements dans les nouvelles technologies pour pouvoir donner l'heure en la matière, l'UE, en passe de devenir une colonie numérique (sino)américaine

— matin, midi et soir — qu'elle va tout transformer, de la santé à l'art de la guerre, en passant par la finance, le marché du travail, la justice et l'économie. Le lecteur attentif du rapport sur le budget écrit par la députée Corinne Cahen aura ainsi appris qu'« un rapport récent, commandé par Google à Implement Consulting Group, évalue que le Luxembourg pourrait (grâce à l'IA générative) voir son PIB augmenter de six à huit milliards d'euros » en l'espace d'une décennie.

Parce que six à huit milliards d'euros de PIB supplémentaire revient à rajouter à l'économie

luxembourgeoise l'équivalent du secteur du commerce et que des études du même calibre se sont par le passé allègrement trompées quant à l'impact économique futur de certaines nouvelles technologies*, il est permis de douter que l'IA soit en mesure de doper dans de telles proportions (+9 pour cent) l'économie du Luxembourg en seulement dix ans. Par ailleurs, et c'est faire preuve de réalisme que de le reconnaître, les capacités grand-ducales à s'imposer comme un acteur majeur dans le domaine de l'IA semblent plutôt limitées.

Certes, le pays dispose avec MeluXina de l'un des ordinateurs parmi les plus puissants au monde, a eu le nez assez creux pour signer un protocole d'accord avec Nvidia dès 2018 et a été sélectionné pour accueillir une des fabriques européennes d'IA ; mais entre l'incapacité, malgré tous les efforts consentis, à faire passer ses secteurs prioritaires de diversification du « start » au « up », les grandes difficultés des entreprises locales à recruter des profils IT, le vide — jamais comblé — laissé par l'abrogation des lois qui permettaient une bonification d'impôt pour investissement en capital-risque et des prix immobiliers tellement prohibitifs que le Fonds Kirchberg propose des logements considérés comme abordables à 10 000 euros du mètre carré, le Grand-Duché ne semble pas être taillé pour être à l'avant-garde de la guerre de l'IA qui suppose d'être une *start-up nation* attractive et pouvant compter sur un pool conséquent de talents, voire de génies, qui (s')investissent dans l'informatique.

Au-delà du Luxembourg qui a le grand mérite de faire ce qu'il peut à son échelle, c'est en réalité l'ensemble de l'UE — tiraillée entre le désir de déréguler afin de stimuler la compétitivité, l'envie de mettre le secteur des nouvelles technologies au pas au titre du principe de précaution et l'espoir de trouver une troisième voie ordo-libérale faite d'assez de règles pour empêcher le n'importe quoi mais pas trop non plus afin de ne pas brider l'innovation — qui est dépassée. Cela a semblé crier lors de la conférence de presse de Donald Trump du 21 janvier durant laquelle il a présenté le projet Stargate (500 milliards de dollars d'investissements) destiné à asseoir le *leadership* américain en matière d'intelligence artificielle. Ce jour-là, ni le président des USA, ni les « three of the world's leading tech CEOs » qui l'accompagnaient, n'ont jugé utile de mentionner l'UE comme une potentielle menace pour la suprématie américaine en intelligence artificielle, alors qu'ils ont plusieurs fois cité la Chine.

Ironie, ou pas, de l'histoire, quelques jours après cette conférence de presse :

La start-up chinoise DeepSeek est sortie du bois avec une nouvelle version de son agent conversationnel (type ChatGPT) tellement performant et économe que les entreprises américaines de la tech ont perdu l'équivalent de mille milliards de dollars de capitalisation boursière en une séance.

La Commission européenne a présenté une boussole pour regagner en compétitivité et qui, entre autres, « définit une approche et une série de mesures phares destinées à per-

mettre à l'UE de se positionner à l'avant-garde de l'innovation dans les secteurs technologiques clés de l'économie de demain, notamment l'intelligence artificielle ».

D'un côté, la sensation DeepSeek a confirmé que malgré la stratégie d'endiguement américaine (i.e. un quasi-embargo sur les technologies de pointe) qui vise à limiter les avancées chinoises dans des secteurs clés comme l'intelligence artificielle, l'Empire du Milieu est capable de se montrer offensif et de défier, voire de prendre de haut, la *high-tech* américaine ; de l'autre, la boussole (méridianopète ?) de la Commission au service de la compétitivité européenne rappelle combien l'agenda de Lisbonne, Europe 2020, le rapport Monti, le rapport du groupe de réflexion au Conseil européen sur l'avenir de l'UE à l'horizon 2030, la boussole numérique pour 2030, Horizon Europe, le plan coordonné de l'UE dans le domaine de l'intelligence artificielle, ... ne furent que de la tactique sans stratégie, autrement dit du bruit qui annonçait la défaite.

Trop en retard en termes d'investissements dans les nouvelles technologies pour pouvoir donner l'heure en la matière, l'UE, en passe de devenir une colonie numérique (sino) américaine, n'a plus qu'à espérer que l'IA soit une bulle dont la finalité est de dégonfler et/ou admirer sa balance commerciale avec les USA (+150 milliards d'euros, vingt pays excédentaires sur vingt-sept) pour tenter de se rassurer sur sa compétitivité.

S'agissant du Grand-Duché, où les dépenses de R&D sont désormais inférieures à un pour cent du PIB, il lui sera toujours possible, pour éviter de trop s'inquiéter, de s'abriter derrière le précepte de Fernand Reinesch : « Dans le domaine du développement technologique (...), la micro-économie n'a pas intérêt à s'efforcer à être plus inventive que les autres, et à briller par des grandes découvertes scientifiques ». Aussi, il devra(it) peut-être se dépêcher de transformer ses bras armés (SNCI, Luxembourg Future Fund, Digital Tech Fund) en un fonds souverain de capital-risque à l'image du Temasek Holdings de Singapour. Mine de rien, si le pays avait investi 400 millions d'euros, c'est-à-dire l'équivalent d'une année de Bëllegen Akt et de TVA-logement, dans Nvidia en 2018, il disposerait d'une plus-value latente si conséquente que beaucoup de « boulesdecristalistes », qui essayent de persuader qu'ils savent prédire avec deux chiffres après la virgule l'état financier du régime général de pension en 2050, se retrouveraient relégués à leur juste place, à savoir l'arrière-plan ! ●

* Du « je crois au cheval, l'automobile est un phénomène passager » de l'empereur allemand Guillaume II, au « dans les décennies qui viennent, des dizaines de millions de travailleurs de toutes les branches et de tous les secteurs seront probablement chassés de leur emploi par l'intelligence mécanique » du futurologue Jeremy Rifkin, en passant par le trillion-dollar market opportunity que devait représenter la méta-verse-économie selon Goldman Sachs, l'histoire enseigne que la bonne réponse à la question « quel sera l'impact économique futur de telle percée technologique ? » est : « Nul ne le sait ! ».

„Keine Guten und Bösen in dieser schwarz-weißen Welt“

IIII Anina Valle Thiele

Feuilleton

Marie Jung
in *Marginal*

Die Serie Marginal beruht auf wahren Kriminalgeschichten aus dem Luxemburger Nationalarchiv. Frédéric Zeimet und Loïc Tansons Episoden sind eine Gratwanderung zwischen ästhetischem Anspruch und Voyeurismus

Catherina Bernard, im siebten Monat schwanger, verlor ihr Kind – oder tötete sie es mutwillig, weil es keinen offiziellen Vater gab und sie es mit ihrer Schwester schwer hatte, den Bauernhof im Ösling zu bewirtschaften? Die Frauen im Dorf, malizöse Waschweiber, zerreißen sich jedenfalls die Mäuler über sie: „Sie ist ein Luder“, „Sie hat mehr und mehr ihren Säuen geglichen ...“ War Catherina eine Kindsmörderin? In *Marginal* steht sie als fiktiver Charakter abermals vor Gericht. Im Abspann erfährt man, dass die junge Frau 1903 zu fünf Jahren Haft verurteilt wurde.

Der doppeldeutige Titel *Marginal* wird als Leitmotiv begriffen. Es geht um Menschen am Rande der Gesellschaft, deren Einzelschicksale auf den ersten Blick zunächst vielleicht gewöhnlich, ja trivial wirken: Randerscheinungen, die in der Geschichtsschreibung bisher kaum Platz hatten. Den vier Folgen vorangestellt ist der Hinweis: „Diese Geschichten basieren auf Kriminalfällen aus dem Lëtzebuurger Nationalarchiv.“ Als es vor drei Jahren einen Aufruf von *RTL* gab, kam Frédéric Zeimet die Idee zu der Serie, nachdem er einen Artikel in der Zeitung gelesen hatte. Es ging darin um Kriminalfälle, die sich Anfang des Jahrhunderts zugetragen hatten. So ging er in die Archive „wullen“, fand jede Menge Stoff und fing an, die Fälle zu analysieren und vier herauszusuchen. Daraus entwarf der Szenarist, der unter anderen bei den Gebrüdern Dardenne studiert hat, vier Episoden.

Mag der Hype um True-Crime-Podcasts und Serien im Ausland mittlerweile eher abgeklungen sein, so peppt er in Luxemburg gerade wieder auf. Nicht nur die Schöpfer von *Marginal* und Servais-Preisträger Jérôme Quiqueret sind fasziniert von den „Faits divers“, auch Lokalredakteure des *Wort*: Sabrina Backes und Steve Remesch starteten einen True-Crime-Podcast. (*d'Land*, 14.02.2025). Warum sind wir angezogen von wahren Verbrechen? Voyeurismus, unterdrückte Affekte, ge-

sellschaftliche Verunsicherung? Oder ist es die Sehnsucht nach moralischen Erwägungen im allzu unmoralischen Alltag, die auch die Millennials veranlasste, mit angehaltenem Atem „Aktenzeichen XY“ zu sehen?

Balance zwischen Fakten und Fiktion

Wie viel Fiktion steckt in den Geschichten, die auf Fällen aus dem Nationalarchiv beruhen? Die Balance zwischen Fakten und Fiktion zu finden, ist nicht einfach. „Die Fälle sind wahr und das, was in *Marginal* geschieht, beruht auf wahren historischen Begebenheiten“, sagt Regisseur Loïc Tanson. Die Figuren, die die Zuschauer/innen von Episode zu Episode wiedersehen, das heißt den Untersuchungsrichter, Polizisten der Brigade oder den Generalstaatsanwalt Guillaume Foetz (André Jung), seien hingegen fiktive Figuren. Natürlich erfordert das vorgegebene Format von 55 Minuten pro Folge jedoch eine Konzentration auf den dramatischen Kern des Falls. Die neue True-Crime-Serie ist vollständig in schwarz-weiß gedreht – mit einem stolzen Budget von knapp vier Millionen Euro, grob eine Million Euro pro Episode also.

Das Team von 80 bis 100 Personen hat 40 Tage lang in und um Luxemburg gedreht, etwa in den Kasematten oder im Grund. Das Haus, in dem Untersuchungsrichter Henrotin sein Büro habe mit der malerischen Aussicht auf den Grund, befände sich eigentlich in Remich, erzählt Loïc Tanson. Es ist ein „Green Screen“, alles wurde nachträglich ersetzt. Die Fassade des Gerichts ist in Thionville, das Innere des Gerichtsaals ist in Neufchâteau in den Vogesen. Darüber hinaus wurde im Museum der Thillenvogtei im Rindschleiden gedreht.

Die Luxemburger Nationalarchive (Anlux) sind ein reicher Fundus. Hier findet man Hinweise und Details über verges-

sene Einzelschicksale; diese Fäden aufzunehmen und mit einem Wahrheitsanspruch weiterzuspinnen ist ein hehres Vorhaben. Die Kriminalfälle der von Zeimet entworfenen und Tanson verfilmten Figuren sind bisweilen von unheimlicher Aktualität: Etwa, wenn jene Catherina Bernard (Katharina Bintz) ihr uneheliches Kind im Verborgenen abtreibt und dabei von der Dorfgemeinschaft geächtet wird oder wenn die Leiche von Jean Pommerelle, eines Homosexuellen, zerstückelt, mit abgetrennten Hoden, im Wald aufgefunden wird und die Familienangehörigen in dem Mord noch eine „gerechte Strafe“ für seine Neigungen und seinen Lebensstil sehen.

Verrußte Randerscheinungen, mittellose Existenzen

Doch wie schon in *Läif a Séil* haben auch in *Marginal* die Frauen die Hosen an. In der ersten Episode sucht Schultz (Marie Jung) geschlagen Zuflucht bei Albert Henrotin (Jules Werner) und legt Patienten. Den grübelnden Untersuchungsrichter Henrotin belehrt sie resolut: „Du verstehst gar nichts, Albert. Für eine Frau, die ein uneheliches Kind kriegt, gibt es keine richtige Wahl. Man kann nur verlieren.“

Die Liebe liegt im Drehbuch wie beim Dreh im Detail. Die Macher legen unter archaischen Traditionen schichtenweise eine katholische Gesellschaft frei, deren Glauben und Doppelpmoral das Leben im Großherzogtum bestimmt. So folgt die Kamera Henrotin (Jules Werner) stets imposant im Frack und mit Zylinder) beim Beten in der Kirche. Es sind ästhetisch ausgeklügelte Einstellungen von verwaist wirkenden Bauernhöfen im Ösling; dem Gefängnis im Grund oder malerische Aussichten über das Petrus-Tal. Über den bildschönen

[...]

[Fortsetzung von Seite 17]

Profilen der Frauen liegen Schatten oder sie liegen im Schatten. Die Gesichter der Männer im Film sind verrußt, bisweilen verrucht.

Rätselhaft und geheimnisvoll ist die Filmsprache von Loïc Tanson, wie das wie ein Standbild wirkende Bild einer Greisin, die einen Schlaganfall erlitt und enigmatisch durch das Fenster eines Hofes schaut. Eine Hommage an den Film Noir? „Film Noir war tatsächlich mein größter Einfluss“, gesteht denn auch der Regisseur. Das sei eines seiner Lieblingsgenres. Von klein auf habe er immer wieder Filme wie *Laura* (1944) von Otto Preminger oder Hitchcock-Filme wie *Double Indemnity* (1944) geschaut. Sie hätten ihn nachhaltig geprägt. Daran hätten ihn von je her nicht nur das Ästhetische, sondern auch die Themen gereizt: „Da gibt es natürlich die Ästhetik von den Schatten; von den großen Kontrasten – es ist etwas, das für mich beim Titel *Marginal* natürlich direkt räsoniert. Es geht um alles, was im Schatten ist und was nicht im Schatten liegt. Und da lag es für mich auf der Hand, dass schwarz-weiß, dass Grautöne helfen können, die Geschichte zu erzählen“, erklärt Tanson.

In der Serie zu sehen sind bekannte Schauspieler/innen, gewissermaßen das Who-is-Who der Luxemburger Filmszene. André Jung wirkt in der Rolle des Generalstaatsanwalt Guillaume Foetz fast etwas unterfordert. Autoritär und *granzeg* vertritt er das altmodische Luxemburg und fordert die rasche Aufklärung der Fälle nach altbewährten Methoden. Die Schauspieler/innen sind bisweilen bis zur Unkenntlichkeit geschminkt. Darunter entdeckt man auch das eine oder andere Gesicht, das das Publikum wohl nicht auf der Leinwand vermutet hätten, so etwa den Schriftsteller Guy Helming, der in *Marginal* den Staatsanwalt gibt. Die Maske ist so gut, dass man ihn nur an seiner sich überschlagenden Stimme erkennt. Stets grübelnd und mit dem unwahrscheinlichsten Szenario im Hinterkopf erweist sich Jules Werner als Untersuchungsrichter Henrotin als wunderbare Besetzung.

In der zweiten Episode werden Frédéric (Fritz) Bastendorff aus Diekirch, gespielt von Pitt Simon, und seine Frau Suzanne tot aus der Sauer gezogen. Bastendorff wurde im Alter von 43 Jahren wegen Mord an seiner Frau zu 20 Jahren Haft verurteilt. Jules Werner wird von Gottfried (Marie Jung) heimgesucht. Ein(e) Rächerin der entrechteten Frauen? Marie Jung liefert in der vielschichtig angelegten Rolle jedenfalls einen ihrer bisher stärksten Auftritte. Marc Baum gibt kauzig den Gerichtsmediziner Schallbach, der routiniert die Autopsien der Leichen vornimmt. Noch nicht oft auf der Leinwand gesehen hat man etwa Margarida Domingos, die in der Rolle der Anna, einem zeichnerisch begabten Bäckereimädchen, ihre Karriere für eine Familie mit Leon Clemens „opfert“.

„Es gab zunächst nicht viele Frauenrollen, aber das war eben Anfang des Jahrhunderts so. 1902 hat es keine Frauen in der Brigade gegeben. Wir haben dennoch versucht, den Gegenpart zu den männlichen Figuren zu haben, um nicht eine Männerserie zu machen“, rechtfertigt sich Loïc Tanson.

Zünglein an der Waage: die Affäre Pommerelle

Die Affäre Pommerelle in der dritten Episode wird dem Ermittler fast das Genick brechen. „Ein Freigeist, er war jemand,

der nie etwas zu Ende brachte, ein Nichtsnutz“, sagt seine Schwester (Jeanne Werner, stark!) in der Serie. Die gesellschaftliche Perzeption von Homosexuellen seiner Zeit: „Päderasten sind Monster“. Der Mord wurde nie aufgeklärt und 1919 ad acta gelegt. Erst seit 1974 ist Homosexualität in Luxemburg nicht mehr strafbar, liest man im Abspann. Die Leiche von Jean Pommerelle wurde brutal zerstückelt; es sind Einstellungen brutaler Gewaltverbrechen, die als solche sehr explizit in *Marginal* gezeigt werden. Wie verträgt sich ästhetischer Anspruch mit Voyeurismus?

„Wir können hoffentlich einen moralischen Standard halten, der nicht dem Voyeurismus verfällt. Wir haben uns gezielt diesen Fragen mit unserem Kameramann, Nikos Welter, gestellt, wie weit und wie viel wir zeigen“, entgegnet Tanson. Die entsprechenden Fotos gäbe es in den Archiven. Von dem Zeitpunkt an, wo man so einen Fall aufrollt, habe man natürlich eine gewisse Verantwortung, dies auch genauso zu zeigen. Die Morde seien zu Beginn bereits passiert, in der Folge ginge es darum, herauszufinden, was weshalb passiert ist. „Wir wollen nicht unbedingt wissen, wer der Gute und wer der Böse war, denn es gibt keine Guten und Bösen in dieser schwarz-weißen Welt.“

Balanceakt zwischen ethischer Darstellung und Voyeurismus

In der vierten Episode wird die Affäre Colpach beleuchtet, in der es um einen 37-jährigen ledigen Mann geht – Jacques Schiltz beeindruckt hier in einer Nebenrolle. Lachend gibt er zum besten, wie das Geläster auf dem Luxemburger Land die Runde macht („De Beschass geet hei am Duerf méi séier wéi de Blët.“) und verweist – zu eindeutig – auf den vermeintlich Schuldigen „Holzmacher“. Auch die „Freunde“ des Opfers weisen samt und sonders auf den Holzmacher (überzeugend verkörpert Max Thommes den ungehobelten Bauern). Seine Frau (Magaly Teixeira) ist ebenfalls voller Hass auf das Opfer: „Er war ein Heuchler, der auf Kosten von seinen Mitmenschen gelebt hat.“

Henrotin ist nach der Affäre Pommerelle angeschlagen und steht unter skeptischer Aufsicht seines Vorgesetzten, des Generalstaatsanwalts Guillaume Foetz (André Jung). Er agiert wie mit gebundenen Händen, einem Maulkorb, muss alles mit seinem Vorgesetzten abstimmen.

Justiz und System hinterfragen

Wie so oft in Luxemburg kommt der frische Wind irgendwann aus Paris, verkörpert durch den aufgeweckten Leon Clemens (Timo Wagner), dessen Figur im Verlauf der vier Serien eine wunderbare Wandlung durchmacht, vom ungestümen Gehilfen Henrotins hin zum beflissenen und überlegten jungen Juristen. Weil er sieht, dass der Untersuchungsrichter keine Unterschiede zwischen Menschen, ob Bettler oder Frisör, macht, redet er, dessen Schalk in der letzten Szene verdammt an Buster Keaton erinnert, ihm ins Gewissen, nicht aufzuhören.

Sie seien auf der Suche gewesen danach, das Austarieren zwischen Wahrheit und Gerechtigkeit abzubilden. Die Figur des Henrotin, der immer auf der Suche nach Wahrheit und

Die Macher zeigen menschliche Abgründe, die in jedem von uns als gesellschaftliches Wesen stecken, auf ästhetisch sehr eindrucksvolle Art und Weise

Gerechtigkeit ist, sei genauso angelegt worden. „Das ist nicht ein und dasselbe. Dafür ist auch die Figur des Leon Clemens da, um das große Ganze infrage zu stellen, die zentrale Frage zu spiegeln: Was ist wichtiger, Wahrheit oder Gerechtigkeit?“, sagt Regisseur Tanson.

1910 wurde die Kriminalbrigade grundlegend reformiert und professionalisiert. Ein runder Schluss, der Lust macht auf mehr! Wird es weitere Episoden geben? Die nächsten vier Episoden seien schon von Zeimet geschrieben, denn erst acht Episoden ergäben eine Staffel. Jetzt gehe es nur noch darum, die Finanzierung dafür an Land zu ziehen, verrät Tanson.

True-Crime-Staffel de Luxe

So ist *Marginal* weniger vom Format als von der Form her recht großes Kino. Ob es aber die Massen anzieht, gibt es ein Publikum dafür in Luxemburg? „Ich habe die Tendenz, das Publikum nicht zu unterschätzen. Ich gehe davon aus, dass, wenn die Leute reinschauen, auch dabei bleiben“, hofft Tanson. Sie hätten probiert, auf die beste und reifste Manier, Geschichten zu erzählen, in denen Emotionen liegen. Es gehe um Outsider im weitesten Sinn: „Nämlich auch um die, die sich ins gesellschaftliche Abseits setzen. Es sind Figuren, die ihren Platz in der Gesellschaft finden könnten, aber nicht versuchen, den gesellschaftlichen Ansprüchen gerecht zu werden, sondern sich selbst treu zu bleiben“, sagt Loïc Tanson. Ihm sei es wichtig, dass Themen wie Abtreibung zeigten, dass die luxemburgische Gesellschaft einen großen Schritt nach vorn gemacht habe, aber der Schritt noch nicht groß genug sei. Damit man auf mehr wie einer Ebene überhaupt von Gerechtigkeit sprechen könne, müsse man viel größere Sprünge machen. Ob die Folgen den Eigengeist anstiften?

So hat Luxemburg jetzt eine echte True-Crime-Staffel *de luxe*. Die Macher zeigen menschliche Abgründe, die in jedem von uns als gesellschaftliches Wesen stecken, auf ästhetisch sehr eindrucksvolle Art und Weise – mit tollen Schauspieler/innen. In den USA brauchte es einst David Lynch, der wusste, wie der Feuilletonist Georg Seeßlen es sagte, wie man den Horizont verschiebt, indem er die Innenseiten des amerikanischen Traums auch in einer Serie als Horror zeigte. Auch *Marginal* hat Kult-Potenzial. ●



Der Lehrling und sein Meister: Timo Wagner als Leon Clemens und Jules Werner als Untersuchungsrichter Henrotin

Lebensfuge

IIII Florence Sunnen

In Memoriam Pierre Joris

Since the news of poet, artist and translator Pierre Joris' death at 78, I've been thinking about the way we view artists when they pass away; the way we are quick to conceive of their work as static, abandoned by its creator, and the creator's absence meaning there is nothing left to be said. But there are artists who stood for something, and from whose work the following generations can and should learn something. Pierre Joris was just such an artist.

Interestingly, though perhaps not surprisingly, given his international existence, the first time I heard of Pierre Joris was not in Luxembourg but abroad, in the English department of Warwick University. There, literature scholars mentioned having discovered the German poet Paul Celan through Joris' translations; they mentioned his essays and collaborative ties to Jerome Rothenberg, Marjorie Perloff and Charles Bernstein—all giants of avant-garde poetry studies.

At that same university, where I studied creative writing, we were told to choose 'artistic parents'—influential figures who struck in us the creative spark, that understanding of some deeper possibility in artistic expression that only another artist can help you get to. As an artist, our teachers told us, you don't exist motionless in a vacuum; like any dimensional object, you come from someplace and are going somewhere. And where you come from is, in part, other artists. They make up your artistic lineage and help you understand your aspirations.

The first time Pierre Joris knew he wanted to be a poet was when his teacher at the Lycée Classique in Diekirch read Paul Celan's *Todesfuge* aloud to his students. Joris reported feeling as if in a trance, conscious for the first time of what poetic language can do.

After graduating from LCD in 1964, he briefly studied medicine in Paris¹ before returning to poetry and moving to the US to study literature at Bard College. He moved to New York City, then back to the UK for a Masters in literary translation at Essex University. A first chapbook of his poems was published in 1972. He moved several times between places in Europe, North Africa and the United States, working as a teacher, radio commentator, author and editor, including for *France Culture*. He finally reached the US again via the Iowa International writing Program, then took on a PhD in Comparative literature in New York. In the 1990s, he went to California as a visiting poet at UC San Diego, where he met his wife, the French-born multidisciplinary artist Nicole Peyrafitte, as well as his long-term collaborator Jerome Rothenberg, with whom he worked on several long-standing anthology projects, notably *Poems for the Millennium*, an anthology series of global 20th century avant-garde writing. With Rothenberg, he also co-edited and co-translated a collection of Kurt Schwitters' selected writings and a selection of poems by Pablo Picasso.

In 2009, Joris moved to Bay Ridge, a neighbourhood of Brooklyn, with his wife and one of his two sons, the filmmaker Miles Joris-Peyrafitte (his other son being the film producer Joseph Mastantuono), where he lived until his death. He taught in the English department of the University at Albany in New York until his retirement in 2013, and returned again and again to trans-

*He seemed to see
connectedness as not
just underlying
but enabling the
creative process*

lating his first poetic love, Paul Celan. He translated into English artists as varied as Adonis, Rainer Maria Rilke, Habib Tengour, Safaa Fathy, and the Beat poets (Kerouac, Corso, Ginsberg) into French. In 2020, Joris received the Batty Weber prize for his life's work, and the PEN/Manheim award for translation in 2021, presented to him by fellow writer and translator Lydia Davis. In total, Pierre Joris has published over 80 books, of which 30 books of his own poems, which composer John Zorn called "precious jewels", the rest ranging from essays to performative works and translations, as well as many anthologies, making him an important figure in the conservation and propagation of global avant-garde poetic works.

Joris' creative approach paints a different picture from the conventional image of a writer sitting alone in his room, waiting for the muse to strike: with Joris, artistic endeavour becomes dialogue, a collective effort. His interviews are peppered with the names of his collaborators and influences, from the undubbed American films he saw as a child to Paul Celan and all the others he credits with his development as a poet; his writing seems inextricable from the people he encountered along his creative path. Much of Joris' work is, in fact, collaborative – from his performances with his wife Nicole to his long-term anthological projects with Jerome Rothenberg. He seemed to see connectedness as not just underlying but enabling the creative process, and to conceive of writing

as a spontaneous, joyful burst of conversation with something outside of himself. This feels especially invigorating in an age in which the whiff of neoliberal competitiveness has infiltrated even the lives of artists, isolating them from each other. Joris didn't seem to conceive of himself in competition with his peers, but rather as part of a living continuum, anthologising the work of fellow poets from around the globe.

Joris conceives of the creative act as spontaneous, "belong[ing] to the pure present, always new, without past", as he told the English poet Steven J Fowler in an interview for *3am Magazine*. If you sit around waiting for inspiration, you won't be ready when it does. You'll be "unable to write, too rusty, unused — quick pain in the wrist, fingers not finding the right keys or not fast and dexterous enough to follow the thought." Writing, to Joris, was a "daily process", a kind of creative hygiene, separate from perfectionism or the imperative to produce something pre-planned. In fact, a poem "needs to be a discovery," as he told Florent Toniello in their 2022 book *Always the Many, Never the One*. If you are receptive to its language, the world provides the creative spark: "I get my first line from various sources of inspiration: other poems, newspaper articles, dreams, something I read on the back of a truck – but I do not wish to know where it takes me, otherwise I lose all interest." This seems an approach linking him to his contemporaries, other avant-garde poets and composers working since the second half of the twentieth century: working from a deep attentiveness to the world, being an open ear to what it provides and making art from it. Think John Cage and his open-process compositions, trying to move away from deliberateness and towards a kind of collaboration with the present moment.

There is another beautiful lesson from Joris, one I find particularly reassuring as a multilingual writer. Joris maintains that multilingualism a strength, and that borrowing – consciously or unconsciously – from other languages is, in fact, a poetic act. Poetry needs substitution, translation, collage.

When asked about his translation work, Joris has often suggested that no translation is ever the final one – that, in fact, every generation will have to translate major poets anew so as to innovate on what has been done, and to advance its own poetics. Just as no poem is ever finished, and is an elastic thing that appears in different form every time it is put down somewhere, no translation is ever the final one, no language ever in its final form. Nor is any language ever enough—it always requires updating, and being complemented by foreign lexica. Putting anything into language, he says, is in itself a work of translation, and being multilingual is a way to make up for any single language's deficiencies. Languages, in other words, need each other, just like artists and human beings need each other.

Talking to *3am Magazine*, he put it this way: "... even in Letzeburgesch [sic], my mother tongue, in fact especially in Letzeburgesch as it was a rather impoverished oral language [...] you quickly ran out of native vocabulary & would automatically bring in German or French words, i.e. translate, substitute, collage. Thus you learned very early on that there was no one-fits-all version of language, that language was a DIY process, and that in order to make yourself understood [...], you had to draw on several languages."

With Pierre Joris, the global literary scene has lost a great and endlessly curious poet, a great champion of multilingual writing, and, as CNL director Nathalie Jacoby touchingly put it, "ein Mensch, der warmherzig und offen allem Neuen begegnete und der uns sehr fehlen wird". While Joris' work had a far greater impact abroad than it did here, his loss nevertheless makes itself felt, especially in a literary scene as small as Luxembourg's. No doubt Pierre Joris' work will be kept alive – as it deserves to be. ●

¹ In a very Luxembourgish turn of events, I found out that Joris and my father had studied medicine in Paris together for a year before both deciding to switch to humanities.

The poet and translator Pierre Joris in the New York subway



Les cadeaux exigeants de Percival Everett

IIII Jeff Schinker

„Remember, you need a map even if you intend to misread“

Un écrivain spécialisé dans la réécriture de tragédies grecques et de pastiches poststructuralistes n’a de cesse d’être confronté au racisme latent de son milieu : Lors d’une de ces soirées cocktail littéraires qui l’ennuient profondément, on lui conseille de délaisser ses jeux formels d’intello pour se mettre à écrire sur sa condition d’auteur *noir*, ce qui lui permettrait de toucher un lectorat plus large tout en centrant son écriture sur son vécu personnel. L’écrivain, lui, ne comprend pas vraiment l’intérêt de devoir faire feu de tout vécu intime ni du fait que, vivant dans un pays profondément raciste, il lui incomberait de faire le récit de toutes les humiliations qu’il vit au quotidien : « I told him that I was living a black life, far blacker than he could ever know, that I had lived one, that I would be living one. [...] The hard, gritty truth of the matter is that I hardly ever think about race. Those times when I did think about it a lot I did so because of my guilt for not thinking about it. I don’t believe in race. I believe there are people who will shoot me or hang me or cheat me or try to stop me because they do believe in race, because of my brown skin, curly hair, wide nose and slave ancestors. But that’s just the way it is. »

Quand une situation familiale compliquée le confronte à des difficultés financières et qu’il voit fleurir dans les vitrines des librairies le bestseller d’une collègue autrice noire, un roman intitulé *We’s Lives in Da Ghetto* (!), il entreprend d’écrire, en une nuit éthylique corrosive, *My Pafology* (re- !), une sorte de décalque du roman nauséeux de sa collègue qu’il signe Stag R. Leigh, œuvre-pastiche sur un jeune Noir de banlieue qui ne cesse de perpétuer la violence que le monde lui fait subir.

C’est le paratexte du texte enchâssé qui nous fait comprendre la nature problématique de telles œuvres : Si elles suscitent un certain engouement dans le milieu éditorial, c’est parce qu’elles permettent à un lectorat souvent blanc de compatir par procuration, de purger sa propre mauvaise conscience en se rassurant sur le fait que, bien qu’ayant la même couleur de peau que les bourreaux, on se situe du bon côté des choses. Pour preuve : Une fois *My Pafology* publié, les critiques s’enthousiasment, qui chantent entre autres « the energy and savagery of the common black » dépeinte dans le roman.

Comment écrire sur le racisme sans donner trop de voix aux persécuteurs, comment éviter qu’en reproduisant par la mi-

mésis la haine que l’auteur observe au quotidien, la fiction ne redouble la douleur de plus d’un siècle de lynchages et de persécutions, comment échapper au cycle de violence, que faire quand la catharsis n’est plus qu’un cri de rage un peu facile ?

Ce sont des questions centrales à toute l’œuvre de Percival Everett, qui se situe aux antipodes de *My Pafology*, œuvre-pastiche intercalée comme un anti-art poétique au centre de son génial *Erasure*¹ : pour Everett, de tels textes effacent la réalité, invisibilisent le racisme américain en le dissolvant dans une soupe narrative voyeuriste et complaisante, qui fonctionne selon des lois narratives pratiquées depuis des décennies par des hommes blancs et, surtout, n’ébranlent en rien les fondements d’une société qui continue à perpétuer ce que ces fictions ne dénoncent que mollement. Si Everett emprunte souvent à l’avant-garde², c’est aussi pour donner à lire une autre histoire de son pays – et d’échapper à une mimésis qui bien trop longtemps s’est contentée, en copiant le réel, à importer en fiction la haine raciale.

L’œuvre de Percival Everett, riche, impressionnante³, se situe au confluent de cette tension entre la volonté de dénoncer infatigablement la haine raciale et celle de simplement se revendiquer de cette autre appartenance qui est la sienne, celle d’un intellectuel qui s’inscrit dans une approche critique du poststructuralisme, d’un écrivain aussi insaisissable que le sont parfois ses narrateurs. Après tout, le personnage principal de *I Am Not Sidney Poitiers* s’appelle Not Sidney (nom de famille : Poitiers) et, à la fin du roman, il trouve enfin l’épithaphe qu’il veut faire graver sur la tombe d’une mère perdue trop tôt et qui lui plaît au point qu’il se la réservera pour la sienne, aussi : « I am not myself today ».

Pour éviter qu’on le réduise au statut d’écrivain qui décortique la haine raciale de son pays et bien qu’il fasse cela avec une férocité, une précision, une colère à nul autre pareil, pour empêcher que l’ombre de la haine crade et stupide n’envahisse les moindres recoins de son œuvre, que ses mondes fictionnels en soient comme ontologiquement contaminés jusqu’à la moëlle, pour laisser donc un peu de liberté et d’air dans un monde qui en est trop souvent dénué, il arrive à Percival Everett d’écrire et de publier en l’espace de moins de trois ans un texte horriblement triste sur un père dont la fille est atteinte d’un rare maladie neurodégénérative (*Telephone*), d’enchaîner avec un roman fantastique inspiré par le lynchage du jeune Emmett Till, un garçon noir de quatorze ans assassiné pour

avoir soi-disant tenu des propos suggestifs à une femme blanche (*The Trees*) pour finir sur une fiction au centre de laquelle on expert en mécanique quantique réduit à collaborer avec un futur *Bond villain* dont l’objectif principal est de *Make America Nothing Again* (*Dr. No*).

Mais même dans des romans comme *So Much Blue*, sur un peintre qui travaille sur un tableau qu’il ne voudra que personne ne voie jamais et où les questions de race semblent a priori absentes, elles finissent par envahir les marges du texte : dès qu’il pénètre dans un lieu public, le narrateur everettien est inévitablement confronté à des regards qui s’arrêtent sur lui et que l’auteur n’arrête pas de relever tout au long de son œuvre, au point que l’hostilité en devient palpable. Ce fameux *stare* est profondément raciste, qui nous renseigne souvent sur la couleur de peau du narrateur en même temps qu’il rappelle douloureusement dans quel pays ça se passe. Son dernier roman *James*, à lire d’urgence, est exemplaire à ce titre : on y voit Jim, l’esclave et ami noir de Huckleberry Finn, raconter, dans les marges du roman de Mark Twain, sa propre odyssée, faite de violences et de viols – dans une sorte d’inversion copernicienne, James fait voir au jeune Huck que le monde qui l’accueille, lui, Huck, avec bienveillance est aussi le monde qui ne cherche qu’à exterminer des gens comme lui, Jim.

Le racisme n’est pas un sujet de l’œuvre de Percival Everett : il est constitutionnel du monde qu’il décrit. Il est ontologique, féroce, omniprésent. Il se trouve dans le passé littéraire des États-Unis et dans leur présent : dès que le jeune Not Sidney ose quitter son bercail, il se fait arrêter par un policier. Son crime : *being black*, pardi. Si l’œuvre d’Everett n’a de cesse d’affirmer haut et fort que la stupidité des personnages de Fargo n’était en aucun cas hyperbolique, les États-Unis d’aujourd’hui sont en train de corroborer ses dires. Ainsi, les mondes de Percival Everett paraissent souvent sans douceur aucune. L’homme y est petit, haineux, ridicule, idiot. Se dégage de son écriture une douleur terrible : Everett fait, invariablement, inlassablement, inénarrablement, se confronter la lucidité d’un être intelligent, drôle, touchant, à la brute ignorance du monde, contribuant à dessiner le portrait d’une nation qui ne se dit grande que parce que, dans son autportrait devenu imaginaire collectif, elle s’est contentée de zoomer à tout va sur sa gueule en excluant tous les crimes commis sur d’autres.

Alors que le fameux adage sartrien témoignait plus des jérémiades existentialistes du penseur que d’autre chose, chez Everett, l’enfer, ce sont *vraiment* les autres. Se pose alors une question méthodologique : que faire quand le racisme est partout, comment littérairement sortir de la haine ? Par l’humour, d’abord, un humour qui chez Everett est à la fois révolte et colère, une arme qui permet de tourner en dérision les bourreaux. Mais Everett n’est pas dupe : quand bien même, dans ses livres, c’est lui qui gagne la bataille intellectuelle, ses personnages finissent souvent persécutés, emprisonnés, violés, abattus. Et si la catharsis fonctionne tantôt par la violence, tantôt par l’humour, elle ne réussit guère, malgré les jeux formels de l’auteur, à prendre pied dans un réel qui reste soumis à des lois qui ne sont pas les mêmes selon votre couleur de peau, votre sexe ou votre fiche de salaire.

Par l’inversion radicale, ensuite : dans « The Appropriation of Cultures » (une des nouvelles du recueil *Damned If I Do*), défié par de jeunes ivrognes de chanter l’hymne raciste « Dixie », hymne raciste, joue le jeu, le musicien noir Daniel Barkley finit par en livrer, sous le regard éberlué des jeunes, une version sincère. Pour aller plus loin dans l’inversion, il achète un truck dont le propriétaire affiche fièrement le drapeau confédéré, devenu un symbole des suprémacistes blancs. Gêné, le proprio rassure Daniel que le drapeau s’enlève. Et Daniel de lui expliquer que ce drapeau a fini par prendre une importance toute nouvelle pour la communauté afro-américaine, et qu’il compte bien l’exhiber avec fierté. Parole autoréalisatrice s’il en est, puisqu’en détournant, un peu comme Judith Butler l’a montré au sujet du mot *queer*, un symbole raciste comme pour parodier tous ceux qui se sont approprié sans cesse les signifiants de cultures qu’ils ont dominé, contribué à exterminer, Barkley inspire les siens à faire de même. Dans le monde utopique d’Everett, les suprémacistes, devant choisir entre partager un drapeau avec des militants noirs et abandonner leur symbole fétiche, s’avouent vaincus. Et le lecteur de souhaiter que, pour une fois, la fiction annonce la réalité. Car dans le monde d’aujourd’hui, ce serait aussi salutaire que nécessaire. ●



L’auteur
Percival
Everett

¹ Adapté l’année dernière sous le titre d’*American Fiction*.

² Mais les pratiques postmodernistes d’Everett sont plus digestes que celles d’un Pynchon et si l’opinion du narrateur de *Telephone* se recoupe avec celle de l’auteur, il n’est pas un grand admirateur d’*Infinite Jest* (nul n’est parfait).

³ Il a publié près d’une trentaine de romans.

Saudade

IIII Kévin KroczeK

Sur son premier disque, Carisa Dias explore l’amour et la spiritualité

Carisa Dias vient de faire paraître son premier album en autoproduction, le bien nommé *Carisa*, tant il est à l’image de son autrice. Un projet de dix titres aux sonorités métissées, entre morna, afrobeat, bossa-nova, pop et soul, où se succèdent des chansons solaires en portugais, créole capverdien, anglais et français. Ce premier opus, imparfait mais prometteur, commence à faire parler de lui. Ses deux premiers singles, *Sintonia* et *There for You*, ont d’ailleurs trouvé un certain écho fin 2024. Il est probable que le lectorat de ce journal ait déjà entendu ou entendra très prochainement sa musique à la radio, à la télévision ou sur scène. C’est que la chanteuse, qui développe sa carrière artistique depuis quelques années, s’est donnée les moyens de ses ambitions. Retour sur ce concentré de musiques latines et d’ailleurs, et rencontre avec l’artiste qui en est à l’origine.

Carisa Dias est née à Lisbonne de parents capverdiens et a grandi au Luxembourg. C’est d’ailleurs dans la capitale portugaise que se tiendra ce soir (vendredi 7 mars) la *release party* de son projet, et c’est aussi là qu’il a vu le jour. Enregistré lors de plusieurs sessions entre septembre 2023 et janvier 2024, cet album éponyme est le fruit d’une collaboration avec le producteur exécutif Mesaro Soares, qui a joué un rôle clé dans sa concrétisation. Si certains titres très synthétiques, inspirés de la *modern Latin music*, peuvent diviser, d’autres, plus organiques, privilégiant guitares sèches et voix nue, font mouche.

Carisa s’articule autour de trois thématiques universelles : l’amour, la spiritualité et la détermination. Sur le premier sujet, sans doute le plus vaste, la chanteuse explore les relations amoureuses et amicales sous un angle de conte de fée sans pour autant tomber dans la mièvrerie. *Imaginá, Revolução Sentimental* et *Sintonia*, bien que différents

La chanteuse, qui développe sa carrière artistique depuis quelques années, s’est donnée les moyens de ses ambitions

dans leurs styles, s’inscrivent dans cette vision. L’amour qui ressort de l’album, c’est aussi celui qu’elle porte à son père, Amadeu Dias, à l’origine de ses penchants musicaux. La chanson *Amor Amor* a d’ailleurs été composée par ce dernier en 1982. Cette balade douce et entraînante n’avait encore jamais été enregistrée. Un père voit ainsi son rêve se réaliser à travers sa fille.

La spiritualité, ou plus largement l’espoir, est le deuxième fil rouge du projet. Le morceau *Luz D’Um Menino* est particulièrement imprégné de cette dimension spirituelle. Il a pour origine un épisode tragique dans la vie de l’artiste, la disparition de son frère, suivie de la naissance de son neveu. Un concentré d’ombre et de lumière, une histoire d’espoir incarnée par le sourire d’un enfant. Cette notion d’espoir rejoint d’ailleurs le troisième grand thème, celui de « l’empowerment ». *Never Be The Same* et *Showtime* illustrent cet état d’esprit, d’autant qu’ils ont été initialement composés pour un appel à candidature à la représentation du Luxembourg à l’Eurovision. Finalement, Carisa Dias a choisi de ne pas soumettre ses titres, mais elle reste ouverte à l’idée de tenter sa chance un jour. L’important



La chanteuse Carisa Dias

étant de « croire en quelque chose, en quelqu’un, et idéalement en soi-même ».

D’une certaine manière, ces morceaux célèbrent aussi l’entrepreneuriat sous toutes ses formes. Et de fait, Carisa Dias porte aussi une casquette d’entrepreneuse. Elle a notamment tenté il y a quelques années de lancer un projet d’envergure social dans le domaine de l’esthétique. « J’ai fait beaucoup de choses. Tous ces projets entrepreneuriaux ont permis de me former et de pouvoir entreprendre aujourd’hui dans mon propre projet. J’ai appris à saisir les opportunités et je n’ai pas peur d’investir ».

On retient enfin la conclusion *There for You*, un titre rythmé qui aborde en sous-texte la lutte contre les violences domestiques faites aux

femmes. Une chanson inspirée de drames auxquels elle a été confrontée dans sa vie professionnelle. Elle travaille depuis une quinzaine d’années dans le domaine du social et trouve dans la musique un moyen d’évasion. Adeptes de l’ikigai, elle a su trouver un équilibre entre une carrière exigeante, sa vie de famille et son art. Cet album en est aussi le reflet. ●

Carisa est disponible sur toutes les plateformes de streaming ainsi qu’en physique (au format clé USB). Le clip de *Sintonia* sera projeté au cinéma Utopia le 14 mars prochain dans le cadre du Luxembourg Music Video Night du Rock Lab. Carisa Dias sera en concert le 6 juin 2025 au Kinneksbond, Mamer.



T A B L O

MUSIK



Oldschool

Charel Schmitz studiert Physik in Wien, ist aber besser bekannt unter dem Namen Skuto. Der 24-Jährige ist Teil der luxemburgischen Rap-Szene

und hat unter anderem Lieder mit Turnup Tun und Skinny J veröffentlicht. Auf Spotify hat er rund 2 700 monatliche Zuhörer/innen. Er war zwei Jahre lang Teil des lautlos.haus, einem Künstlerkollektiv in Wien, das Menschen aus verschiedenen kreativen Bereichen zusammenbringt. Am 7. Februar hat er die EP *Fume Færdeg* veröffentlicht, die „einen persönlicheren Einblick in meine Person bieten soll“, erzählt er dem Land. „Die EP ist in Zusammenarbeit mit dem Wiener Produzenten Pulmonal entstanden, der wie ich, eine große Passion für Oldschool Hip-Hop-Beats und Musik hat. Meine Anfänge im Hip-Hop waren durch diesen Musikstil geprägt. Das Soundbild ist daher typisch für Oldschool Hip-Hop, mit ein paar neuen Twists und New School Elementen“, führt er aus. Die EP handele von seiner

Jugend und erzähle, wie er zu der Person geworden ist, die er heute ist. Sie diene als „Prolog“ zu seinem Debütalbum, das im April erscheinen wird. Besagtes Album trägt den Titel *Ze Spéit* und handelt von Sucht, Liebe und der Schwierigkeit, seinen Weg im Leben zu finden. Die Release-Party findet am 3. Juni im Gudde Wellen statt. Am 16. April spielt Skuto im Rahmen der Rocklab Live Sessions, einer Initiative, die lokale Musiker und Künstler unterstützt, als Support Act der Gruppe Skreen Brulee in der Rockhal. (Foto: Anna Szalachy).CM

LITERATUR

Tiflis, mon amour

Mit der Deutsch-Georgierin Nino Haratischwili ist bald eine der bedeutendsten



Gegenwertsstimmen der deutschen Literatur im Großherzogtum zu Besuch. *Die Zeit* nannte sie einen festen Teil des deutschen Kanons – der mittlerweile weiblicher geworden sei. 2010 erschien mit *Juja* ihr erster Roman, es folgten vier weitere, unter anderem *Das achte Leben (Für Brilka)*, ein 1 280-Seiten Jahrhundertroman über die Geschichte einer georgischen Familie, der in 30 Sprachen übersetzt wurde. Die Szene dankte ihr bisher mit mehreren Auszeichnungen, unter anderem dem Anna-Seghers- und dem Berthold-Brecht-Buchpreis. Sie

schreibt außerdem für die Bühne und arbeitet als Theaterregisseurin. Haratischwili liest am 13. März auf Einladung des Institut Pierre Werner im Neimënster. Anschließend folgt ein Gespräch mit dem Literatur-Influencer Florian Valerius. SP

FILM

In der Mache

Das Selektionskomitee des Filmfonds ist zum ersten Mal dieses Jahr zusammengekommen und hat vergangene Woche die Liste der von ihnen finanzierten Projekte herausgegeben. Insgesamt 17 Filme werden unterstützt, zwölf davon von luxemburgischen Regisseuren. Mit seinem Drama *Headless* ist auch der Regisseur Govinda van

Maele auf der Liste zu finden – vor acht Jahren war sein letzter Film, *Gutland*, erschienen. Eine Konstante besteht zwischen den beiden Filmen: Vicky Krieps spielt, wie in *Gutland*, auch in van Maeles neuem Film die Hauptrolle. Sie wird eine 40-jährige Schauspielerinnen namens Thelma verkörpern, die nach einer erfolglosen Karriere in Berlin wieder nach Luxemburg zurückkehrt. Dort nimmt sie eine Rolle in einem lokalen Amateur-Theater an und spielt eine alternative Version ihres eigenen Lebens. Die Grenzen zwischen Realität und Darstellung laufen ineinander über, eine mysteriöse Silhouette beginnt Thelma zu verfolgen und zwingt sie, ihre eigenen Dämonen zu konfrontieren, heißt es in der Synopsis. Die Dreharbeiten sollen im Juni 2025 beginnen. CM



Société Nationale des Habitations à Bon Marché s.a.

Avis de marché

Procédure : 04 négociée

Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis : 08.04.2025 10.00 heures

Lieu : SNHBM 2B, rue Kalchesbruck L-1852 Luxembourg

Intitulé : Procédure concurrentielle avec négociation, réf. Ak7-2.

Description :

- L'exécution des travaux d'entreprise générale de 4 immeubles résidentiels à Luxembourg-Kirchberg.

Conditions d'obtention du dossier : Le bordereau de soumission est téléchargeable sur le portail des marchés publics.

Réception des plis : Le jour de l'ouverture avant 10.00 heures.

N°. avis complet sur *pmp.lu* : 2500527



Administration communale de Bissen

Avis de marché

Procédure : 01 ouverte

Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis : 11.04.2025 10.00 heures

Intitulé : Neubau des Trinkwasserbehälters Wobierg in Bissen.

Description :

- Halle und Tiefbau.

Critères de sélection :

- Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 55 personnes ;
- Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 4 270 000,00 euros ;
- Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références. Ces références doivent être appuyées de certificats de bonne exécution.

Modalités visite des lieux/réunion d'information : La visite des lieux est laissée à l'appréciation du soumissionnaire.

Conditions d'obtention du dossier : Les dossiers doivent être téléchargés via le Portail des marchés publics (*www.pmp.lu*). Les offres établies

sur base des bordereaux qui n'ont pas été téléchargés à partir du portail ne seront pas prises en considération.

Réception des plis : Les offres sont à déposer par l'intermédiaire du Portail des marchés publics avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture de la soumission.

Autres informations : Début des travaux : août 2025. Durée des travaux : 181 jours ouvrables.

N°. avis complet sur *pmp.lu* : 2500466

Le collège des bourgmestre et échevins, Monsieur David Viaggi, bourgmestre

Monsieur Roger Saurfeld, échevin

Madame Cindy Barros Dinis, échevine



Administration communale de Leudelange

Avis d'urbanisme

Projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) « GeierbiERG ».

Conformément à l'article 2.7. de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, il est porté à la connaissance du public que le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune de Leudelange concernant des fonds sis à Leudelange, au lieu-dit « GeierbiERG », n'est pas soumis à une évaluation environnementale, ceci sur avis du 25 février 2025 de Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, référence D3-25-0016/PS/2.3.

L'avis reprenant les raisons qui ont abouti à la conclusion que la réalisation d'une évaluation environnementale ne s'impose pas, est à disposition du public, qui peut en prendre connaissance au secrétariat du service technique pendant les heures d'ouvertures régulières ou bien en consultant le site internet : *www.leudelange.lu*

Conformément à l'article 12 de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, un recours en annulation est ouvert devant le tribunal administratif contre

les décisions prises. Ce recours doit être introduit sous peine de déchéance dans un délai de quarante jours à compter de la publication visée respectivement à l'article 2, paragraphe 7 et à l'article 7, paragraphe 1 de la loi susmentionnée.

Le Collège des bourgmestre et échevins, Lou Linster, Bourgmestre

Vanessa Baldassarri, Échevine

Jean-Pierre Roemen, Échevin

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis : 07.04.2025 10.00 heures

Intitulé : Travaux de menuiserie en bois (lot-A1-19) à exécuter dans l'intérêt du réaménagement et extension du Centre militaire Herrenberg à Diekirch.

Description :

- Travaux de menuiserie intérieures en bois pour 3 bâtiments : portes intérieures en bois 99 pc.

La durée des travaux est de 80 jours ouvrable par intermittence, à débiter en juillet 2025 Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le Portail des marchés publics (*www.pmp.lu*).

Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le Portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N°. avis complet sur *pmp.lu* : 2500421

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis : 08.04.2025 10.00 heures

Intitulé : Travaux de menuiserie métallique (lot-A1-18) à exécuter dans

l'intérêt du réaménagement et extension du Centre militaire Herrenberg.

Description :

- Les travaux de menuiserie intérieures métalliques pour 3 bâtiments : portes intérieures métalliques 40 pc.

La durée des travaux est de 60 jours ouvrables par intermittence, à débiter en juillet 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le Portail des marchés publics (*www.pmp.lu*).

Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le Portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N°. avis complet sur *pmp.lu* : 2500487



Administration communale de Bissen

Avis de marché

Procédure : 01 ouverte

Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis : 11.04.2025 10.00 heures

Intitulé : Neubau des Trinkwasserbehälters Wobierg in Bissen.

Description :

- Edelstahl tanks.

Modalités visite des lieux/réunion d'information : La visite des lieux est laissée à l'appréciation du soumissionnaire.

Conditions d'obtention du dossier : Les dossiers doivent être téléchargés via le Portail des marchés publics (*www.pmp.lu*). Les offres établies sur base des bordereaux qui n'ont pas été téléchargés à partir du portail ne seront pas prises en considération.

Réception des plis : Les offres sont à déposer par l'intermédiaire du Portail des marchés publics avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture de la soumission.

Autres informations : Début des travaux : avril 2026.

Durée des travaux : 134 jours ouvrables.

N°. avis complet sur *pmp.lu* : 2500467

Le collège des bourgmestre et échevins, Monsieur David Viaggi, bourgmestre

Monsieur Roger Saurfeld, échevin

Madame Cindy Barros Dinis, échevine



Administration communale de Bissen

Avis de marché

Procédure : 01 ouverte

Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis : 11.04.2025 10.00 heures

Intitulé : Neubau des Trinkwasserbehälters Wobierg in Bissen.

Description :

- Poste de transformation MT/BT.

Critères de sélection : Aucune condition de participation minima.

Modalités visite des lieux/réunion d'information : La visite des lieux est laissée à l'appréciation du soumissionnaire.

Conditions d'obtention du dossier : Les dossiers doivent être téléchargés via le Portail des marchés publics (*www.pmp.lu*). Les offres établies sur base des bordereaux qui n'ont pas été téléchargés à partir du portail ne seront pas prises en considération.

Réception des plis : Les offres sont à déposer par l'intermédiaire du Portail des marchés publics avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture de la soumission.

Autres informations : Début des travaux : octobre 2025. Durée des travaux : 20 jours ouvrables.

N°. avis complet sur *pmp.lu* : 2500470

Le collège des bourgmestre et échevins, Monsieur David Viaggi, bourgmestre

Monsieur Roger Saurfeld, échevin

Madame Cindy Barros Dinis, échevine

d'Lëtzebuurger Land

Fondé en 1954 par Carlo Hemmer, édité par Leo Kinsch de 1958 à 1983. Hebdomadaire politique, économique et culturel indépendant paraissant le vendredi. Publié par les Éditions d'Letzeburger Land s.à r.l., R.C.B 19029,N° TVA LU 12 12 40 22. La reproduction des articles et illustrations est interdite sans l'accord écrit de l'éditeur. **Gérant** Stephan Kinsch (48 57 57-1; land@land.lu), **Rédacteur en chef** Peter Feist (48 57 57-24; pfeist@land.lu), **Rédaction** France Clarinval (48 57 57-26; fclarinval@land.lu), **Stéphanie** Majerus (48 57 57 35; smajerus@land.lu), **Sarah** Pepin (48 57 57 36; spepin@land.lu), **Pierre** Sorlut (48 57 57-20; psorlut@land.lu), **Bernard** Thomas (48 57 57-30; bthomas@land.lu), **Mise-en-page** Pierre Greiveldinger (48 57 57-34; pgreiveldinger@land.lu), **Photos** Sven Becker (48 57 57-36; sbecker@land.lu), **Administration et publicité** Yi Ren (48 57 57-32; yren@land.lu) **Édition et rédaction** 59, rue Glesener L-1631 Luxembourg **Courrier** Boîte postale 2083, L-1020 Luxembourg **Téléphone** 48 57 57-1 **Fax** 49 63 09 **E-mail** land@land.lu **Internet** www.land.lu **Twitter** @Letzland **Facebook** d'Lëtzebuurger Land **Instagram** letzebuurger_land **Impression** Editipress S.A. **Prix par numéro** 6,50 € **Abonnement annuel** 220,00 € **Abonnement étudiant/e** 95,00 € **Compte en banque** CCPLULL : IBAN LU59 1111 0000 5656 0000



Valérie Bodson et
Jeanne Werner
dans *Les Bonnes*

D’amour et de haine

IIII Karine Sitarz

À l’affiche du TNL jusqu’au 16 mars, la fameuse pièce *Les Bonnes* de Jean Genet (1910-1986) a été revisitée par le maître des lieux, Frank Hoffmann. Dans une belle mise en scène, inventive et décalée, un surprenant trio — Valérie Bodson, François Camus et Jeanne Werner — emporte le public dans ce drame qui tient du conte, dixit l’auteur, un conte cruel de la vie ordinaire sous forme de jeu de rôles carnavalesque avec nécessaire renversement des choses.

En ces temps troublés, les rapports de domination et de soumission, sujet au cœur des *Bonnes*, prennent une dimension toute politique. Il en va des questions de pouvoir et de la violence qui touchent tous les domaines, publics et privés, la politique, l’économie et le social, le genre, la sexualité et l’intime.

Créée en 1947, cette pièce, la plus jouée de Genet, déstabilise, surprend et interpelle encore. Subversive et tragique, sa langue est fulgurante, à la fois crue et soutenue, ordinaire et poétique. Inspirée d’un terrible fait divers, l’histoire des deux sœurs Papin qui, en 1933, au Mans, ont tué avec cruauté leur patronne et sa fille, elle résonne toujours (*Affaires sensibles* sur *France Inter* s’en faisait l’écho le 28 février, jour même où nous découvriions *Les Bonnes* !).

Au TNL, le metteur en scène Frank Hoffmann a choisi de débiter le spectacle, véritable huis clos sous tension, avec l’avant-propos des *Bonnes* dit par Madame qui devient narratrice et prend à son compte les mots de l’auteur. Ce personnage haut en couleur, excentrique, porté par un exceptionnel François Camus dans un rôle entre force et fragilité, exubérance et sensibilité, domination et compassion, un personnage à la croisée de la grande bourgeoisie et de la diva flamboyante, star du show-biz ou drag-queen extravagante. Madame se révélera d’abord dans sa nudité ou presque venant sur le devant de la scène évoquer « Comment jouer *Les Bonnes* ».

Sur scène, un grand plateau circulaire blanc fait office de chambre de Madame et de lieu de cérémonie. Au centre, deux bonnes, deux sœurs, Solange l’aînée (Valérie Bodson) et Claire (Jeanne Werner) dorment l’une contre l’autre, recroquevillées. Sur les bords du plateau, robes et accessoires sont disposés pour le rituel : Claire deviendra Madame, Solange sera Claire. Bientôt le manège va se mettre à tour-

À la fois si semblables et si différentes, les deux sœurs, dotées d’une même perruque blonde et vêtues d’une même blouse, forment un convaincant duo

ner... la piste est prête, le podium s’illumine... Chaque soir, elles reprennent leur jeu de rôles, cruel, violent, sexualisé, parfois drôle, d’autres fois délirant, nourri par le désir de meurtre de Madame (l’étrangler ou lui préparer un tilleul au gardénal), l’appel à la revanche mais aussi un besoin d’emprise, dans une relation sororale d’amour et de haine. Au final, le jeu, fatal, se retournera contre elles !

À la fois si semblables et si différentes, les deux sœurs, dotées d’une même perruque blonde et vêtues d’une même blouse (leur bleu de travail), forment un convaincant duo. Elles endossent tour à tour l’habit du bourreau et celui de la victime, de l’oppressée et de la protectrice, jouent complices ou lâchent prise dans une danse exutoire (aux sons de *Recommence-Moi* de Santa). Entre cris et silences, « voix suspendues ou cassées » (J. Genet), paroles fleuves ou saccadées, elles jouent borderline, parfois à la frontière de l’audible. Leur jeu questionne aussi l’identité, la ressemblance, le travestissement. Tout au long du spectacle, une chorégraphie s’invente avec des figures du double, des jeux de miroirs et des gestes croisés.

Ces *Bonnes* évoluent dans un décor minimaliste (quelques accessoires datés : lampes de chevet, téléphone, tourne-disque) avec, à l’arrière de la scène, un écran panoramique qui sépare les mondes — la chambre de Madame et celle des bonnes dans la mansarde (images en noir et blanc) — et accueille des images et effets vidéo (explosions de couleurs, fleurs qui volent en éclat, vagues de sang ou traits rouges qui rayent l’image) qui accentuent le propos. Autant d’ingénieuses trouvailles de Susann Bieling, qui signe aussi les costumes, et auxquelles s’associent de belles lumières expressives, franches ou nuancées, de Zeljko Sestak et des musiques emblématiques (les sœurs mettent elles-mêmes les vinyles) qui viennent refléter les humeurs, entre vieux hits (France Gall) et nouveaux sons (Santa) en passant par des chansons à textes (Brel).

Les Bonnes de Genet/Hoffmann, un spectacle d’une grande acuité sur les dangereux rapports de force. Un classique à (re)découvrir ! ●



Monica Barbaro
als Joan Baez
und Timothée
Chalamet als
Bob Dylan in
*A complete
unknown*

Perfekte Illusion

|||| Max Dax

Wieviel Komplexität verträgt ein Film über einen selbst zu Beginn seiner Karriere bereits hochkomplexen Künstler wie Bob Dylan? Jean-Luc Godard hätte, lebte er noch, sicherlich einen fundamental anderen Film über dessen erste Jahre, von seiner Ankunft in New York im Januar 1961 bis zu dessen kontroverser Entscheidung, seine akustische Musik auf dem Newport Folk Festival 1965 zu elektrifizieren, gemacht, als es James Mangold jetzt mit *Like a complete unknown* getan hat. Schließlich kann man Filme komponieren, die in ihrem Schnitt, ihrem Rhythmus, ihren Dialogen und Szenen, dem handelnden Wesen und dem erratischen Geist eines Kunstbegriffs und einem Porträt seines Protagonisten sehr viel gerechter werden, als ein zugegeben meisterhaft, aber eben auch generisch als Liebesgeschichte mit Musikbegleitung erzähltes Biopic.

De facto gab es in der Vergangenheit bereits zwei Filme über Dylan, die einem solchen dekonstruierenden Ansatz verfolgen. Zum einen *Don't look back* aus dem Jahr 1967, in welchem Regisseur D.A. Pennebaker Dylans akustische Tournee von 1965 durch England begleitet. Der als Meisterwerk geltende Film reiht in einer wilden, assoziativen Folge Backstage-, Reise-, Konzert- und Partyszenen aneinander, die Bilder sind eingefangen von einer unruhigen, ständig auf irgendwelche Details fokussierenden Steadicam, als ob alle Beteiligten permanent auf Speed wären. Das Bild eines souveränen, schnell denkenden, hyperaktiven, schlagfertigen, eleganten jungen Mannes wird gezeichnet, *on the road*, vor Ort, auf engstem Raum, die Kamera ruhelos immer dabei.

Fünf Jahre später, 1972, zeichnete Bob Dylan selbst für den Final Cut des Films *Eat the document* über seine England-Tournee 1966 verantwortlich. Abermals stammte das Filmmaterial von D.A. Pennebaker, die Bilder ähneln sich, doch schnitt Dylan seinen Film über sich selbst nochmals radikaler, verzichtete gar weitgehend auf Mitschnitte seiner Auftritte, fokussierte stattdessen auf vermeintlich Beiläufiges, eine vorbeiziehende Landschaft etwa, gefilmt aus dem holzgetäfelten Erste-Klasse-Abteil eines durch England rollenden Zuges, während im Hintergrund auf der Audiospur ständig Leute durcheinander reden. Für die ABC, den amerikanischen Fernsehsender, der den Film in Auftrag gegeben hatte, war das Resultat zu kryptisch für ein Mainstream-TV-Publikum. *Eat the document* wartet bis heute auf seine offizielle Veröffentlichung, kursiert aber als Bootleg.

Beide Filme eint ein filmischer Ansatz, der viel mehr mit der französischen Nouvelle Vague – und eben Godard – zu tun hat, als jeder Versuch, eine so polarisierende, explosionsartig beginnende Karriere linear und biografisch zu erzählen. Mit dem Bildmaterial, das den echten Bob Dylan zeigt, wird der Tenor einer Zeit eingefangen, überall wird geraucht, bei Autofahrten ist niemand angeschnallt, ja, *Eat the document* beginnt sogar mit einer Einstellung, in der sich Bob Dylan eine Line Speed auf dem Deckel eines Klaviers in die Nase zieht. Wohlgeachtet: Dylan hatte den Endschnitt. Beide Filme, dies am Rande, eint zudem, dass es sie gibt, weil es in Dylans engstem Umfeld, vor allem bei seinem damaligen Manager Albert Grossman, bereits ganz früh eine klare Erkenntnis gab: Will man die Deu-

tungshoheit in der Hand behalten, muss man die Filmbilder kontrollieren.

Knapp fünfzig Jahre später ist es abermals das Team Dylan, das einen Film über dessen frühen Jahre lancierte, wenn auch dieses Mal keinen im weitesten Sinne Dokumentarfilm, sondern einen modernen Kostümfilm. Auf Betreiben von Jeff Rosen, Dylans Anwalt und Manager, wurden die Filmrechte für das Buch *Dylan goes electric* von Elijah Wald bereits kurz nach dessen Erscheinen vor zehn Jahren gesichert. In diesem Buch beschreibt Wild die kurze, aber umso polarisierende Zeitspanne in Dylans Leben, die zeitlich mit der Kubakrise zusammenfiel, in der es für wenige Tage im Oktober 1962 fast zu einem Atomkrieg zwischen den USA und der Sowjetunion gekommen wäre. In diesen Tagen, Wochen und Monaten schrieb Bob Dylan Dutzende messerscharf formulierte Songs, die bald zu Protesthymnen der linken Folk-Bewegung in den USA wurden. In diesem kurzen Zeitraum entwickelte sich aber auch die Künstlerpersönlichkeit Dylans in rasender Geschwindigkeit weiter. Bekanntlich wandelte er sich innerhalb weniger Monate vom sozialkritischen Beobachter zu einem Auteur im Wortsinne, der radikal persönliche Songs zu schreiben begann, in denen er seine wechselnden Beziehungskonstellationen mit surreal-lyrischer Intensität in Liedform brachte. Wer von einem solchen permanenten Willen zur Manifestation, Auslotung und Rekalibrierung getrieben ist, blickt nicht zurück, nur nach vorne. Das führt voraussagbar zum Konflikt: Wer seinen eigenen Ideensprüngen folgt und nicht der weitaus langsameren und behäbigeren Rezeption seiner Fans, die bestätigt bekommen wollen, was sie bereits kennen, der kommt schnell an den Punkt, dass er die Rolle des Entertainers, der liefert, was das Publikum wünscht, hinter sich lässt. Er wird zu einem, der nur noch seinen eigenen Regeln folgt. Und das bedeutete für den Zeitraum, in dem *Like a complete unknown* spielt, dass er seine Musik elektrisch zu verstärken,

Die Neuerschließung hat funktioniert: Der Film wird in Massen von der Gen Z besucht

mit doppelter Lautstärke zu spielen begann, um sich selbst hören zu können.

So markiert *Like a complete unknown*, nüchtern betrachtet, vor allem auch den Versuch, Bob Dylan einem nachgewachsenen, jüngeren Publikum nahezubringen, gewissermaßen als Neuerschließung von Märkten. Und es hat ja auch funktioniert. Seit dem US-Filmstart kurz vor Weihnachten sind eine rekordverdächtige Zahl von Dylan-Alben und -Songs wieder in die Billboard-Top-100 eingestiegen, und der Film wird – sicherlich nicht zufällig dank Timothée Chalamet in der Hauptrolle – in Massen von der Generation Z besucht.

James Mangold hat in diesem Sinne alles richtig gemacht. *Like a complete unknown* sieht großartig aus, er klingt sensationell, die Rollen sind durchweg exzellent besetzt. Die Dialoge sind zudem oft unfassbar witzig. Auch die Recherche ist profund, und wenn sie in Momenten offensichtlich nicht stimmt, dann nicht aus Unwissenheit, sondern aufgrund bewusst getroffener dramaturgischer (Fehl-)Entscheidungen. *Like a complete unknown* ist in diesem Sinne ein emotionaler Wohlfühl-, ein klassischer Popcorn-Film, der die frühen Jahre Dylans als Coming-of-age-Geschichte von einem, der auszog, um das Fürchten zu lernen, linear und *straight-forward* erzählt. Mehr noch: Aufgrund seines Themas ist der Film nicht zuletzt ein Musical. Fast in jeder Szene wird Musik live gespielt und gesungen. Es wird nur nicht dazu getanzt.

Womit wir bei des Pudels Kern angekommen wären. Begünstigt durch die jahrelange Verzögerungen im Produktionsablauf durch Corona-Lockdowns und anschließend den Drehbuchautorenstreik in den USA, ergriff Chalamet die sich ihm zeitlich bietende Gelegenheit, die Ikone Dylan nicht nur in Sprechstil und Körpersprache und vor allem auch in den Mikrophasierungen in seinem Gesang zu adaptieren, sondern zudem auch noch das Spiel der Gitarre und der Mundharmonika zu erlernen – das ist echtes Method acting, und es hat dem Schauspieler nach *Call me by your name* (2018) mit 29 bereits seine zweite Oscar-Nominierung eingebracht. Tatsächlich liefert Chalamet in der musikalisch-schauspielerischen Performance etwas wahrhaft Einzigartiges. Die Kinobesucher sehen und hören, wie dieser Chalamet-Dylan zu Beginn des Films, als er kurz nach seiner Ankunft in New York seinem Idol Woody Guthrie, der schwer gezeichnet von einer Huntington-Erkrankung ans Krankenhausbett gefesselt ist, mit nahezu verkrampftem Körper ein Lied vorsingt – seinen eigenen „Song to Woody“, in welchem der echte Dylan seine eigenen Worte in alter Folk-Tradition über die bereits existierende Melodie eines Liedes von Guthrie getextet hatte.

Es ist das erste Mal, dass man Timothée Chalamet in diesem Film singen hört, aber weil wir es sehen und spüren, wie er sich selbst im Gesang phrasierend zur Gitarre begleitet, vollzieht sich eine nur als magisch zu bezeichnende Verwandlung: Chalamet wird über die Musik und über den Gesang zu einer glaubwürdigen Verkörperung Dylans. Chalamet singt in dieser Szene einen Ton besonders langgezogen und es ist, als würde er sich in diesem Moment bewusst, dass er seinen Weg gefunden hat. Gleich zu Beginn des Films wird mit diesem angeblich ungescripteten Detail die Sorge resolut vom Tisch gewischt, ob es nicht vielleicht authentischer gewesen wäre, Chalamet zu Dylan-Playbacks spielen zu lassen. Nein, wäre es nicht. Es ist das ganz große Verdienst dieses Films, von Regisseur Mangold, von Chalamet und von allen anderen singenden Schauspielern und Schauspielerinnen, dass diese Illusion tatsächlich von diesem ersten Moment bis zum Schluss des Films trägt. Denn die Glaubwürdigkeit des Gespielten liegt eben darin, dass hier ein Timothée Chalamet im Film um sein Überleben auf der Leinwand singt – so, wie Dylan selbst um sein Überleben im Greenwich Village gesungen hat.

Tatsächlich werden fast alle Konfliktlinien in *Like a complete unknown* über die Musik ausgerollt. Edward Norton spielt und singt einen grandios mit seiner väterlich-ideologischen Art nervenden und doch für die frühen Karriere-schritte des jungen Dylan so wichtigen Pete Seeger. Johnny Cash, gespielt von Boyd Holbrook, verkörpert eine positive Vaterfigur, und Monica Barbaro spielt geradezu genial Joan Baez, die mit ihrem glockenhellen Sopran stimmlich die Antagonistin zu Chalamets Dylan ist, weil sie zu mustergültig schön, zu kontrolliert, zu anbiedernd singt. Die musikalischen Konfliktlinien funktionieren deshalb so überzeugend, weil gespielt und gesungen und nicht gemimt wird. Als bei der Deutschlandpremiere von *Like a complete unknown* im Rahmen der Berlinale während des Abspanns minuten-langer Applaus aufbrandet, der sich in die Musik von Dylans „Like a rolling stone“ mischt, ist die Illusion perfekt: Man meint, den echten Dylan zu hören, so sehr hat man sich an die Stimme des Schauspielers im Verlauf der fast zweieinhalb Stunden Laufzeit des Films gewöhnt. Eigentlich ein Ding der Unmöglichkeit, aber mit Bravour geliefert.

Dass James Mangold seinen Film nicht in der Tradition von Godard oder Pennebaker als system- oder genresprengenden Film erzählt hat, der seinem Publikum viel, vielleicht zu viel abverlangt, sondern als braves, unterkomplexes Biopic, ist am Ende vermutlich eine Fußnote, zu groß ist der Erfolg des Films bereits jetzt, zu gelungen die Teamleistung. Aber gesagt werden musste es im Angesicht der letztlich nachvollziehbaren, vielfach euphorischen Rezeption zumindest einmal. ●

DIE KLEINE ZEITZEUGIN

Panik im Puppenhaus

IIII Michèle Thoma

Das Monster kommt auf die Weltbühne gestampft, der Hauptdarsteller wird ent-hauptet, weil er hat versucht sich zu behaupten. Und dann findet ein großes Beben statt und obwohl Welt schon geimpt ist und den Abwehrzauber schon geübt hat, bekommt sie einen Riesenschreck, den sie Schock nennt. Sie wird übertrumpelt und die kleine niedliche Welt geht unter. Das kleine, schmucke Reservat, einst Europa genannt. Die schön polierten Kulissen, die Paläste von deren Balkonen noch echte König/innen wunken, die Opernhäuser, die Fußgänger- und Radfahr- und Industrie- und Palliativzonen, die gepflegten Windparks, die Universitäten, die, so ging die Sage, für alle da waren, die Sicherheitskonferenzen, die Friedhöfe mit ihren Jogger/innen, alles wackelt und verrutscht, und von überall her sind spitze Schreie hörbar und die Münder der Regierenden klaffen vor Entsetzen wie die Münder von Frischverstorbenen und ihre Augen auch. Denn wer hätte das gedacht?

So etwas? Dass es das geben könnte? Und das vom *friend*, vom *best friend*, der schlimmste Verrat überhaupt, *best friend* lässt dich sitzen stehen hängen, es gibt keine Freund/innen mehr. Wir sind Waisenkinder. Ganz allein, mutterseelenallein. Daddy ist dann mal weg, Daddy geht fremd, Daddy hat einen anderen, einen *bad boy* auch noch, den *worst boy* überhaupt, schauderschauer, so überströmt es den zivilisierten Menschen aus dem freundlichen Reservat. Transatlantis ist untergegangen.

Und die Aktien schießen nach oben, und Rheingold gleißt am Horizont, und nette Leute, die vom Frieden träumen lästern über den Planeten der Waffen, und ande-

Wir waren ja eher die Zuschauer/innen, wir hatten das ja hinter uns in unserer europäischen Erhabenheit

re nette Leute, die ebenfalls vom Frieden träumen, lästern über gefährliche Humanität. Und aus dem Maul des Monsters schlägt der Odem von Pestilenz, und der Papst legt sich ins Spital.

Und wir stehen da mit unseren Mozartkugeln, wo ist die Armbrust? Und ein großes Wehklagen hebt an und ein hektisches Gekrabbel im Ameisenhaufen, Gebrabbel auch. Alles brabbelt demokratisch durcheinander und ist durcheinander und alles redet aufeinander ein, dass wir jetzt gefälligst aufwachen und erwachsen werden, während wir uns die Augen reiben. Erwachsen werden, erwachsen werden, jetzt aber schnell. Gerade noch *forever young*, mit den *friends*, die an allem schuld waren, das war so entspannend. Eben war es noch schön. Eben war es noch Corona und Greta und all das Romantische, und die attraktiven Virologen saßen in den Talk Shows, jetzt haben vergrübelte Militärhistoriker/innen und Strateg/innen das

Feld übernommen, das ein Schlachtfeld ist, und beim Aussprechen des Wortes Schlachtfeld zuckt niemand mehr zusammen, das geht schon alles wie geschmiert. Das geht schon routiniert. Die Chance auf einen Weltkrieg steht bei 80 Prozent, Quarkus Glanz findet das hoch. Aber man kann vielleicht noch was machen. Nur was?

Alle Europäer/innen sollen jetzt zusammenstehen wie ein Mann, wie ein Superman, supermotiviert, während in den Safes und Köpfen gekramt wird nach Zutaten für so einen Krieg, es fällt uns bestimmt noch was ein! Andererseits, mulmig, wie geht so ein Krieg eigentlich, gekriegt haben den ja immer die andern, Profis sind wir ja nicht mehr. Wir waren ja eher die Zuschauer/innen, wir hatten das ja hinter uns in unserer europäischen Erhabenheit. Aber je mehr die Expert/innen ihre Expertisen liefern und je lauter die Wir-schaffen-das-Stimmen werden, desto kleinlauter werden die Nachsätze. Vielleicht doch nicht. Vielleicht doch noch mal.

Vielleicht pilgert Starmer doch noch mal und Macron hofiert. Und Selenskyj zieht sich schön an, er hat ja jetzt auch einen schönen Brief geschrieben. *En hätt sech jo och kennen zerguttstert undinn!* Das haben unsere Kaffee- und Kuchen- und Küchenweisen ja schon professionell kommentiert, wie der geschundene Präsident eines geschundenen Landes seinen Kotau korrekt nach Knigge vor einem Tyrannen zu absolvieren hat. Weil Herr ist Herr und Max ist Max und Russland ist Russland und Amerika Amerika. Die Ukraine bloß die Ukraine. Die Ukraine ist bloß. Während Macron schon mal prophylaktisch seine Atomwaffen zückt. Atomsprengköpfe, 290. ●

D'GEDICHT VUN DER WOCH

Dem Yuriko seng Jeremiad

IIII Jacques Drescher



Den Trump, dee geet géint China;
Wat brauch hien d'Ukrain?
De Krich bezuelt Europa –
Wat huet et soss ze dinne?

Gär géif ech Stroosse bauen
A vläicht och nach en Tram,
A Wunnechten a Schoulen –
Dat war jo de Programm!

Lo brauche mir eis Sue
Fir d'kollektiv Defense,
Fir Waffen an Zaldoten
An d'Cybersurveillance.

Nach gleewe mir un d'Nato
An un eis staark Arméi.
Zu Bréissel wunnt de Kleeschen,
An d'fält am Summer Schnéi.

Traumata aus Fell

IIII Claire Barthelmy

Am Henry Moore Institute in Leeds erkunden Künstlerinnen der Nachkriegszeit, wie Krieg und Trauma sich auf das Leben von Frauen auswirken. Bady Mincks *La Belle est La Bête* wurde dabei zum Publikumsmagnet

Mit einem wolkenfreien Himmel und blendendem Sonnenschein, den man in England seit gefühlten Wochen nicht mehr erlebt hat, kündigt sich der Frühling in Leeds an. Sogar erste Krokusse blühen bereits im Zentrum der ehemaligen Arbeiterstadt. Doch im Henry Moore Institute wummern bedrohliche Töne. Es ist der Soundtrack von Bady Mincks *La Belle est la Bête*, ein Kurzfilm von 2005, der im Rahmen der Ausstellung „The Traumatic Surreal“ vorgeführt wird. Beim Anblick von Mincks Bildern spürt man die mit Fell bedeckte Zunge plötzlich im eigenen Mund und stellt sich vor, wie es sich wohl anfühlen würde, solche pelzigen Hände zu haben. Plötzlich ertönen fragmentierte, tiefe Männerstimmen, die dann in einen bedrohlichen Horror-Jingle übergehen.

Vor dem Bildschirm steht eine Mutter mit zwei Mädchen. In den knapp 2 Minuten und 50 Sekunden von *La Belle est la Bête* hat Bady Minck ihre Zuschauerinnen fest im Griff. Das liegt auch am Sound. „Ich finde, dass der Sound das Unbewusste darstellt, und er beeinflusst den Zuschauer sehr, ohne dass er es merkt“, sagt Bady Minck. Sie gehört zu den sieben deutschsprachigen Künstlerinnen der Ausstellung, die sich in ihrer Kunst mit Trauma, Faschismus, Geschlechterrollen und Geschichte auseinandersetzen.

Organische Materialien ziehen sich durch die Ausstellung. Meret Oppenheims *Eichhörnchen* zeigt ein volles Bierglas, an dessen Stelle eines Henkels der Schwanz eines Eichhörnchens herabhängt. Auch Renate Bertlmann benutzte für ihr Werk *Fellherz mit Messer* ein herzförmiges Tierfell, aus dem eine scharfe Klinge ragt. „Diese Künstlerinnen verwenden surrealistische Strategien, um das anzusprechen, was man nicht sehen kann, auch wenn man es direkt anschaut“, erläutert Patricia Allmer, Professorin für Moderne und Zeitgenössische Kunst an der University of Edinburgh und Co-Kuratorin der

Ausstellung. Um die scharfe Klinge zu erkennen, müsse man seine Position ändern. Genau wie ein Trauma ist das Messer auch dann vorhanden, wenn man es nicht sieht oder nicht an es denkt – und es kann jederzeit zustechen.

Dies seien surrealistische Strategien, die auch heute im Umgang mit Faschismus nützlich sein können, so die Professorin. Ein perfektes Beispiel sei Bady Mincks Film *Am Anfang war der Blick* (2003), ein avantgardistisches Werk, in dem Minck den Dichter und Künstler Bodo Hell durch idyllische Postkartenlandschaften Österreichs schickt. Die Diskrepanz zwischen Wort und Bild deutet auf Düsteres hin, das sich in einigen Momenten auch explizit zeigt. So zeigt eine der etlichen Postkarten, die Bady Minck gesammelt hat, eine Sonne, auf der ein Hakenkreuz leuchtet. Leider scheine diese Sonne noch nicht über Salzburg, schreibt der Absender. Diese dunkle Kehrseite der österreichischen Geschichte wird dort immer noch oft verschwiegen. Gerade deswegen ist politische Kunst in Österreich so bahnbrechend, sagt Bady Minck.

„Diese Abgründe in Österreich sind gefundenes Fressen für Künstler“, sagt Minck, die in Ettelbrück und Wien lebt. „In Österreich musst du als Künstler gut sein, denn du musst dich gegen das ganze Nazipack, das Reaktionäre und das Konservative wehren“, erklärt Minck. Eine wichtige Rolle im Film spielt der steirische Erzberg, der durch den Erzabbau heute an Stufenpyramiden der Mayas erinnert. Viele Menschen starben hier als Zwangsarbeiter in der NS-Zeit. Denkmäler gibt es keine, und die Fotos von den Baracken der Zwangsarbeiter wurden trotz Anfragen von Bady Minck und anderen Künstlern von der betreibenden Firma nie veröffentlicht.

„Das ist Verdrängung par excellence, und dafür musste ich diese Geschichte im Ton erzählen“,

Vor hundert Jahren wehrten sich Künstlerinnen schon gegen gesellschaftliche Normen

erklärt die Regisseurin. Während im Film etliche idyllische Postkarten des Erzberges zu sehen sind, flüstert Bodo Hell die Anzahl und Nationalitäten der Zwangsarbeiter: „Serbien (301), Slowakei (196), Sowjetunion (2011) (...)“.

Bady Minck habe so eine Art und Weise gefunden, „die Unsichtbarkeit von Traumata, aber auch die Unsichtbarkeit des Faschismus und der faschistischen Ideologie sichtbar zu machen“, so Patricia Allmer, ebenfalls Autorin des 2022 erschienen Buches *The Traumatic Surreal - Germanophone Women Artists and Surrealism After the Second World War* (Manchester University Press).

Der Surrealismus feierte letztes Jahr seinen hundertjährigen Geburtstag, doch noch immer sind es vor allem männliche Künstler, die aus der Kunstbewegung hervorgehoben werden. „Es war mir wichtig, mit dieser Ausstellung Künstlerinnen in einem Raum zusammenzubringen und einen Dialog zwischen den Werken zu ermöglichen“, so Patricia Allmer. „Es ist eine feministische, kuratorische Strategie, diese Kunstwerke zusammenzuführen. Das passiert nicht sehr oft.“

Dabei ist die surrealistische Arbeit von Frauen in Zeiten des Rechtsrucks wieder sehr relevant. Denn schon vor hundert Jahren wehrten sich

Künstlerinnen gegen erdrückende gesellschaftliche Normen, geschlechtsspezifische Einschränkungen und den kriechenden Faschismus. Oft wird erwähnt, wie sehr Max Ernst Künstler beeinflusst hat, doch auch Meret Oppenheim, die vor allem für ihre mit Pelz überzogene Teetasse bekannt ist, hatte großen Einfluss auf andere schaffende Frauen, sagt Patricia Allmer. Künstlerinnen wurden damals jedoch kaum unterstützt. Bady Minck erinnert sich, wie schwieriges war, Werke von Renate Bertlmann zu sehen: „Ich habe sie und ihre Kunst immer sehr bewundert, doch im professionellen Raum wurde sie einfach nie ausgestellt.“

Heute weiß man, dass sich diese Unterstützung nicht nur gesellschaftlich, sondern auch für Museen lohnt. Die Ausstellung in Leeds sei ein „Blockbuster“ für das Henry Moore Institute gewesen, so Patricia Allmer. Bady Mincks *La Belle est la Bête* hat dabei eine große Rolle gespielt, denn die pelzige Zunge machte auf sozialen Medien die Runde. „Ich war überrascht, wie sehr junge Menschen auf *La Belle est la Bête* ausflippen“, sagt die Regisseurin. „Ich habe jetzt mehr als 100 neue *Instagram*-Follower aus dem Vereinigten Königreich, die ich noch nie zuvor in meinem Leben gesehen habe.“

Dass junge Menschen heute anders mit Kunst umgehen, ist ihr allerdings bewusst. „Die Generation Z nutzt Kino ganz anders. Die machen während dem Film Fotos vom Bildschirm, posten es auf *Instagram* und schreiben die Adresse hinzu. Und dann öffnet sich während des Films die Tür und ihre Follower kommen. Also eine Art Nachlieferung während des Filmes“, lacht sie. Durch soziale Medien wird also auch der Surrealismus der Nachkriegszeit von neuen Generationen wiederentdeckt. Und das in einer Zeit, in der feministische Kunst so wichtig ist wie fast nie zuvor. ●

Am Henry Moore
Institut in Leeds,
Bady Mincks
La Belle est la Bête



S

T

|

L

land

07.03.2025

Bien (se) conduire

III Cyril B



Sven Becker

Quand est-il admis d'insulter les autres conducteurs ?

On n'est jamais prêts à vieillir, et plus que les rides naissantes, les insomnies persistantes ou l'invitation du ministère de la santé au dépistage du cancer colorectal, c'est souvent notre progéniture qui nous rappelle notre âge. On est encore moins prêts à mourir ! Pourtant, quand arrive l'âge fatidique des 18 ans, pour qu'ils apprennent à bien conduire, il va falloir être prêts à risquer votre bonus d'assurance ET votre intégrité physique (sans parler de celle de vos jantes 18 pouces). Certes, il n'y a rien d'obligatoire et l'on peut se contenter des leçons prodiguées par l'auto-école, mais il serait dommage de passer à côté de l'une des dernières occasions où vous pouvez, objectivement, être en position de leur transmettre une certaine expérience.

Ainsi, vous avez fait des enfants et, pour la première fois de votre vie, vous allez placer votre vie entre leurs mains, à moins qu'ils ne vous aient proposé de faire la cuisine quand ils avaient sept ans et que vous ayez alors frôlé la mort (explosion de gaz, incendie de la maison ou intoxication alimentaire). C'est avec vous qu'ils ont fait leurs premiers pas, balbutié leurs premiers mots, donné leurs premiers coups de pédale au Parc de Merl, et bu la moitié de la piscine de Bonnevoie. Tout cela remonte aux temps anciens, cette fameuse époque « je sais plus quand exactement, mais avant le Covid » et, désormais, ce sont vos enfants qui corrigent votre luxembourgeois ou vous montrent comment utiliser votre nouveau smartphone. Cela fait bien longtemps que

vous avez renoncé à tenter de répondre aux exercices de maths ou de biologie pour lesquels, de toute façon, ils ont renoncé à vous demander de l'aide. Mais question démarrage en côte, ou entrée sur le rond-point Glück, là on rentre dans votre zone de confort. Tant mieux, car les conséquences de l'erreur d'inattention sont plus graves au volant de trois tonnes de métal lancées à 80 kilomètres heures qu'au guidon d'une draisienne ou derrière une feuille de papier. Vous allez pouvoir ressortir votre costume de Superpapa ou Supermaman (bien sûr que vous rentrez encore dedans).

Notre génération est la première à avoir infligé la conduite accompagnée à ses parents. Selon l'adage bien connu des grands-parents (« vos enfants nous vengeront ») c'est désormais notre tour d'invoquer silencieusement Saint-Christophe, de chercher une deuxième pédale de frein imaginaire, de nous cramponner au siège passager, ou de nous forcer à garder la bouche fermée alors que nous aurions déjà eu envie de hurler 20 fois. Le but de l'exercice est non seulement de réussir le permis sans dépenser l'équivalent du prix d'une première voiture, mais surtout de gagner en expérience, y compris celle d'avoir à côté de soi un passager insupportable.

Voyons le côté positif des choses : vous allez avoir la rare occasion de passer du temps avec un adolescent qui n'aura pas le nez collé sur son smartphone (enfin, espérons-le) ; vous allez pouvoir réviser vos manœuvres, y compris le

créneau dont une forme d'aversion collective a contribué au succès des parkings souterrains ; vous allez pouvoir jouer les anciens combattants, du temps où l'avertisseur sonore de recul était le bruit du pare-chocs qui rencontrait une borne en béton, et où il ne fallait pas compter sur un GPS pour s'orienter sur les routes sinueuses du Mullerthal mais sur les capacités à mémoriser les cartes routières et à déchiffrer les panneaux indicateurs.

Même si la plupart des adolescents ont déjà conduit des Porsche (sur Gran Turismo, certes), et vous battent à plate couture à Mario Kart, vous pourrez leur rappeler que le but n'est pas d'arriver premier ou d'éviter les carapaces de tortues, mais bien de faire attention aux piétons, aux vélos et à votre embrayage. C'est surtout l'occasion de leur transmettre vos mauvaises habitudes, et leur apprendre ce qui n'est pas écrit dans les livres : quand est-il admis d'insulter les autres conducteurs ? au bout de combien de secondes après un feu vert peut-on klaxonner ? où sont cachés les radars ? pourquoi faut-il toujours essayer de tomber sur un chiffre rond quand on fait le plein d'essence ?

C'est, enfin, l'occasion d'une petite pensée pour Elon Musk, qui vient d'avoir son quatorzième enfant, et qui devrait peut-être retourner à ses activités passées, et terminer la mise au point des voitures à conduite autonome. Pour lui, pour ses enfants, et pour nous tous. ●

DER ORT

Kulturkampf

« Place Marie-Adélaïde de Luxembourg – Grande-Duchesse de 1912 à 1919, figure emblématique dans la promotion des droits des femmes » ; voilà ce qu'on



pouvait lire sur une plaque de rue renommant (provisoirement et symboliquement) la Place des sacrifiés à Esch-sur-Alzette, ceci dans le cadre de l'action « noms de rues au féminin » qui court du 8 au 31 mars. Déguiser Marie-Adélaïde en défenseuse des droits des femmes, c'est aller un peu loin dans le révisionnisme. Contacté ce jeudi par le Land, Christian Weis se montre surpris. Il ne serait pas au courant, d'ailleurs Marie-Adélaïde n'aurait pas été son « choix privilégié ». Le nom de la monarque, comme les quarante autres retenus pour cette action, émanerait de la

commission à l'égalité des chances. Une heure plus tard, le maire envoie un texto : La plaque viendrait d'être enlevée, « sachant qu'il y a eu des réactions sensibles, surtout par rapport à la Place des sacrifiés ». La commune devrait encore déterminer si le plaque va orner une autre rue ou non. BT

DER GEWINNER

Ausgestopfte Tiere

Ja, das gibt es auch: Europameisterschaften in

Taxidermie. Die 14. Ausgabe fand dieses Jahr in Salzburg statt. Dabei gewann der Präparator des naturhistorischen Museums, Guillaume Becker, sechs Preise für unterschiedliche Ausstopfungen. Becker konkurrierte in Salzburg mit 153 Teilnehmern aus 34 Ländern. Den Beruf habe er von seinem Vater gelernt, für den es auch keinen eigenen Ausbildungsweg gebe. „Zu Hause habe ich viele lebende Tiere, so dass ich sie in ihrer Evolution beobachten und mich für meine Nachstellungen inspirieren lassen kann“, erläutert der Taxidermist im

Forum. Herausfordernd seien bisher die Bearbeitung einer Krokodilhaut gewesen sowie die Ausstopfung eines Eisbären. „Aufgrund ihrer Seltenheit muss man ein sehr genaues Ergebnis bei Eisbären erzielen.“ Auch die Arbeit an Vögeln ist nicht einfach, da sie sehr empfindliche Häute besitzen. Er sehe seine Arbeit zwischen Kunst und Wissenschaft angesiedelt. Als wissenschaftlich wertvoll erachtet er dabei die Aufbewahrung der Präparate, weil sie Veränderungen einer Art aufgrund der Umwelt und des Klimas dokumentiert. Im Museum bewahre man



zudem Tiere auf, die heute in Luxemburg ausgestorben sind. Ungefähr 5 000 präparierte Tiere besitzt das hiesige Naturmuseum. SM

PRINTED IN LUXEMBOURG

De Ball läit elo bei lech!

Gitt Är Stëmm of!

Sozialwalen am ëffentlechen Déngscht
bis den 26. Mäerz.



www.chfep.lu/sozialwalen